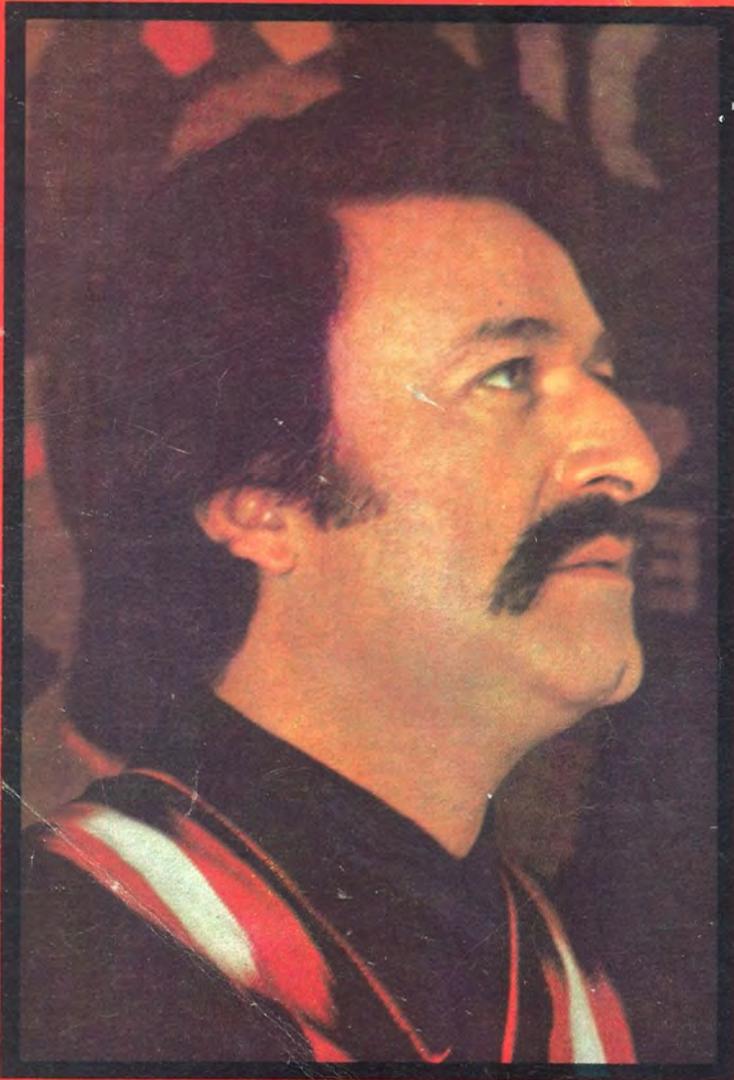


FOLKLORE

MAYO 1975 · N° 245 - \$ 15.

ISELLA Y MARIAN: VOCACION DE ANDAR



PIAZZOLLA: ¿ CON YUPANQUI O CON BORGES ?
EL CHUCARO Y NORMA VIOLA: AL COLON
DUO FALU - PERDIGUERO: 30 AÑOS DESPUES
LOCURAS: EL TRIO KELO · SALOZZI · CHANGO

Recuerde

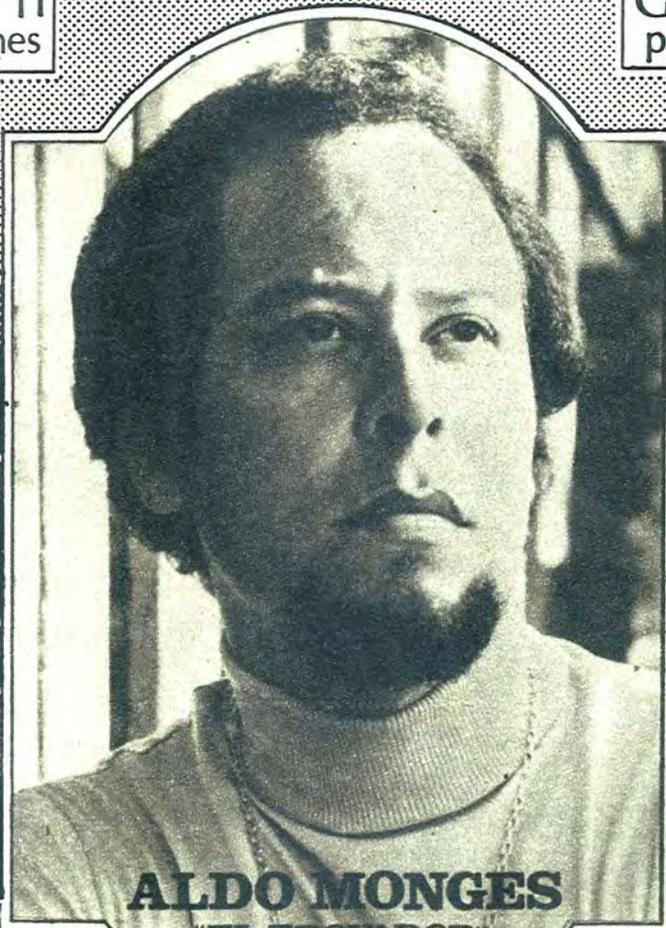
Los beneficios de la Lotería de Beneficencia Nacional y Casinos permiten que Bienestar Social —Ministerio del Pueblo— cumpla los planes que tiene fijados en materia de salud, vivienda, asistencia social y protección de la niñez.

BIENESTAR SOCIAL
MINISTERIO DEL PUEBLO
LOTERIA DE BENEFICENCIA NACIONAL Y CASINOS

SU ELENCO EXCLUSIVO

GUIDOTTI
producciones

GUIDOTTI
producciones

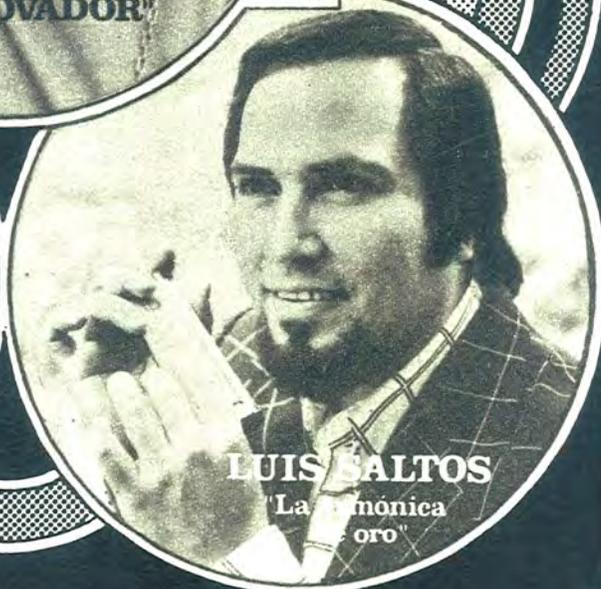


ALDO MONGES
"EL TROVADOR"



**HECTOR
FERREYRA**

"El cómico más
folklorisimo de
Telecómicos"



LUIS BALTOS
"La Armónica
de Oro"

Av. Corrientes 1922 - p 12 - of. 124 TE. 46-8518

Buenos Aires - República Argentina

Lunes a viernes de 14 a 19hs.

EMI-ODEON SU PUERTA AL FOLKLORE

ALBERTO MERLO

"LA VUELTA
DE OBLIGADO"

6706
Cassette 16706
Magazine 26706



VERON PALACIOS

"RECORDANDO
A MI PARAJE"

6672
Cassette 16672
Magazine 26672

TARRAGO ROS

"ADIOS GORGONIO"

6704
Cassette 16704
Magazine 26704



RAMONA GALARZA

"LOS MAYORES
ÉXITOS DE
RAMONA GALARZA"

6635
Cassette 16635
Magazine 26635

CARLOS BAZAN

"DOS ROSAS
Y UN BESO"

6692
Cassette 16692
Magazine 26692



LOS INDIOS TACUNAU

"SAN LORENZO"

6619
Cassette 16619
Magazine 26619

EMI





Nuestra portada:
**CESAR ISELLA y
MARIAN FARIAS GOMEZ**

Nº 245

MAYO DE 1975

Directores propietarios:
**ALBERTO Y RICARDO
HONEGGER**

Director:
MARCELO SIMON

Secretaria de Redacción y
Coordinadora General:
MYRTA CARLEN

COLABORACIONES - Capital Federal: MARTA GUERCI, LEONARDO LÓPEZ, ARNOLDO PINTOS, LUIS CORDOBA, NORBERTO DUPESSO, VICTOR CAÑIZARES, MIGUEL CORREA - Interior: ELSA y PITI CANTEROS, NORA URDINOLA (Misiones) - JOSE AUGUSTO MORENO (Tucumán) - MIGUEL ANGEL LUJAN, CLARA PASSAFARI (Rosario) - ROBERTO RIVERO, RODOLFO R. MUZZIMEZZI (Santa Fe) - ANIBAL FORCADA (Comodoro Rivadavia) - EMILIO NOYA, MARILY MORALES SEGOVIA (Corrientes) - JUAN CARLOS SORIA (La Rioja) - GUSTAVO BITAR (Pergamino) - TONY BOGADO (Jujuy) - VICTOR A. GIMENEZ (Mar del Plata) - ROGLIO DELISSAGUE (Olavarría) - JULIO J. CABRERA, CUQUI PERALTA LUNA (Santiago del Estero) - MILTON AGUILAR (Neuquén) - ADOLFO R. GOROSITO (González Chaves, Bs. As.) - EMILIO GONZALES (Santa Cruz) - Exterior: JOSE PONS (Francia) - ARTEMISA MORENO AYALA (México) - FRANCIA CAMPOS (Paraguay) - HUGO DEL RIO (Suiza) - YOSHIO NAKANISHI (Japón).

Jefe de Publicidad:
MIGUEL DIAZ VELEZ

Fotografía:
MARCELO NIETO

Diagramación:
ERNESTO PRAT

Editor responsable: TOR'S S.C.A.; oficinas de redacción y administración: México 4256/60, Bs. As., Tel. 99-2323 y 90-5653. Registro de la Propiedad intelectual Nº 945.844. Autorización de SADAIC Nº 5. Año 1967. Miembro de la Asociación Argentina de Editores de Revistas. Distribuidor interior y exterior: SADYE S.A.C.I., Belgrano 355, Buenos Aires. Distribuidor en Capital Federal: Distribuidora RUBBO, Garay 4226, Buenos Aires. Composición y armado tipográfico: LINOPIPIA LINAS S.R.L., Pichincha 1574, Buenos Aires. Preparación: GRAFICA OTAMENDI, México 4260, Buenos Aires.



ES HORA. ¿EL RELOJ ESTA BIEN?

Así es: dando vuelta la hoja, comenzará a advertirse el material periodístico con que se elaboró esta edición. Es decir, estará el lector ante algo —lo más importante, creemos—, del hoy y aquí del movimiento nativista en la Argentina: hay desde las notas de tapa con los anuncios de Isella y Marián Farías Gómez, hasta el pautado para aprender "Se lo llevó el carnaval" en guitarra; hay la crónica de una inteligencia: la coincidencia Borges-Yupanqui-Piazzolla y el testimonio de un alumbramiento también en trilogía: Palacios-Saluzzi-Farías Gómez; no falta, por supuesto, nuestro enfoque ante el Festival Iberoamericano de Folklore, que tuvo sede central en el teatro Colón, como no está ausente la agenda de peñas; del mismo modo pusimos énfasis en destacar el premio dado a Cátulo Castillo por el Fondo Nacional de las Artes, al tiempo que recordamos la aparición, treinta años atrás, del dúo Falú-Perdiguero; nos ocupamos de la poesía, la música, la televisión y el folklore, la reglamentación de los festivales . . .

Esta simple enumeración denuncia un momento más que óptimo para el arte folklórico en la Argentina. Asistimos, creo, a un momento clave en el acontecer de nuestra área. Hay madurez en muchos intérpretes para trabajar seriamente y hay excelente disposición en los organismos oficiales para que el movimiento nativista tenga representación pública constantemente. El mencionado reglamento de festivales responde a esa inquietud, como la disposición de "difunda argentino" que se cumple hasta ahora con rigurosa efectividad y que ya está siendo "consumida" con beneplácito por las audiencias, pese a las artimañas (programar con picardía música para danzas, por ejemplo) de algunos interesados y las alarmas de algunos "entendidos", son elementos, entre otros, que juegan a favor de los folkloristas.

Hay, en efecto, proyectos para crear organismos oficiales —Ballet Folklórico en el plano metropolitano porteño, Orquesta Folklórica en Córdoba y similares iniciativas en otras provincias—, del mismo modo que hay salas interesadas, a nivel público y también privado, para presentar espectáculos criollos.

Ante tan optimista panorama sólo me pregunto: ¿están listos los folkloristas para asumirlo?

Lo pienso ante la constante avalancha de mal gusto deformante que el exceso de comercialización creó en estos años pasados y que ya parece ser práctica común, anquilosis. Lo pienso ante los gauchos cantando boleros o los vanguardistas enmascarándose, volviéndose modernos. Lo pienso ante el vicio difundido de ser, los muchachos, autores a costa de cualquier cosa.

Es hora de trabajar en serio. (¡Ojo! Nosotros también somos culpables!)

Las oportunidades tardan en repetirse . . . y todo el mundo nos está mirando.

Volveremos sobre el asunto, si están de acuerdo.

En junio charlaremos.

MARCELO SIMON

CESAR ISELLA

César Isella, verdadero juglar americano, concretando su vocación de canto y de caminos, ha emprendido, hace no mucho más de veinte días, un viaje a Europa. El suceso nos dio pie para una charla (muchas veces planeada y siempre postergada) que se llevó a cabo mientras esperábamos el despegue de su avión en el aeropuerto de Ezeiza. Anduvimos recordando su obra, verdadero baluarte de la auténtica canción americana y los fundamentos de su viaje. En él encontramos la esclarecida síntesis de la trascendencia lograda en base a un desempeño pleno de realizaciones valiosas y no mercantilizadas. He aquí lo que se dijo en ese reportaje.

—Describinos el itinerario que tenés pensado para tu viaje.

—Como solista es mi tercer viaje a Europa. Hay una serie de recitales organizados allí, con Isabel Parra y Los Kilapayún. Creo de suma importancia mi viaje, porque se da el caso de vivir una experiencia nueva; pienso que el aporte, la difusión que se logra no es sólo al artista sino a su obra. El anteaño pasado, en octubre, estuve en Berlín, Hungría, la Unión Soviética y luego España. Ahora voy para actuar en Suecia, luego a España y hago una gira por todo el interior de ese país, culminando con un recital en Madrid. A posteriori voy a París el 22 de mayo para ir preparando uno de los recitales más importantes que voy a dar, en el Teatro Olympia, el 25 de mayo, en una conmemoración de nuestra fecha, donde creo que actuarán también otros conjuntos argentinos. De ahí me voy a Finlandia, a actuar con Los Kilapayún e Isabel Parra. Allí ya hay mucho de lo nuestro conocido, gracias a un grupo amigo que incluso ha llegado a traducir Canción con todos al finlandés. Luego voy a hacer un programa de televisión a Holanda. Esas son las actuaciones previstas hasta ahora, que insumirán un tiempo de dos meses en gira.

—¿Qué significado tiene para vos, humana y artísticamente, esta experiencia viajera?

—Pienso que, aparte de la alegría del viaje, lo lindo está en realizar una tarea tan importante como ésta. La vez pasada estuve en España y no fui a actuar específicamente, sino a ver gente amiga, a mover un poco nuestro repertorio. A mí no me inquieta tanto el contrato a nivel comercial, me inquieta realmente hacer aportes, que las canciones nuestras sean cantadas en diferentes lugares. Si se presenta la hermosa posibilidad de que podamos dar recitales en lugares donde trascienda nuestra canción, para nosotros es de suma importancia, porque vos sabés que en Europa, en estos momentos, hay una gran avidez por la música latinoamericana, pero también hay una gran avidez por lo tradicional y más que nada por lo armónico, por lo instrumental. Yo no sé cómo van a tomar lo mío; en el país donde me entiendan, no hay problema, pero vamos a ver qué pasa con los temas del Nuevo Cancionero en países de lenguas

distintas. Me han contado que en Suecia, en Finlandia, en Alemania, hay un gran interés porque se hace un buen trabajo de promoción, una traducción permanente de las canciones, cuestión de que la gente, cuando va a tus recitales, sabe perfectamente lo que le vas a cantar; ahora, cómo le suena al oído, eso está en nosotros y en si nuestra música realmente llega en esos países. Yo pienso que sí, porque lo está ocurriendo con Mercedes Sosa en todo el mundo es extraordinario y creo que si la Negra es una parte fundamental del cancionero, ella va a crear condiciones para que otros artistas argentinos y latinoamericanos puedan realizar cosas en Europa. Creo que es una gran responsabilidad representar a la música argentina cuando ésta está viviendo un momento bastante negativo, cuando hay conjuntos que han hecho un quiosco de esto. No quiero decir con eso que no deba existir en el artista un deseo permanente de trascender, pero pienso que hay formas dignas de trascender con la música popular, respetándola y haciendo permanentemente un aporte a la cultura popular. Si nosotros vivimos de esto, lo



vocación de andar



menos que podemos hacer es entregar lo mejor, dentro de nuestra capacidad y nuestro talento. Pero lamentablemente, muchos conjuntos han colocado su quiosquito de mediocridades y se ven apoyados por grabadoras seudo nacionales, cuyo único interés es el de enriquecerse con la cultura popular.

—¿Pensás dar a conocer nuevos temas durante la gira?

—En este viaje llevo muchas canciones nuevas que lamentablemente acá todavía no he podido grabar, por ejemplo Canción del Forastero, un tema que compuse con Tejada Gómez, otro que es un canto a los hermanos chilenos desparramados por el mundo, cuyo autor es Pablo Milanes, y canciones que he incorporado de otros autores latinoamericanos, porque quiero ser, en parte, el representante de mucha gente; hay entre ellas nuevas canciones de Viglietti, de Guillén, de Neruda, de la trova cubana, que traje el año pasado cuando estuve en Cuba, allí hay muchas canciones muy buenas, tanto en el aspecto poético como en el musical. Pien-

so que puede resultar una experiencia nueva. No me voy con las ansias del gran triunfo, sino con el deseo profundo de hacer conocer nuestra música y más que nada tener un entendimiento con los jóvenes del mundo, hacer conocer nuestra América, su forma de pensar, su forma de sentir, su forma de amar, su forma alegre de vivir, los sueños, la esperanza y las vivencias de nuestra gente.

—¿César Isella, seguirá con su camino de Canción con todos, difundiendo la música de América latina y sus autores?

—Exactamente. Mi último long play sigue la línea de América Joven. Ahora estoy grabando una obra de todos los temas de Juanito Laguna, que están dedicados a la obra de Antonio Berni; pienso que va a ser un documento porque inclusive Berni va a decir cosas dentro del long play. Hay letras de Atahualpa Yupanqui, Eduardo Falú, Jaime Dávalos, Astor Piazzolla, Cacho Valles, Manuel J. Castilla, el Cuchy Leguizamón, Armando Tejada Gómez, Hamlet Lima Quintana. Pienso que la obra en sí representa a un caudal importante de autores argentinos, y lo que más me interesa es rescatar un personaje como Juanito Laguna, hecho por uno de los mejores pintores del país.

César Isella, un hombre que quiere difundir la nueva canción latinoamericana, enraizada en un sentimiento concientizador y liberador. Alguien que eligió ejercer con dignidad su función de artista. Un autor y realizador de cosas con fundamento. Un cantor del pueblo: ése es el César, al fin...

MARTA GÜERCI - MIGUEL DIAZ VELEZ

JERARQUIA EN TANGO..!



LOS SOLISTAS DE D'ARIENZO

y las voces consagradas de

ALBERTO ECHAGÜE

y **OSVALDO RAMOS**

Para su contratación:

CENTRO PRODUCCIONES ARTISTICAS

Montevideo 665 - 8º P. - Ofic. 801
Tel. 49-0066 - Part. 795-0946
CAP. FEDERAL - ARGENTINA



"PARA QUE EL PAIS CONOZCA AL PAIS"

Canciones relatos y leyendas, en feliz coincidencia de imagen y canto, y en la voz y guitarra de su creador

PITI CANTEROS

Para su contratación
LARREA 1151 - B. AIRES
Tel. 821-5738

MARIAN FARÍAS GÓMEZ

canto a mí misma

Apresándose a partir para una de esas giras europeas de los folkloristas argentinos, que no suelen tener fecha de regreso, Marián Farías Gómez parece estar en un momento brillante de su carrera. La breve crónica que sigue rastrea algunas instancias que pueden ser reveladoras al respecto.

—¿Habrás visto atrevimiento! Pero... ¿usted no se ha dado cuenta de la realidad? Claro, usted cree, como la mayor parte de los extranjeros que "compran folklore" en la Argentina, que aquí para cantar un valsito hay que usar sombrero ovejuno boliviano, pantalones toreros de La Coruña, chaqueta presumiblemente gauchesca, si es de raso mejor y boleadoras atadas al cinto... ¿Por qué no se va a freir hormigas?

Sin haber dicho precisamente "freir" lo que antecede es transcripción textual, de-

mostrativa de que la nueva Marián Farías Gómez es la de siempre: vital, sanguínea, rápida para las respuestas urticantes, aguda... e inteligente. La respuesta fue detectada en un estudio de televisión de la Capital Federal donde, mientras estábamos entrevistándola, apareció un observador —en verdad, un empresario del área del espectáculo en Europa— que, inocentemente, aludiendo a la *soirée* de Marián y a sus zuecos, apuntó: —¿Cómo, usted, Marián, siendo folklorista, no se viste como paisana?

—Estoy en contra del disfraz —siguió diciéndonos, ahora ya a nosotros, tras la fuga, cola entre las piernas, del impertinente—. Porque mucho de disfraz hay en los que, vestidos como gauchos, cantan luego boleros. Por lo demás, lo que hay que defender a muerte es el espíritu criollo, no el atavío que ya no se usa. ¡Si en el campo, desgraciadamente o no, esto lo tendrá que observar un sociólogo, las bombachas han sido suprimidas por el *blue jeans*!

—Esto lo señala, con extensión, en su lúcido trabajo sobre "Formas de la realidad nacional" el entrerriano Carlos Mastronardi.

—Sí, y es la verdad. Y "la única verdad es la realidad". No asumirla es querer seguir mintiéndonos.

Como siempre, dice lo que piensa de un envío. Le preguntamos acerca de su cambio notorio, más allá del afinamiento de su silueta. —Bueno, creo que es un hecho —consiente—. Creo que tiene que ver con la madurez. Aunque es largo, trataré de sintetizarlo: estuve muchos años creyendo que crecía... pero sólo lo hacía formalmente. Así es que paré, sí, a pensar. Estuve un tiempo sin cantar... y sin ganas de cantar. Estuve tratando de conocer a mí misma, sí, sin camelo, hasta que creo que lo logré. ¿Para qué me sirvió? Para respetar más a los demás. Los zonzos pueden creer que esta es una actitud mezquina. No hay tal: ahora no doy porque sí, ahora me doy sintiéndolo... y sabiendo por qué. Eso es madurez, creo.

Su ámbito familiar sigue siendo el mismo, sigue teniendo, mejor dicho, la misma dinámica. Pocha Barros, su mamá, no deja de componer, mientras que Pedro —director— y Bongo —percusionista— mantienen la alta calidad de Los Huanca Huá y Chango Farías Gómez (ver nota en esta edición) ha dado a luz un nuevo, sorprendente conjunto musical.

Marián, en tanto, continúa en el interior la experiencia de "Tres mujeres para el show", el espectáculo que durante dos meses fue una de las más calificadas muestras del *music-hall* de temporada en Mar del Plata.

—Profesionalmente —amplía— "Tres mujeres..." ha sido uno de los dos hitos más importantes de mi carrera. El primero fue la Misa Criolla con Los Huanca Huá, que tanto me enseñó. Con este espectáculo, si con el primero era una voz, soy un cuerpo. Me he soltado, me he liberado. Siento la canción con cada partícula de mi ser. ¿Sabés cómo es esto? Entrar en el profesionalismo me hizo perder la frescura del *amateur*. Ahora he vuelto a recuperarla, con las ventajas técnicas que da el ser profesional. El secreto es que me canto a mí misma y gozo yo, primero. La gente, el público, participa más genuinamente del proceso, pienso ahora. "Tres mujeres...", por lo demás, me enseñó a trabajar en equipo —la Misa ya lo había prefigurado— con conocimiento de los límites y las integraciones.

La mirada serena, la semi sonrisa que esconde su apasionamiento, la voz oscura al hablar y brillante cuando ondula por sobre las chacareras santiagueñas: Marián Farías Gómez, la otra, la misma.

La que se apresta a preparar maletas: el 10 de julio debe partir a una gira de dos meses por distintos países de Europa, junto a Carlos Di Fulvio, Los Trovadores y un ballet argentino, integrando una embajada folklórica de nuestra tierra.

Marián, protagonista —ahora con este canto a sí misma que define una nueva época en su hacer— de un momento trascendental en la canción popular argentina.

Una tapa que hace mucho le debemos a los lectores de *Folklore*, por realidad.



TARRAGO ROS

GANADOR DE 2 DISCOS DE ORO



REPRESENTANTES EXCLUSIVOS

espectáculos "SAPUCAY"

PUEYRREDON 951

Dpto. 2

Tel. 27567 - 394978

ROSARIO

Provincia de SANTA FE

JORGE LUIS BORGES, ATAHUALPA YUPANQUI, ASTOR PIAZZOLLA...

JUNTOS

Una nota de Gustavo Angel Bitar

La luz. Simplemente la luz.

La que guía todas las obras. Buenas y malas. La que da paso a las sombras y permite ver. Facilita los descubrimientos.

Descubrir, que no en vano tiene un notable parecido con la palabra crear.

O nacer.

Puede haberle parecido extraño el título de la nota. La mención de tan brillante trilogía, digo; escribo.

Es verdad. Cada uno en los círculos donde se mueve dignifica al país. Apuntala a base de increíble don de ingenio una conducta impecable. Son útiles. Beneficiosos. Gente que piensa. Observa. Artistas en el perfumado y para nada desvirtuado sentido de la palabra.

Don Atahualpa, un peregrino inquieto, sensato mirador de mundos, hombre claro y justo. De esos que dicen lo que saben y saben lo que dicen. Sin rodeos ni mentiras fabricadas. Poeta agreste o urbano según se dé la ocasión. Bardo universal. Pájaro de mil vuelos. Su arma fundamental, la razón y el respeto, su símbolo.

Jorge Luis Borges. De su vida todos pretendieron un aspecto exclusivo. Le inventaron y le reinventaron disparejos y fantásticas historias. Su única verdad, la que mueve sus venas y su futuro, posiblemente aparezca no desmistificada en sus obras. Solo ahí y no en otro lugar (criterio personal), el gran humano guarda los misterios y las hazañas (que de hazañas también se alimentan los poetas) que encierran su vida.

Una frase y sus sentidos (cada cual puede darle uno) para mostrar el genio definiendo las pequeñas y absurdas contradicciones en que a diario solemos caer los seres humanos: "Manuel Flores va a morir. Eso es moneda corriente. Morir es una costumbre que sabe tener la gente.

Mañana vendrá la bala. Y con la bala el olvido; lo dijo el sabio Merlin: Morir es haber nacido.

Y sin embargo me duele. Decirle adiós a la vida. Esa cosa tan de siempre. Tan dulce y tan conocida".

Dije una frase y escribí tres estrofas. Pude haber equivocado mis pasos. No era lo prometido. Sin embargo, creo, vale. Como tal, fue.

El sábado quince del mes de marzo el anciano vate me contó con la naturaleza y la picardía tan comunes en gentes de vida rica, llena de argumentos, positivas razones, la importancia que, para él, tiene la vida. Aunque sepa que la muerte es su peor y más cercana enemiga. La que quiere eliminarlo materialmente, cortando una línea magistral, ejemplar de existencia.

Quiere la vida. Desea la vida. Ese gran

escenario de farsas desmedidas y encantos salvajes. Astor Piazzolla al lado de aquellos ya nombrados es un niño. Un niño que quiere y que puede. Un rebelde con causa y sin la gama de promocionados adjetivos que cada tanto recibe en favor o en contra de sus trabajos.

Una rebeldía que lo ha llevado a convertirse en un investigador incansable, profundo, de cuanto música se escuche o se haga en el mundo. Un químico de sonidos. Un laborioso y perseverante ejemplar de la raza de los insatisfechos. Llamo insatisfechos a los que persiguen, analizan y elaboran sin prisa y sin pausa la masa que otros cocinaron en un futuro para nada lejano. Piazzolla crea pensando en los demás, imaginando que lo que crea le merece. Sus obras son errantes y bellas golondrinas de mil puertos.

El es dueño del presente que sus manos y su mente alientan pero nunca del destino de lo que hace nacer. La perdurabilidad de sus manifestaciones es el punto excelso donde hay que apoyarse al hablar de Piazzolla.

Un crítico francés pintó de cuerpo entero —esencia y presencia— al músico marplatense: *Es un diablo y no lo sabe... Es un genio y tampoco lo sabe... Su música no merece tales ingratitudes. Habría que decirse lo.*

Aquí se lo he dicho. Lo merece.

Aún no le he explicado el sentido de esta exposición. El significado de todas y cada una de las palabras que se insertan bajo un título que cobija tres nombres francamente inconciliables por sus independientes maneras de ser, vivir y actuar.

La explicación a que hago referencia es tan simple como el hecho de que a muchos no les resulte raro la reunión de estos tres argentinos.

Todo nació en el Teatro Coliseo de esta capital. Piazzolla brindó cuatro recitales allí. Su regreso triunfal, después de Europa (Italia, Francia), y la presentación de su nuevo disco: "Libertango", fueron los motivos invocados para las actuaciones del bandoneonista al frente de gran orquesta.

La primera parte del espectáculo de Piazzolla mostró fragmentos de "Libertango", un trabajo que solamente podría compararse a la primera época suya y que para muchos resiste parangón con el jazz norteamericano, tan influenciable en la carrera piazzolliana. No es que haya una involución. Para nada. La vehemencia, los momentos de esta temática alcanzan a mostrarlo tan convencido como cuando decidió internarse en este laberinto. El segundo instante de la muestra es lo que me ocupa y preocupa a la vez.

LOS TRES PERFILES DE LA LUZ

Piazzolla, Amelita Baltar (fiel intérprete de todo lo que originan los duendes de su esposo), Dante Amicarelli (inspirado pianista), Horacio Malvicino (mano derecha del autor en Argentina y oportuno acompañante en la gira), Enrique Díaz (transforma su instrumento en un delicado puente con el bandoneón), y Osvaldo Tarantino (acompañante ideal), son los protagonistas de ese acontecimiento.

Se unen versos de Atahualpa Yupanqui, Jorge Luis Borges y música de Piazzolla.

Un nivel de jerarquía le imprime Astor Piazzolla al sentimiento del poeta pergamino, los desdobra y los entrega con un sabor especial. Ganan en presencia. Son modelos de su amor por el hombre y sus circunstancias.

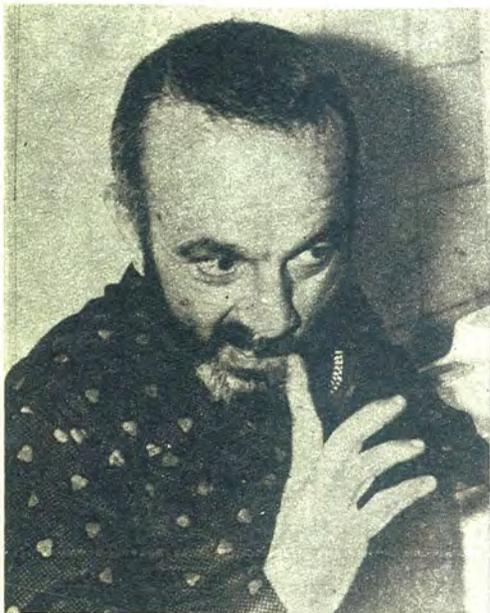
De Borges despliega sobre el escenario un sano y fructífero material. Recupera, cambiándole la imagen, palabras vírgenes, sucesos en la vida de un humano íntegro, quizás incomprendido por muchos.

* * *

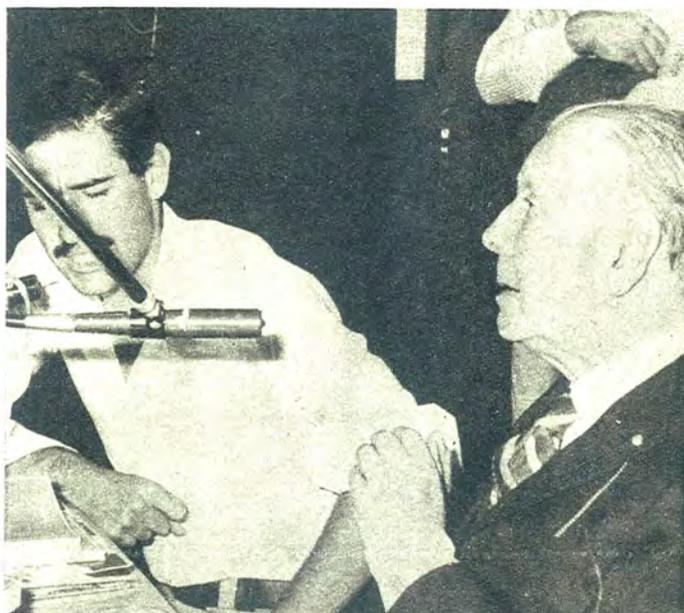
A lo mejor logré mi cometido. Contarle una vivencia que puede con el tiempo ser más amplia, masiva y plasmarse en un disco, en una reunión de tan destacada trilogía o solamente en cualquier otra oportunidad.

Oportunidad le llamo al hecho fortuito de que un joven: Piazzolla (talentoso) redescubra la fecunda y espontánea idea que instó a Jorge Luis Borges (talentoso) y a Atahualpa Yupanqui (talentoso) a interpretar, cada uno con su filosofía, con su óptica, la vida. La vida que es tan pero tan oscura y necesita tanta luz. Luz.

Obviamente, Borges, Yupanqui y Piazzolla son tres personalidades distintas. En algunos aspectos, directamente contrapuestas. Pero algo más que el azar —esa apariencia— los hace coincidir. Gustavo Angel Bitar, en una nota que crónica la reunión de los dos poetas con el músico, imagina que es la luz el vínculo en común.



Piazzolla en cualquier lugar:
la música es luminosa.



El autor de la nota y Borges, vencedor de las
sombras.



Atahualpa: los caminos, ese
hábito de luz que anda...

Comidas típicas, vinos regionales Y FOLKLORE

RESERVAS
EN FORMA
PERSONAL

CENE EN UN
AMBIENTE
NETAMENTE SALTEÑO

casa  salteña

DIRECTORIO: CHANGO FARIAS GOMEZ, DINO SALUZZI, QUELO PALACIOS

TALENTOS S.A.

DINO SALUZZI

Un rostro especialísimo. Un decir pausado. Todo en el reportaje. En su actuación se transforma. Puro ritmo. Su bandoneón y ahora su voz (una faceta desconocida en él, al menos en sus presentaciones) hacen vibrar a quien lo escuche.

—Mi vida es un "sandwich" de tango. Mis comienzos en Campo Santo (Salta) se emparentan definitivamente con el folklore. Toda mi familia cantaba o tocaba folklore. Asistí al nacimiento de los grandes conjuntos: Los Chalchaleros, Los Fronterizos... A los 18 años me vine para Buenos Aires, había estudiado algo de música, con el bandoneón que era el instrumento más accesible, y como el bandoneón es tango, me fui al tango, pero lo folklórico estaba en mí por formación, había nacido conmigo. Pasé por muchas orquestas tocando tango largo tiempo, por aquellas épocas en que Ciriaco Ortiz era mi ídolo. Soy obstinado, sincero y estuve mucho tiempo sin trabajar, en varias oportunidades, porque quería llevar adelante una ambición que tenía y que no lograba delinear muy bien. Ahora sí, he encontrado mi verdadero camino.

Una vez me llamaron para hacer percusión en una orquesta sinfónica. Yo no sabía nada de percusión; me puse a estudiar y entré en la sinfónica permaneciendo allí ocho años, hasta hace seis meses, en que renuncié. A Kelo lo conocí de casualidad, es decir, yo ya había trabajado con él, grabando con el "Gato" Barbieri, pero no lo sabía en toda su dimensión. Este verano fuimos a trabajar

juntos a Miramar. Tocamos a dúo e inmediatamente nos dimos cuenta de que había que hacer algo reunidos. Todo fue casual y con suerte. Quisimos grabar y no pudimos, luego nos llamaron para trabajar en El Socavón, entonces pensamos en un percusionista: Domingo Cura, pero sus compromisos le impidieron unirse a nosotros. Entonces apareció el Chango, otro golpe de suerte, pues vimos que la idea de los tres era la misma. Y así salió esto.



Dino y Chango nos contemplan, Kelo se asusta del fogonazo y cierra los ojos. Los tres: la revolución.

KELO PALACIOS

El tercer talentoso. Comenzó acompañando a su madre (Margarita Palacios) junto con sus hermanos. Un exímio guitarrista. Acompañante de Mercedes Sosa en su mejor etapa, la de su trascendencia en Buenos Aires. De ahí a su etapa viajera. Junto a Domingo Cura en percusión, Raúl Mercado en quena, Cevasco en contrabajo, Amadeo Monges en arpa y Kelo en guitarra y charango, viaja a EE.UU. y a Japón para acompañar al "Gato" Barbieri en la grabación de los long plays de música folklórica y presentaciones en vivo en esos dos países. Entre ellas, el Festival de la Música de Newport. Y sigue su etapa viajera. Ahora con el Inti Trio se traslada a Japón en el '74, del cual cronicamos su carta en esa oportunidad. Los integrantes del Inti Trio fueron el "Mono" Pezra en guitarra, Rolando Martínez en quena y Kelo en guitarra y charango.

Durante el verano pasado, en Miramar, Dino lo llamó para actuar en un boliche nuevo. La idea era que Kelo interpretara guitarra y charango, existiendo la posibilidad de hacer algo juntos. Del "te animás", salió todo. Luego, como ambos pertenecían a un mismo sello, RCA, pensaron grabar. Cuando ocurrió que los llamaron de El Socavón y entonces decidieron que necesitaban a una persona más, un percusionista. Así aparece el Chango, de pura casualidad, y "logramos lo que queríamos".

He aquí el tercer eslabón, el nexo que nos faltaba para completar el trío.



El Chango Farías Gómez, Kelo Palacios y Dino Saluzzi en la interpretación de "Maturana", la última zamba del Cuchi. Toda una creación. Vaya al "Socavón" una noche y lo comprobará.

En la grata, sofisticada catacumba de Buenos Aires, donde ahora se les escucha —"El socavón" de Cacho Sosa—, sus actuaciones producen un curioso desequilibrio sonoro en la concurrencia: silencio tan absoluto que ni los cubitos golpean contra el vidrio de los vasos, hasta que todos, unánimemente, estallan en vítores rabiosos: las alteraciones ocurren a menudo en mitad de la pieza que se interpreta, cuando una variación o un despliegue de virtuosismo, entusiasmo a los ya fanáticos seguidores de este trío singular, que aún no tiene nombre, ni ninguna seguridad de perdurar. Sólo una idea y tres talentos asociados. Algo que vale la pena conocer ya mismo.

Y AHORA, EL TRIO

Ya los conocemos bien. Sabemos cómo cada uno de ellos llegó hasta este momento. Ocasión en que tres individualidades se fusionaron, para lograr una expresión musical revolucionaria (si cabe el término), en la que cada uno conserva su personalidad, puesta al servicio de una idea común. Debutaron en El Socavón, mejor dicho nacieron junto a él, un tres de abril (el último), pero no los vimos ese día, sino algunos más tarde, cuando el público no era tan numeroso ni tan bullicioso. Creo que ganamos con el cambio.

Imaginábamos —antes de conocerlo— que había algo nuevo y talentoso escondido en esos tres hombres. Pero no llegamos a suponer demasiado acertadamente. Porque de ningún modo se puede imaginar todo lo que uno siente al escucharlos, ni aproximarse a un juicio acerca de su música. ¿Talento? ¿Genialidad? ¿Locura? Un poquito de cada cosa. Y duendes, muchos duendes rondando por ahí.

M. GÜERCI - M. DIAZ VELEZ

CHANGO FARIAS GOMEZ

¡El "Chango"...! El creador de Los Huanca Huá, junto a sus hermanos. Y el armador e integrante de uno de los mejores conjuntos folklóricos, hoy disuelto, sin duda el que marcó una etapa de cambios: El Grupo Vocal Argentino. Puro talento en constante búsqueda de nuevas formas para la música folklórica.

—Yo no estaba haciendo nada últimamente. Venía de trabajar junto a mi hermana Marián, en la ciudad de Mar del Plata, en el espectáculo "Tres mujeres para el show", y llegué a Buenos Aires con proyectos de formar un conjunto nuevo. Yo provengo de una escuela vocal, y eso no bastaba, así que me puse a estudiar música. Ya hace de esto tres años. Necesitaba hacer otras cosas. Algo distinto. De casualidad me encontraron Dino y Kelo, me hablaron de lo que querían hacer y me gustó la cosa. Nuestra ocupación y nuestra pasión es



Ahora le toca el turno a "La olvidada", la chacarera de Yupanqui y los hermanos Díaz. Dino pasa a hacer percusión, el Chango toma la guitarra y el duende del ritmo comienza a andar, incontenible.

la música. Los tres tenemos una misma raíz y pensamos de la misma manera. Yo soy santiagueño, Dino, salteño, y Kelo, tucumano, todos bien arraigados a la tierra, así que ancestralmente hacemos lo nuestro. Nuestra búsqueda es constante. Al principio costó dar cuerpo a la idea que todos sentíamos bullir, pero la búsqueda

nunca termina, es constante. El conjunto ensaya casi todos los días, tenemos una hora para comenzar pero nunca sabemos cuándo terminamos. De todos modos, cuando nos presentamos ante el público, en un momento dado dejamos lugar a la improvisación, queremos que cada uno valga por sí mismo.

SALVADOR BARBERO

Artista de POLYDOR

Para su contratación



CEJAS
SANABRIA
PRODUCCIONES

Bv. Córdoba 1038
Villa Revol
Tel. 50180 - Córdoba



"Se levantarán los pueblos de la patria para saludar a Salvador Barbero, una de las voces más extraordinarias de los últimos años, por su notable expresividad y estílo". Enrique del Campo - Disconoticias.

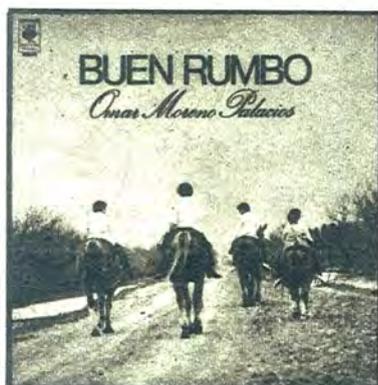
Radio Universidad



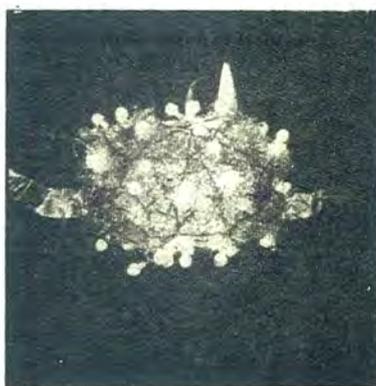
EL CHANGO NIETO
CADA VEZ QUE TE TENGO

CADA VEZ QUE TE TENGO - EL CHANGO NIETO - L.P. 19.397 - CASSETTE 59.397 - MAGAZINE 89.397 - Corazón de limón - Bailcito del campo - Sacha vidala - Charcarera del adiós - Santiago al sur - Demasiado tarde - Y otros.

FOLKLORE CON LOS MEJORES



BUEN RUMBO - OMAR MORENO PALACIOS - L.P. 19.395 - Martín pescador me dejará pasar - Que duerman en la historia - Pero qué lindo al regreso - Amasa tristeza en llanto - Aprendan... - Y otros.



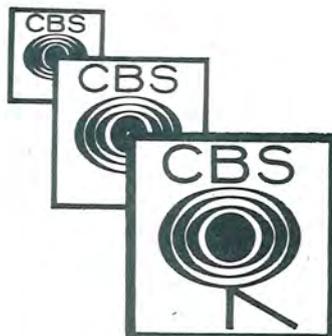
LAS VOCES DE LOS PAJAROS DE HIROSHIMA - LOS TROYADORES - LP 19.440 - CASSETTE 59.440 - MAGAZINE 89.440 - Paloma y laurel - Kilómetro 11 - Las voces de los pájaros de Hiroshima - Mendiola - Poncho celeste vincha punzó - Zamba del laurel - Y otros.



CORRENTINISIMA - PAQUITO ARANDA Y SU CONJUNTO - L.P. 19.399 - Correntinísima - El taita - La pisoteada - Soy feliz contigo - Recordarás tesoro mio - Qué lindo es Corrientes - Y otros.



LAS VOCES DE ORAN - L.P. 19.401 - CASSETTE 59.401 - MAGAZINE 89.401 - Mi niña - Solís Pizarro - Como el porque...? - Tu lunarcito - La flor del jazmín - Recuerdos de Malvón y vos - Y otros.



MUSICA PARA VER EN FOLKLORE VOL. II - VARIOS - LP 19.414 - CASSETTE 59.414 - MAGAZINE 89.414 - Nostalgias santiagueñas (Jorge Cafrune) - Piso e tierra (Omar Moreno Palacios) - Cerrillos para cantar (Zamba Quipildor) - Dios a la una (Los de Siempre) - La pulpería de Santa Lucía, Santiago Chalar - Camino de los Quilmes, Osiris Rodríguez Castellanos

TV EN COLORES Y UNA INICIATIVA DE PRENSA Y DIFUSION:

EL 12 DE ABRIL EN EL TEATRO COLON, IBEROAMERICA

CUANDO LAS FRONTERAS SON PUENTES

Con el auspicio de la Secretaría de Prensa y Difusión de la Nación, entre el 9 y el 12 de abril se realizó el Festival OTI del Folklore Iberoamericano, genuino cónclave de artistas populares del área, que alcanzó momentos de emotividad y calidad, dignos de cronicarse. El siguiente es nuestro enfoque al respecto.

La representación central tuvo lugar en el Teatro Colón, a partir de las 21 del sábado 12 de abril.

Entonces, un pequeño regimiento de técnicos brasileños, enviado con su equipo por Canal 11 de San Pablo, que ya había filmado con el mismo destino secuencias en distintos puntos de la ciudad, capturó el desarrollo del espectáculo. Resultó, de esta manera, una experiencia fascinante para los espectadores de la TV en todos los países hispano parlantes y el Brasil, a los que se transmitió directamente o "en diferido", pues el diagrama operativo era, por lo menos, impecable. Por lo demás, la utilización para la emisión del sistema PAL (Phase Alternating Line), inventado por el ingeniero alemán Walter Bruch, agregó un nuevo encanto: poder apreciar —fuera del país, naturalmente, salvo en los "monitores" instalados en las inmediaciones del coliseo— el derroche de color en los trajes de los venezolanos, en el vestuario diseñado por Luis Diego Pedreira para el ballet de "El Chúca-

ro" y Norma Viola, y en el pintoresco atavío de los españoles de La Coruña, lo más vistoso en este aspecto de la representación.

Los que colmaron hasta mucho más allá de sus posibilidades físicas el teatro, no tuvieron una gratificación menor. Sólo el grupo de danzas argentinas debió sacrificar el plan de luces que urdió para la primera función no televisada al exterior, el 9 de abril, pues en la segunda fue imprescindible luz blanca en un "barrido" parejo y estable. Pero el balance, más allá de las desigualdades que presentaban, por comparación, las distintas delegaciones, arroja superávit y ha sido un verdadero aporte.

Debe advertirse, por ejemplo, que éste ha sido el acto más trascendental desarrollado por la Organización de la Televisión Iberoamericana, entidad internacional fundada hace 8 años con el propósito fundamental de predicar con el ejemplo, la hermandad de los pueblos de Iberoamérica. La utilización de enlaces internacionales vía satélite permite el alcance de este objetivo,

al que debe anexarse la aspiración de una televisión cada vez más interesada en el área educativa.

La iniciativa de la Secretaría de Prensa y Difusión de la Nación, auspiciante del festival, hizo posible el logro que alcanzó, además de las aludidas, funciones en Córdoba y Mendoza, y una actuación exclusiva del ballet venezolano en el Teatro Cervantes, el 11 de abril por la noche.

Este grupo, dirigido por Yolanda Moreno —conocida en su patria como "la bailarina del pueblo venezolano"—, estuvo entre lo más digno del espectáculo total. En el trabajo de sus 49 integrantes, se advierte talento, profesionalidad y un largo ejercicio en mostrar, con proyección, las posibilidades dramáticas de la danza folklórica como expresión artística. "El tango Matiguá", uno de sus números más festejados y referido al hábito parrandero y moreno de "tango near", esto es, mover las caderas, combina bailes, pantomima y teatro, con limpieza y



Venezuela con Yolanda Moreno: despliegue de color y talento.

CUANDO LAS FRONTERAS SON PUENTES

efectividad que el público festejó con largos aplausos.

Yolanda Moreno ha sabido aprovechar, en efecto, —mediante el auspicio del gobierno de su país— las múltiples sugerencias que ofrece el paisaje humano de su tierra, poblada por indios, blancos y negros, para que el resultado artístico sea lúcido y encantador. "La tierra venezololana", otro momento de su actuación dedicado al joropo, alcanzó alto brillo.

En el extremo opuesto se ubicó la delegación chilena, el Grupo Alhué, constituido por un puñado de intérpretes, investigadores del folklore trasandino y, en ese plano, seguramente importantes. En el nivel de actuación pura, se advirtió cierta precariedad tanto en danzas como en ejecución musical.

En ese aspecto, aún cuando se notaba también su carácter de aficionados, resultó mucho más interesante la participación de España, verificada a través de Coros y Danzas de España, institución de La Coruña que desplegó en el escenario un vistoso panorama de su folklore festivo. Los trajes aldeanos de esa región que se asoma al Cabo de Finisterre hizo pensar en el origen de polleras y pantalones toreros del altiplano argentino-boliviano, y la sierra peruana y todo el amplio territorio del Incaario.

Interesante resultó la actuación del conjunto instrumental Los Huayanay, representante de Ecuador y cultor de melodías y ritmos de carácter indígena con la utilización de instrumentos típicos y uno no convencional: el silbido. Su interpretación de "Vasija de barro" arrancó aplausos merecidos.

Sobrios como ellos, pero sin relieves especialmente seductores, los representantes del Uruguay —el conjunto vocal Los Cantores de la Huella— cumplieron con efectividad su misión que, naturalmente, no podía ser demasiado ambiciosa.

Con las mismas limitaciones en cuanto a cantidad de intérpretes —tres acompañantes y un actor principal—, México puso, en cambio, la nota distinta y mereció una de las ovaciones más insistentes de las dos noches del Colón, cuando el bailarín Jorge Tyller Avilés representó la "Danza del Venado", una de las más originales y primitivas muestras del folklore azteca, que for-

Brasil y los gaúchos: de repente, boleadoras en alto...



El malambo argentino: otra revelación de fuerza y calidad.



Un conjunto instrumental por Ecuador: Los Huayanay.



ma parte de un rito propiciatorio que se realiza en vísperas de la caza y reproduce los movimientos de la presa asediada, desde que es sorprendida en libertad, hasta que muere. Puede asegurarse que este breve momento, por sí mismo, casi valió el esfuerzo y sirvió, además, para mostrar un aspecto de las costumbres del norte mexicano, territorio de la tribu Yaqui. A la vez, exhibió el fulgurante talento de un bailarín excepcional, surgido de otro país que desde hace muchos años auspicia oficialmente esta manifestación artística popular a través del grupo comandado por Amalia Hernández, al que pertenece Tyller.

Folklore "gaúcho" mostró, por su parte, la delegación brasileña, procedente del estado de Río Grande del Sur. Con gracia exen-

Anira.com.ar | Archivo Histórico de Rosas, Argentina

Jaime Torres y su conjunto, integrantes de la delegación argentina.

EL POETA GORRION TUVO PREMIO

Se trata del Gran Premio Fondo Nacional de las Artes 1975, que acaba de ser entregado a Cátulo Castillo, heraldo de aquel pensamiento triste que hasta se puede bailar —el tango— de que hablaba Discépolo. Distinción absolutamente merecida, sólo una personalidad de la música popular —Ariel Ramírez—, la había recibido antes.



Es definitivamente nuestro. Por esencia y por presencia. Está en cada una y en todas las cosas que hacen a la poesía de Buenos Aires.

Tiene el encanto, la dicha, el placer de observar la vida desde una perspectiva poco frecuentada y muy mal promocionada; la de los auténticos.

¡Vivan los versos que marcan a fuego las líneas tendidas por este viejo y lúcido Catulín de las mil andanzas repartidas en días y noches de nostálgica algarabía...!

¡Vivan los sueños que inventa cual mago-niño...!

¡Vivan los hombres; figurines eternos y líricos habitantes de un mundo cambalacheado como el que pergeñó Discepolín; los amigos comunes del silencio y del bullicio...!

No sabría dónde ubicarlo mejor. Y digo que no porque sus formas, convicciones sanguíneas, dejan ver increíbles facetas manejadas, guiadas con certeza por su intuición, su emoción... todo aquello que dicten la mente y el corazón. Por supuesto, estos últimos imposibles de escudriñar.

Será en el perenne y poco menos que vital *Café de los Angelitos* que describiera Razzano o en el ilustre e ido *Casero de tejas del bueno* de Sebastián Piana.

No descarto, tampoco, la probabilidad

de que ande con el *gordo-ternura-bandoneón* (Anibal Troilo) analizando o tratando de revivir aquella famosa y poco menos que legendaria *Ultima curda*.

Quizá camine de la mano de Homero, el vigoroso y claro Homero Manzi por los recovecos inimaginables y recónditos del gastado barrio de San Telmo. O sonría con Enrique Santos Discépolo pensando en este rico e insaciable país.

A lo mejor es dable verlo, también, cerca de los jóvenes que detentan pluma e ideas nuevas como Héctor Negro u Osvaldo Avena.

Tierno, sencillo. Bonachón y consejero. Como esos abuelos que reconocen todos los tiempos y comprenden, toleran y hasta apoyan actitudes que a veces presuponen la resignación a principios rígidos e indelebles que se tornan variables por el solo hecho de significar algo positivo para algo o para alguien.

Dueño de una personalidad que volcada a la cultura de Argentina presupone notable y destacada ubicación en el mundo. Mensajero sensible, ubicado, de las figuras pequeñas que rodean y enmarcan lo cotidiano.

Periodista, músico, maestro sin límites en el terreno de la *poesía nuestra*, la básica, la que arranca cuando nace el siglo o mucho antes, desde ochavas y faroles, hasta empedrados y tacones re-

lumbrantes, pasando por *malevos*, *barriadas*, *berretines juveniles* y *costumbres* de época que resaltaban una manera de *ejecutar la vida*.

Dicharachero, simpático, pícaro, humano. Filósofo de entrecasa. Proyectado a destinos que nadie podría predecir o mencionar.

Hoy defiende su figura del traicionero e inoportuno tiempo. Desprende los juguetones y milagrosos payasitos de su alma y pinta fragmentos de una ciudad que crece a ritmo vertiginoso. Que reemplaza el pasado y estampa un arrogante y bullanguero presente con pasaporte al futuro. Un almanaque que aventaja su simple catalejo, el mismo donde retuvo las imágenes espías *allá lejos y hace tiempo*.

Pero en su mente, pienso, nada lo induce a desandar caminos y revertir criterios. El habrá de mantener su indeclinable y sentido respeto por lo que hace. Por las armas que esgrime. Su bondad campechana y para nada camuflada saldrá a relucir siempre que el alma, ese borroso y omnipotente elemento que los seres racionales creemos poseer en exclusividad, dicte las normas, los actos que gobiernen nuestro efímero y tantas veces desaprovechado paso por senderos de seres vivientes.

GUSTAVO ANGEL BITAR

MARIA DEL PARANA

Con el éxito folklórico del momento:

"SOLEDAD SIN TI"



Representación artística

"SUPER SHOW"

Bartolomé Mitre 1773

Oficina 102

Tel. 40 - 5465

CAPITAL FEDERAL

TUCUMAN

*Al norte de mi provincia
de Trancas p'al otro lao...
hay una hermosa villa
San Pedro de Colalao...*

Así comienza la letra de una chacarera que compuso y grabó el joven folklorista tucumano Rodolfo Herrera, convertido en éxito discográfico en Tucumán. Y hablaremos de Trancas, de ese hermoso pueblo cargado de historia como pocos. Cerca de la Villa Vieja, o Trancas Viejo, un hermoso manantial de agua y una vieja capilla, nos dice que por allí pasó San Francisco Solano, el clérigo nacido en Andalucía, y que a los sones de su violín, sometía a los indígenas. Se dice que el manantial surgió como un milagro suyo para complacer a los indios que sufrían una prolongada sequía. El manantial y la capilla se encuentran en medio del monte a unos 100 metros de la Ruta Nacional N° 9 que conduce a Salta.

En la vieja y colonial iglesia con torre de espadaña, San Joaquín de las Trancas, hoy monumento nacional, descansaron una noche Mariano Moreno y su esposa en tránsito agotador desde Chuquisaca a Buenos Aires. En el muro sur de la histórica iglesia, fue fusilado el 23 de marzo de 1824 el coronel de los ejércitos de la patria, Bernabé Aráoz, condecorado en la batalla de Salta y que tuviera la osadía de fundar la



efímera República de Tucumán en las postimerías de 1820. Años después nacería en tierras de Trancas la famosa escultora tucumana Lola Mora.

Trancas es en la actualidad un pueblo cargado de sabor tradicionalista, siendo famosas sus yerras, en los puestos serranos, de donde al atardecer, regresan los gauchos tranqueños entonando bagualas por la senda del monte, pareciendo extrañas mariposas gigantes los guardamontes de cuero de vacuno de sus cabalgaduras.

Trancas acaba de vivir las alternativas de su 3ª Exposición y Feria Agrícola-Ganadera, Comercial e Industrial. Simultáneamente, se llevó a cabo el 3er. Festival Folklórico entre el 11 y el 13 de abril, que aspira a colocarse entre los primeros de la provincia. A los valores locales: Rodolfo Herrera, Los

Albileños, María Luisa Zamora y otros se sumó la presencia de la Alondra del Paraná, la incomparable Ramona Galarza, Los Manseros Santiagueños, en su momento más alto, Walter Valentino y su piano viajero y Las Voces del Norte, preferidos del público.

*Al norte de mi provincia
de Trancas p'l otro lao...
hay una hermosa villa
San Pedro de Colalao...*

San Pedro de Colalao se encuentra a 24 kilómetros al oeste de Trancas. En mayo se recoge la nuez en sus bosques naturales de nogales y entonces en la villa se realiza el Festival Provincial de la Nuez, este año en su cuarta edición. Hasta entonces...

JOSE ZAMORA

RUBEN DURAN

**EL PIANO
MAYOR
DE COSQUIN**



**RECORRIENDO
LA PATRIA
CON SU PIANO
DE
CONCIERTO**

PARA SU CONTRATACION: POR CARTA Sra. OLIVIA DE DURAN

CASILLA DE CORREO N° 1 — SUC. ITUZAINGO — Pcia. de Bs. As. — Tel. NIDIA DE GONZALEZ 252-5368

LOS POETAS QUE CANTAN

JOSE AUGUSTO MORENO

Nació en San Miguel de Tucumán, en 1934. Autor de canciones, poeta, periodista, se desempeñó en distintas publicaciones y radioemisoras de su provincia, prin-

cipalmente, y de otros lugares del país. Su labor autorial cancionera ha generado una vasta producción, en la que se cuentan temas como *Coplas a la Luna*, *Canto a la Telesita*, *Coplas de Baguala del Valle Calchaquí* y temas de la banda sonora de la película *El camino hacia la muerte del viejo Reales*. En cuanto a su obra poética, selecciones de su obra han sido incluidas en los volúmenes *Los poetas que cantan* (Córdoba, 1972), *Narradores de Tucumán* (editado por la Dirección de Cultura de la Municipalidad, Tucumán 1968), *Veinte poetas cantan a Tucumán* (Tucumán, 1967) y diarios locales y publicaciones de otras ciudades del país. Además, varios de sus poemas han sido grabados.

Su actividad literaria le ha valido la obtención de las siguientes distinciones: 1958, Primer Premio "Juegos florales de El Tejar"; 1960, Premio "Canto a la zafra"; 1964, Premio Nacional de Poesía Nativista; 1966, Premio Nacional "Canto a Tucumán"; 1967, Primer Premio "IV Salón del Poema Ilustrado"; 1967, Premio Único "Canción Folklórica Representativa del Noroeste Argentino"; 1971, Primer Premio, "VIII Salón del Poema Ilustrado" y 1974, Primer Premio "Concurso Nacional de la Canción Infantil".

José Augusto Moreno actualmente cuenta, entre sus actividades usuales, la de representante de la Revista *Folklore* en la zona de Tucumán.

A continuación transcribimos un poema de su autoría incluido en el libro *Los poetas que cantan*, edición de A.I.B.D.E.A. (Córdoba, 1972).



EN EL ULTIMO ARBOL

Yo me dejé colgada una paloma —la del Diluvio— para que alzara vuelo y no volviera nunca; me dije: acaso alguna nube pueda llover su gratitud sobre la tierra.

Y un día me sentí como Tú, aquí adentro, adonde habita el otro persiguiendo la luz por los confines, y sólo vi un reflejo, aquél; el de la muerte-acosándote.

En el murmullo de las hambrientas aguas yo pude descubrirte nuevamente.

Uno vuelve hacia el lugar de los comienzos y te sigue buscando, sabe que andas ahí como un largo bostezo después de largo sueño.

La vigilia te repite aquí sobre la tierra

con tus pasos por esa calle angosta,

con tu Cireneo y tu Verónica,

con tus ladrones al fondo de la noche.

Y uno sabe que meterás la mano en tu costado,

que habrá una Dolorosa en cada vuelta del camino,

una Samaritana con su cántaro, una Magdalena traspasada

de amor, un fariseo con su piedra en la mano.

(“Y habrá guerras y rumores de guerras... naciones levantadas, el hijo contra el padre, peste: pero ya no me tendréis entre vosotros”.)

Pobre de mi, harapiento de luz voy al último olvido y no me queda aquí en las palmas ni siquiera una llaga ni en la frente tu corona de espinas.

Adónde iré con esta breve soledad de carne y hueso,

con esta eucaristía de solamente nada;

dónde me llevará la sangre con su río,

¿quién comerá mi pan, quién beberá mi vino?

¿El tiempo con su boca? ¿La última cena de los otros?

¿El salario de amor que me pusieron

cuando me botaron a andar sobre la tierra,

o la Cruz que me eché a tus espaldas

con la liviana carga de este Mundo?

Voy pues hacia Tu muerte y a renovar la piedra del Sepulcro

a turbar centinelas

hasta alzarte en mi como Tu sudario; en mi,

Lázaro de otro siglo

con el enigma de tu pie descalzo,

con el pan y los peces

con la barca en naufragio,

con mi propio cadáver que arrastro

desde siempre.

Los Amantes del Folklore



José Albornoz



Susana Edith



Para su contratación, dirigirse a

MIGUEL ANGEL LUJAN PRODUCCIONES

Gorriti 243 - Depto. 4 - Tel. 39-6609

ROSARIO - PCIA. DE SANTA FE



Los Hijos de Nuestra Tierra



Los Caminantes



Roberto Arias



LOS CHANGOS DE ANTA



CARLOS ROMERO



LUIS VALLE LERMA



EL INDIO APACHACA

Animadores
MARIO LARCHE y
OSCAR SANTOS

Para su contratación, dirigirse a

OSCAR MATRELLA

FERRER 755 — JOSE MARMOL
(Pvcia. de Buenos Aires)

Tel. 941-0150



LOS YUNTA

Cuando Omar Moreno Palacios demuestra su admiración por Wimpi diciendo: *Me parece el hombre que reflejó mejor con su humorismo trágico, el risueño drama del paisano de las llanuras bonaerenses, uruguayas y entrerrianas...*, está demostrando ser alguien que siente muy adentro las cosas de la tierra. Chaplín, Bergson, Bernard Shaw, Ilya Ilf y Petrov y todos los grandes del humorismo de la historia, comenzando por los clásicos españoles, padres de todos los humoristas, aunque sin remitirse específicamente a lo bucólico, establecieron fehacientemente, la profundidad enorme de la sonrisa, que se consigue en la exageración de los defectos. Y no confundir humorismo con chistología esquinera y gruesa. El chiste es ofensivo; el humorismo es pensante. El chiste provoca la carcajada; el humorismo es sólo la sonrisa que obliga a meditar. Aquél se olvida, éste se infiltra en el alma.

Quizá valen estas consideraciones para desentrañar la personalidad de Omar Moreno Palacios, un artista que no es sólo una guitarra, una voz y algunas canciones. Sino algo más. Es un hombre que siente muy adentro suyo la tragicomedia de la vida de quienes le rodean.

Hace 32 años nació en Chascomús este singular buceador de las llanuras rioplatenses que es Omar Moreno Palacios. Ya a los 8 años pulsaba la guitarra, instrumento que aprendió a templar guiado por el singular Mario Pardo. Y desde la puerta de los boliches pueblerinos, iba asimilando el alma del paisanaje. De un paisanaje que, aunque es heredero, no es el gauchaje del siglo pasado. Sino que es ese paisanaje que va quedando relegado y que tan bien reflejan los



OMAR MORENO PALACIOS

Y SU PROVINCIA DE BUENOS AIRES

cuentos y poemas de Serafín J. García y sobre todo de ese extraordinario cuentista que fue Juan José Morosoli, un hombre que, como el anterior, supo ver en los ramalazos del gaucho al proletario de hoy.

Profesionalmente, Moreno Palacios debutó en 1957 en Montevideo. Vivió en esa ciudad o sus alrededores durante tres años. Regresó después a Buenos Aires para actuar en diversos lugares folklóricos. Viajó al interior y alguna vez se incorporó al legendario conjunto de los Hermanos Abrodos. Después de eso, su trayectoria fue como solista. No tuvo mayor suerte. Imposibilitado de grabar, se volcó a su oficio, escuela y pasión: capataz de estancia.

Pasaron los años, y en 1968 consiguió llevar su voz al disco, logrando gran repercusión. Ahí prácticamente comenzó su carrera. Con la milonga de su inspiración titulada *Nunca te dije nada* volvió al Uruguay, su segunda patria, y logró el segundo puesto en el Festival Internacional de Punta del Este, en 1969. Los caminos así se fueron tornando menos rígidos en el arte. Compuso *Huella sin Huella*, *Provincia de Buenos Aires*, *Sencillo* y *de Alpargatas*, y muchas otras cosas. Se presentó en distintos programas de TV y, apegado siempre al campo, alterna sus actividades artísticas con la cría de caballos criollos.

Ultimamente ha grabado temas suyos de la categoría de *Martín Pescador me dejará pasar*, *El relincho como un rezo*, *Que duerman en la historia*, *Piso e' tierra*, *Qué lindo es el pago donde nací* y otros. Y en todos, trasunta su ironía penetrante y criolla.

Provincia de Buenos Aires es una de las composiciones de Omar Moreno Palacios que mejor reflejan el espíritu de la llanura bonaerense, su zona. Tanto se identifica con ella, que, en la **Fiesta de las llanuras**, realizada anualmente en Coronel Dorrego, se la ha tomado como himno de la misma. Transcribimos a continuación su letra, auténtica pintura del paisano de la pampa húmeda.

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

CIFRA

Dicen que soy altanero
pero no soy fantasioso,
sencillo pero vistoso
sin jactancia, con donaire,
libre voy surcando el aire
cual golondrina viajera
y te llevo a la asidera
Provincia de Buenos Aires.
Soy bastante refaloso
pa' que me rayen el cuero,
soy manso como un cordero
tigre pa' quien me desaire
la cabo amarillo chaire

quien crea que no me atrevo
que soy poyo de tu huevo
Provincia de Buenos Aires.

No ando llorando miserias
ni cobro para cantarlas,
siempre preferí aliviarlas,
otros la hacen comerciable
con un precio incalculable.
están con la panza llena,
no mercachiflo tus penas
Provincia de Buenos Aires.

No hemos nacido culebras,
los pampas no son serviles,

conozco ciertos reptiles
de alpargatas, despreciables,
que se arrastran miserables
y andan chimangueando el cielo,
esos no son de tu suelo
Provincia de Buenos Aires.

Yo soy como cueva 'e zorro
no me tuerce la mentira
y soy como asao de tira
que no le hace mal a naides,
no quiero nada de balde
y lo que es mío lo quiero
como argentino y surero
Provincia de Buenos Aires.

3 de mayo de 1975. Se cumplen treinta años del debut del dúo Falú-Perdiguero en Radio El Mundo. Teníamos proyectada una nota-recuerdo. Se nos adelantó César Perdiguero, que desde su Salta, nos mandó esta ...

CARTA



1945: el dúo Falú-Perdiguero cuando iniciaba balbuceante su actuación en LR1 Radio El Mundo.



Falú, hoy.
El maestro indiscutible.



César Perdiguero en su residencia salteña ubicada al pie del Cerro San Bernardo. Hace periodismo, sueña y escribe nostálgicas cartas de amor al pasado histórico de su provincia.

Esta es una suerte de carta al ayer. A ese dorado tiempo juvenil y esperanzado que nos viera pasar bajo el cielo de Salta con un lujoso cargamento de ilusiones, de música, de coplas que florecieron al amparo cordial y generoso de la hospitalidad de los Marrupe, de Pepe Guirro. De Mario Valdivieso en la vieja radio Provincia de Salta. Carta para la estudiantina normalista que nos tenía como a sus cantores inevitables. Para Martha de los Ríos que nos grabó las primeras canciones: Por el San Bernardo y Albahaca sin carnaval. Después nuestra incursión por el conjunto Illimani y El cóndor pasa posado en la guitarra de Falú.

Era el año 1941. En 1945, un festival en Salta y allí la presencia de un ejecutivo de Radio El Mundo, el señor Mario Claras y el 3 de mayo de ese año, nuestro debut en la emisora de la calle Maipú. Luego, cada uno a lo suyo. Eduardo hacia la cumbre. Yo a la gran tribuna de la emoción popular para seguir aplaudiendo al más grande guitarrista argentino, ese chango nacido en El Galpón, con el que hace exactamente treinta años llegábamos a Buenos Aires. En ferrocarril y en segunda para habitar la casa cordial que nos brindara allá en Lanús Oeste -Villa Industriales- un salteño acérrimo llamado Ernesto Chocobar... ¿Churo, no?

CESAR PERDIGUERO

LOS 4 DE CORDOBA

Las instituciones y los seres humanos, en su devenir constante van cumpliendo etapas que en la mayoría de los casos, si se ha aprovechado la experiencia que brindan, significan una superación de lo anterior. Tal consideración no está exenta de ser aplicada a la trayectoria de un conjunto folklórico. Y hacemos esta mención porque tenemos frente a nosotros el caso de un grupo que ha iniciado un nuevo momento en su carrera, producido por distintas circunstancias: **LOS CUATRO DE CÓRDOBA**. Sin duda la más importante de ellas es el cambio de sello grabador. Después de haber permanecido varios años en *Micrófon*, rescindieron el contrato para pasar a las filas de *Phonogram*, donde ya han grabado un simple con la canción *Gritaba yo que te quería*, del Indio Apachaca y Daniel Toro. Además ya han comenzado a preparar un LP, el séptimo, para grabar en fecha próxima, que posteriormente será editado en otros países del mundo, tales como España, Japón y Noruega.

Después de haber cumplido durante los últimos meses una intensa gira que abarcó casi cien festivales, están realizando ahora una actividad, que si bien es constante, es mucho menos agitada, alternando las actuaciones en distintas provincias con actuaciones en la televisión capitalina (Argentina Canta Así - Voces de la Patria Grande), entre otros programas.

Es posible que dentro de unos meses tengamos la confirmación de un viaje al exterior, que estuvo gestionando en España Víctor Godoy, uno de los integrantes de *Los 4 de Córdoba* en ocasión de haber viajado a ese país en tren de vacaciones, el año pasado en el mes de julio. El empresario que contrató a *Los Chalchalers* en su última gira habría denunciado marcado interés en que el conjunto se trasladara a Europa en el transcurso del '75. Por ahora son sólo planes que de concretarse nos permitirían estar muy bien representados en países europeos.

Víctor Godoy, Lalo Márquez, Américo Albornoz y Héctor Pacheco, pusieron bien en claro sus intenciones y sus ideas renovadas, al manifestar: *Ultimamente, hace ya dos o tres años, estamos encarrando con más seriedad cuanto hacemos. Elegimos más cuidadosamente nuestro repertorio, trabajando con miras hacia el futuro. No queremos hacer la canción del momento, que luego pasa y no deja nada. Aspiramos a realizar cosas que tengan permanencia a través del tiempo y signifiquen algún aporte a la música o la poesía. Nos identificamos*



RENOVARSE ES VIVIR

más con la temática tradicional a la que adicionamos armonizaciones nuevas (los arreglos son de Héctor Pacheco), pero también incorporamos canciones "modernas". Nos consideramos bastante originales en cuanto a repertorio, buscamos ante todo personalidad en lo que hacemos.

Nos comentaron también su actual inclinación hacia los temas de *Daniel Toro*

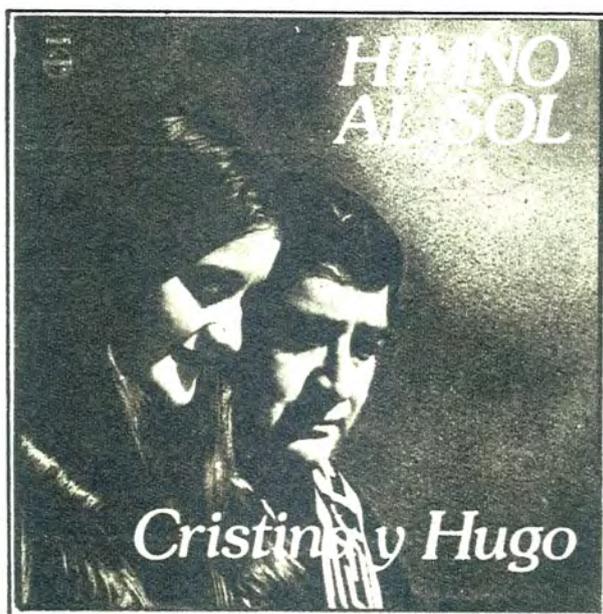
y *Ariel Petrocelli*, autores con los que aún no habían trabajado mucho, pese a admirar su producción cancionera.

Todo evidencia una serie de cambios que son auspiciosos, en cuanto nunca es bueno detenerse en una tarea tan especial como la del canto. Una nueva etapa —que ojalá sea beneficiosa— ha comenzado para *Los Cuatro de Córdoba*, simplemente: felicitaciones.

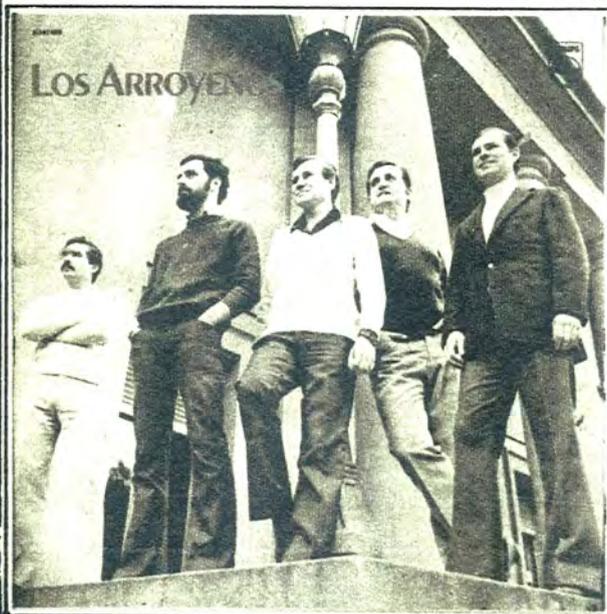


Comienza la etapa *Phonogram* para *Los 4 de Córdoba*. La firma del contrato se hace bajo la mirada de Santos Lipesker, director artístico, Máximo Rubinstein, administrador, y Américo Severini, gerente de ventas.

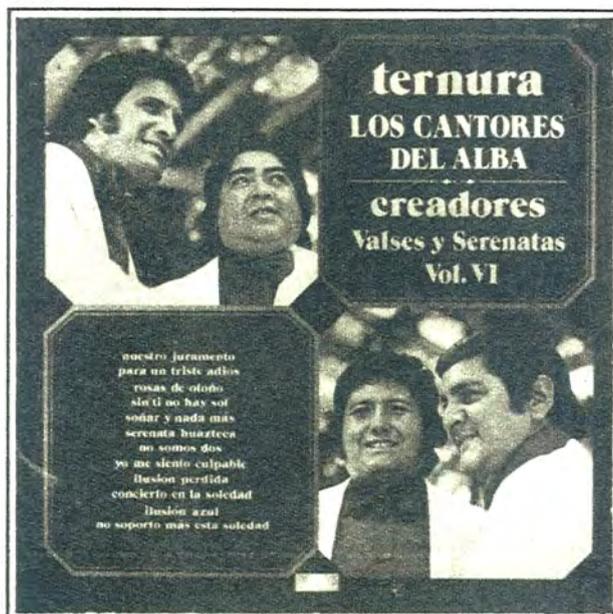
EN FOLKLORE: LO MEJOR!



**HIMNO AL SOL
CRISTINA Y HUGO
PHILIPS 5445**



**LOS ARROYEÑOS
Philips 5495**



**TERNURA
Valses y Serenatas. Vol. VI
CANTORES DEL ALBA
POLYDOR 5496**

PRODUCIDOS POR PHONOGRAM

Folklore 75



AVS - 4186



LZ - 1284



CAS - 3446

RCA



CAS - 3423



CAS - 3438



AVS - 4253

“ENTRE RIOS, PAGO MACHO...”

Allá, donde el verdor se confunde con el agua, en esa tierra apretada entre ríos y riachos de tonalidades terrosas y poblada de una vegetación espesa, que se torna policroma en primavera, donde la esperanza crece como un aliado natural del hombre, el canto nace desde lo más hondo del ser y se fortifica en sus mismas raíces telúricas.

Representantes de esos pagos entrerrianos son Roberto Cáceres, Hugo Ibarra, Mario Timoteo López, José A. Ibarra y Emerín Matorra, quienes conforman el conjunto Entre Ríos 5, conocido anteriormente como Los Troperos.

Las actuaciones que marcaron hitos en sus carreras fueron: en los años '69 y '71, el tercero y quinto Encuentro Entrerriano de Folklore de Villaguay; en 1971 el Festival de Paso del Salado, Santo Tomé, Santa Fe, y en enero del '74 el décimo Festival Nacional de Música Popular, en Baradero, donde resultaron ser revelación. A partir de ese momento formalizaron contrato con la empresa Emi-Odeón, en la que ya han grabado un LP, *Me olvidé de tu nombre*, hallándose en preparación el segundo.

Radicados aún en su provincia, aunque próximamente se establecerán en la Capital Federal, alternan actuaciones en Entre Ríos y Buenos Aires.

El conjunto, que se autoubica dentro de la temática y formas tradicionales, pero enriquecida con arreglos de verdadera proyección, está desarrollando actualmente una labor bastante intensa. En televisión se están presentando en los programas *Encuentro criollo*, *Guitarreando* y *Matinée*, de canal 11; *El Especial* de canal 9 y *Música Visión* de canal 7. En otro ámbito están trabajando para la próxima concreción de una obra integral sobre la vida de Pancho Ramírez, *Vida del supremo entrerriano*, se llamará la producción, en la que participarán Víctor Velázquez y Nacha Roldán.

En este caso podemos afirmar que, de Entre Ríos, hemos recuperado para el país entero la esencia del canto litoraleño, en una expresión muy bella y plena de calidad.



TIANO ARAOZ, HOY

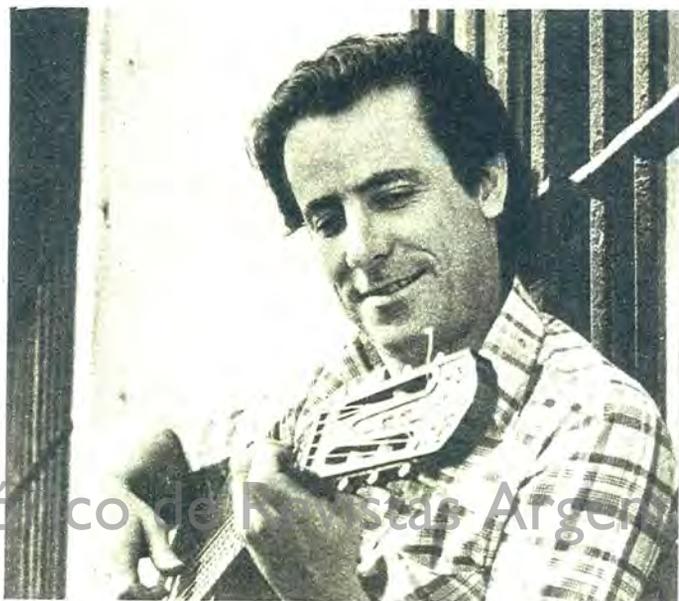
Actualizarnos constantemente es una norma que cumplimos con rigurosidad. Y en esa tarea intervienen periodistas, artistas y hasta público. Una entrevista con Tiano Araújo, nos permitió traer a la actualidad una serie de acontecimientos por él vividos. En primer lugar, tratamos de poner bien en claro su nombre artístico. Tiano, ex Robustiano Araújo y anteriormente Robustiano Figueroa Reyes, aseguró que ahora, el nombre es definitivo.

En otro orden de cosas nos comentó su actual contrato con el sello Odeón, en el que editará próximamente un LP y un simple, cuyo tema central será *Amor, que es joven*. Los temas del larga duración en gran proporción le pertenecen, ya que no descuida en ningún momento la composición, vertiente muy importante en su actividad. Su temática se refiere preferentemente a vivencias personales, ubicándose en una línea romántica.

Durante el año 1973 y parte del '74, permaneció en España, a donde viajó junto a Chino Martínez, Miguel Saravia y Horacio Quiroga Mora, acompañando a Los Chalchaleros en su gira que los llevó por toda la península, llegando incluso hasta las Islas Canarias y el sur de Francia. El contrato inicial los retenía por espacio de seis meses, lapso que luego se extendió a un año más, lo cual es bastante auspicioso si se tiene en cuenta la exigencia del público español.

En el momento de la entrevista volvía de hacer presentaciones en lugares distantes del interior, habiendo cumplido en la temporada veraniega una serie de actuaciones en los cruces organizados por ELMA con destino a Malvinas y Antártida Argentina.

Para los próximos días, tiene prevista una gira por el vecino país de Paraguay, al que visitará por segunda vez. En tanto piensa continuar su labor en *El Palo Borracho* y en las giras que lo llevan semanalmente a todos los puntos del país. Sin duda una etapa promisoriosa, como corresponde a un verdadero artista que no descansa en su labor.



LAS ULTIMAS DEL

CUCHI

Un personaje, sin duda

Lleno de talento y de gritos repentinos que le brotan en mitad de la charla, incontenible, sobresaltadamente, tiene tanto encanto como para que una revista humorística —“Chaupinela”, de comienzos de abril— le dedique dos páginas de un reportaje en verdad serio, o para que a fines del mismo mes el Canal 13 de Buenos Aires le arme un programa a su alrededor, a modo de homenaje... y el homenajeado falte. (Una semana después, presentándose, se realizó el espectacular: Los Tucu Tucu, Marián Farías Gómez, Domingo Cura, Zamba Quipildor y Hugo Díaz desgranaron sus obras con el entusiasmo y las dificultades que ellas liberan.)

Un personaje, el Cuchi Leguizamón.

Le pedimos su filiación, su curriculum, su retrato escrito. Dictó, entonces: “Gustavo Leguizamón. 57 años. Soltero (?). 4 hijos (Juan Martín de 14 años, José María de 13, Delfín Galo de 9, y Luis Gonzalo de 7). Actual profesor de historia en el Colegio Nacional de Salta”. Aquí se interrumpe y agrega: —¡Já! ¡El barbudo Castilla es profesor de historia! Y sigue, como si hablara de otra persona: “Tiene varias profesiones: abogado, cocinero, escritor, compositor musical, etcétera. Entre 1963 y 1965 fue diputado provincial por el Movimiento Popular Salteño. Sus hobbies son: gastar el tiempo, oír hablar mal de él, ir donde no lo inviten... No se acuerda de ningún fracaso. Su amigo es Manuel Castilla”. Aquí, nueva interrupción. Un cambio de tono y de persona gramatical para seguir dictando y mirando lo más fijamente que puede al cronista: “La última vez que lloré fue en sueños. Soñé con mi mamá”.

Y a partir de aquí, como siempre sucede con él, todas las posibilidades coloquiales. (Bueno, esto de “coloquiales” es un poco vago para estar referido a Leguizamón: los suyos son “diálogos monologados”. Por suerte. Escucharse a sí mismo le permite conservar, seguramente, ese pensamiento mágico que define su obra.)

—¡Claro! —respinga—. Además, soy mentiroso porque soy un fervoroso enamorado de la libertad. Y como vos sabés, soy vanidoso: Sólo los canallas son humildes, decía Goethe. ¿De dónde viene mi vanidad? Entre otras cosas, de darme cuenta que soy un músico popular. ¡Eso quiere decir que estoy inserto en la cultura popular, que es cosa muy seria! Mirá: ahora estoy preocupado por el dodecafonismo, porque me interesa la música estructural y porque hay que asomarse a todas las posibilidades. Pero hay una perspectiva que no se puede perder: la de advertir que somos de raíz, estamos comprometidos con el paisaje y con el hombre, con el pueblo. ¡Yo aunque quiera, aunque insista, jamás podré hacer obras que no sean populares! Y enhorabuena. ¿Qué gana el país con el poeta, con el músico de gabinete? Lo que el país, lo que el mundo necesita, es artistas como Lorca, como Schubert, como Manuel Castilla.

De cajón: teníamos que preguntarle ahí mismo por Borges. ¿Encaja en esa clasificación?

—¡Borges es extraordinario! —se entusiasma—. Lo único que yo le preguntaría, si, a Borges, es dónde está el paisaje de su país porteño en su poesía. Fijate, a mí me parece que lo que sucede, y lo que también le hace mal a Borges, es que en ese género que ha inventado él, el del reportaje, nadie le discute. ¡A Borges habría que discutirle para ayudarlo! Por lo demás, Borges es cultura popular, si señor. Es de esos artistas que tenemos la obligación de hacer trabajar, de mostrar. ¡Alguna vez las autoridades se darán cuenta de que más importante que mandar gente que se sabe poner la corbata que corresponde para cada ocasión, es mandar artistas a las embajadas argentinas al exterior!

Le recordamos que en un reportaje de hace exactamente diez años (Folklore N° 93, del 4 de mayo de 1965), había dicho, entre otras cosas, que la palabra “festival” le daba “un poco de pena y otro poco de miedo” porque “lo que debe ser auténtica promoción o una muestra de dignidad en el folklore, se





“El folklore le interesa a todo el mundo, pero como negocio, como promoción, como una desfiguración de lo que es la cultura popular”.

convierte en promoción comercial”. Vale como coincidencia sustancial: en “Chaupinela” afirma: “El folklore le interesa a todo el mundo, pero como negocio, como promoción, como una desfiguración de lo que es la cultura popular. (...) Y el promovido es un esclavo de los intereses de los promotores; a los valores auténticos les cuesta muy mucho ser conocidos”.

Se entusiasma y recorre ávidamente las líneas del reportaje de la vieja Folklore, firmado

por Marcelo Simón. Ahí se lee, también: “El ritmo es lo más importante en la vida. El universo es un ordenamiento de ritmos, también. Todo es ritmo en la vida”. Y un poco más allá: “Se miente mucho alrededor del folklore. Se miente con patriotismo. ¡A qué mirar respetuosamente estos ponchos rojos, si el gaucho salteño antes, jamás usó ponchos rojos: el verdadero poncho salteño es el de vicuña”. Y, finalmente: “El folklore es un problema de religión”.

Es, fue y será siempre un personaje, el Cuchi. Un artista en estado de pureza absoluta. Que se enloquece más de lo que está cuando oye, cuando hace música. Pero que, además, escribe. Escribe poesía, escribe cuentos. No explica por qué no los da a conocer, por qué no los publica.

Pese a que propugna la discusión en el reportaje, no es fácil discutir con él. Elegimos, por ejemplo, un tema apropiadísimo al respecto: le señalamos que una de las cuartetas de su zamba “La unitaria” es de Hilario Ascasubi. (Aquella que

dice: “Si Dios me presta la vida / y el arcángel San Gabriel / iré a buscarlo a Lavalle / para pelearme por él”). El Cuchi entonces dice que puede ser, pero señala que la copla la aprendió de su abuelo, unitario, quien la cantaba desde siempre. Pero, además —se pregunta a los gritos—: ¿qué importancia tiene? Mirá, esto ya me lo había dicho Aráoz Anzoátegui, el poeta. Y entonces yo le contesté: ¡Pero si esta copla yo le heredado. Vos, le dije, has heredado Limache de tu abuelo, que vale millones y millones de pesos. ¿Por qué entonces yo no puedo heredar una copla?

Sí, es prácticamente imposible discutir con él. Alguna vez, por ejemplo, un observador culto le dijo, al parecer con ánimo de disminuir la obra, que “La Pomeña” parecía un momento de alguna pieza musical del impresionismo francés. Pues, desde entonces, el Cuchi proclama a todos los vientos (lo hizo en el aludido programa de Canal 13 cuando la cantó Marián Farías Gómez) que “La Pomeña” es una zamba impresionista.

Un personaje, el Cuchi Leguizamón.



“¡Borges es extraordinario! Lo único que yo le preguntaría, sí, a Borges, es dónde está el paisaje de su país porteño en su poesía”.

LOS DE SALTA

REPRESENTANTE
EXCLUSIVO

PRODUCCIONES
SALTA

Cangallo 1570

3er. P. - “C”

Tel. 45-7419

CAPITAL FEDERAL



PALACIOS - BERRIOS - VACA - IBARRA

UNICO!...



EL FIERO SALTEÑO

GRABA SUS EXITOS

EN DISCOS

CARMUSIC

ARTISTA EXCLUSIVO DE

CENTRO

Producciones Artísticas

MONTEVIDEO 665 - 8º P. Of. 801

Tel. 49-0066 y 795-0946

BUENOS AIRES

FOLKLORE PREMIO A ANIBAL CUFRE



Ocurrió el miércoles 23 de abril, a las 22 horas, en el estudio mayor de Canal 11. Ocasión en que se estaba difundiendo en vivo una emisión del programa *Guitarreando*, que conduce Aníbal Cufre. En un momento de la transmisión, Cufre destacó la presencia en el estudio del director propietario de nuestra revista *Folklore*, don Alberto Honegger. Junto a Ramona Galarza y Tarragó Ros, que en esos momentos se disponían a brindar algunos temas en forma conjunta, nuestro editor hizo entrega al conductor del programa de una plaqueta, destacando su continua y esforzada labor en el folklore a lo largo de treinta y dos años. En efecto, Aníbal Cufre, comenzó haciendo en Radio Splendid el programa *Rincón Nativo*, que ya realizara en su provincia de Córdoba. Más tarde, cuando se produjo el gran auge de la música folklórica, a principios de la década del '60, comenzó en televisión el programa *Guitarreada*, por el Canal 13, que se mantuvo en el aire por

espacio de cinco años; luego pasó a *Las peñas del 11*, y actualmente está viviendo su reencuentro con la TV, en la conducción de *Guitarreando*, por el mismo canal, que se emite desde hace dos meses.

Por otra parte, está cumpliendo con una continua labor en radio Splendid con el programa *Folklorama*, que sale al aire diariamente, de lunes a viernes, en dos emisiones, una a la madrugada y otra por la tarde.

La nota gráfica registra el emotivo momento de la entrega de la plaqueta en *Guitarreando*. Otra de las fotografías, obviamente de varios años atrás, recuerda una circunstancia muy parecida; en aquella oportunidad era Aníbal Cufre quien distinguiera al señor Honegger con la guitarrita de oro, emblema identificador del programa *Guitarreada*. Hoy, las circunstancias llevaron a una situación inversa, para honrar a una de las personas que por su larga y muy bien intencionada trayectoria dentro del folklore, en gran medida lo ha merecido.

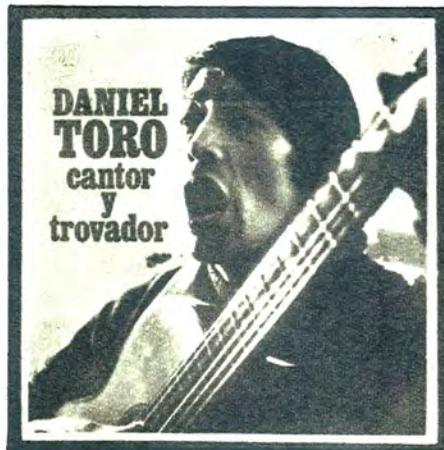




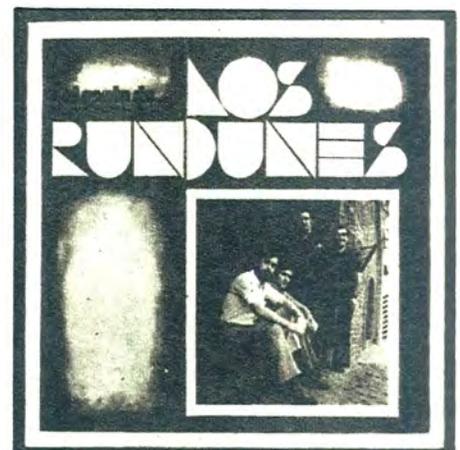
MH ES ARGENTINA Y POR ESO "TALLA" EN TANGO Y EN FOLKLORE



50-14.091 - CRIOLLISIMA - VARIOS



2.446 - DANIEL TORO -
"CANTOR Y TROVADOR"



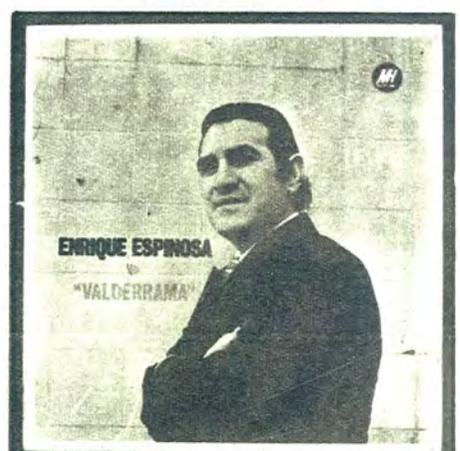
13.077 - EL CANTO DE
"LOS RUNDUNES"



2.442 - ESPINDOLA-ESCOBAR -
"TANTO TE SUPLIQUE"



2.445 - HERMANAS VERA -
"TU DISTANCIA Y MI DOLOR"



2.394 - ENRIQUE ESPINOSA -
"VALDERRAMA"



6.016 - ASI CANTA DANIEL PATIÑO



6.017 - OSCAR DEL CERRO -
"ASI ES LA LIBERTAD"



13.084 - HERMANOS CARDOZO -
"CANTANDO AL LITORAL"

FESTIVALES:

YA HAY REGLAMENTACION

Como es notorio, el panorama de los festivales folklóricos en la Argentina ha sufrido algunas modificaciones, a partir de la manifiesta preocupación del Poder Ejecutivo Nacional por esta área de la cultura popular.

Ahora los organizadores de estas muestras que por lo común se llevan a cabo en los meses estivales, cuentan con normas al respecto. El secretario de Prensa y Difusión de la Presidencia de la Nación, señor José María Villone, en efecto, ha dictado un auténtico reglamento que señala método y límites para la realización de estas fiestas diseminadas en todo el territorio nacional.

Folklore, por considerar indispensable su lectura, particularmente para los distintos sectores de la comunidad que tienen relación con ese ámbito, transcribe textualmente la resolución.

TEXTO DE LA RESOLUCION

VISTO:

El Decreto N° 1/75 y la Resolución N° 470/0200 de esta Secretaría de Prensa y Difusión de la Presidencia de la Nación, y;

CONSIDERANDO:

Que para efectuar la delegación total o parcial en los gobiernos provinciales y/o comunales de las facultades para la realización de festivales folklóricos se hace necesario evaluar una serie de datos relacionados con los aspectos sociales, culturales, organizativos, artísticos y económicos de esos eventos. Por ello,

EL SECRETARIO DE PRENSA Y DIFUSION

RESUELVE:

Artículo 1° — Es necesario que los organizadores de festivales folklóricos envíen a esta Secretaría de Prensa y Difusión los siguientes datos:

- Entidad o entidades organizadoras.
- Antecedentes de festivales anteriores con el estado económico financiero correspondiente.
- Destino dado a las ganancias obtenidas por el festival.
- Cuadro artístico interviniente (antes de los contratos).
- Detalles de antecedentes ganadores del evento y premios otorgados.

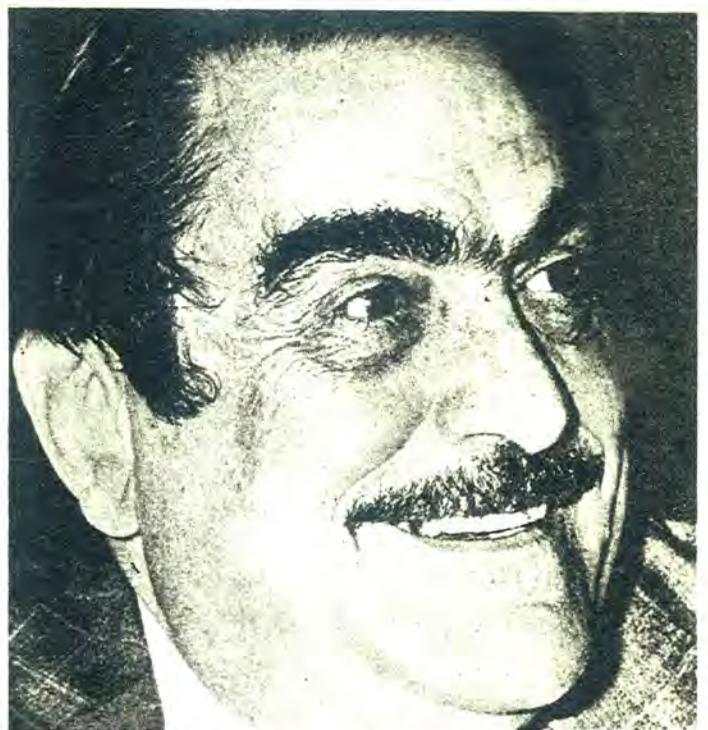
Art. 2° — La organización de los festivales autorizados por la Secretaría de Prensa y Difusión estará a cargo directamente de los gobiernos provinciales o municipales cuando éste los delegue, sin intermediación de empresas que representen artistas y organicen festivales o fiestas similares. Según las características del evento, el gobierno provincial o municipal solicitará colaboración a la Secretaría de Estado mencionada.

Art. 3° — Los festivales folklóricos deben propender a la gestación de nuevos valores, por esa razón se harán apriorísticamente ruedas de selección y los elegidos se presentarán en la culminación del festival.

De hecho, entonces, debe efectuarse en la provincia o región donde se efectúe el festival, una profusa difusión del evento indicando la participación de nuevas figuras.

Art. 4° — El 50 % de lo recaudado por todo concepto en los festivales realizados en todo el territorio nacional debe ser destinado a instituciones de bien público y registrado en la Secretaría de Prensa y Difusión.

Art. 5° — En el caso de contratación de artistas profesionales, que actúen fuera de concurso, el organismo oficial señalado por la Secretaría de Prensa y Difusión como responsable del evento tendrá en cuenta que los mismos pertenezcan a distintos sellos grabadores, así como también a distintas empresas de representación, impidiéndose de esta manera los monopolios de una u otra parte.



José María Villone: a Prensa y Difusión se debe la regulación de las fiestas folklóricas.

Art. 6° — Se deberá enviar detalladamente a la Secretaría de Prensa, la capacidad para albergar al público, precio de las localidades, restaurantes, etcétera, para su evaluación.

Art. 7° — Se informará previamente sobre la inversión publicitaria y deberá canalizarse el 50 % de la misma por la agencia Télam.

Art. 8° — Todos los contratos de artistas se deben realizar indefectiblemente con la intervención del Sindicato de Artistas de Variedades, a los efectos que el artista se vea protegido integralmente por esa institución.

Art. 9° — Los organizadores deben detallar a la Secretaría de Prensa la música y letras a interpretarse.

Art. 10° — Para la realización de congresos afines al festival, exposición de artesanía, etc., los organizadores deberán enviar lista completa de expositores, especificación completa de objetos a exhibirse, lista de precios, etcétera.

Art. 11° — Para el caso de compra, alquiler o contratación de servicios de terceros, los organizadores deberán cumplir con las ordenanzas vigentes que se refieren a licitaciones públicas, como alquiler de butacas, equipos de sonido, adjudicación de puestos para expendio de bebidas, comestibles, etc.

Art. 12° — Los animadores deberán ser indefectiblemente profesionales encuadrados en las disposiciones legales correspondientes.

Art. 13° — Los organizadores podrán exigir un porcentaje no superior al 25 por ciento de artistas profesionales, pertenecientes a la localidad o provincia donde se realice el festival.

Art. 14° — En una misma fecha no se podrán realizar simultáneamente dos festivales en un radio inferior a los 300 kilómetros de distancia.

Art. 15° — En caso de que participaran delegaciones extranjeras, aprobadas por la Secretaría de Prensa y Difusión, las mismas lo harán en forma honoraria, como un aporte a los intercambios culturales vigentes.

Art. 16° — Todos los festivales tendrán que mantener una unidad conceptual en el espectáculo, exaltando la doctrina nacional, promoviendo el conocimiento regional y de la Nación, en su conjunto a través de las leyendas, mitos, composiciones.

Art. 17° — Los organismos en los cuales la Secretaría de Prensa y Difusión delegue la responsabilidad de los festivales, podrán tomar contacto según lo estimen conveniente con peñas folklóricas o centros tradicionalistas, con el fin de recibir sugerencias y aportes sobre temas especializados relacionados con el evento.

Art. 18° — Dentro de los treinta días de la fecha, por Gabinete de Asesores de esta Secretaría, se elevará nómina de conceptuados folklóricos y estudiosos de nuestras tradiciones, para integrar una comisión permanente de asesoramiento.

Art. 19° — Comuníquese, regístrese, publíquese. Cumplido, archívese.

ANTONIO TORMO

Artista popular y querido de nuestro folklore



Bienvenido a

PRODUCCIONES DOCTA S. R. L.

PRODUCCIONES DOCTA S. R. L.

Presenta a los artistas de su elenco



Los Tucu Tucu



El Chango Nieto



Los Indios Tacunau



Carlos Torres Vila



Los 4 de Córdoba



Daniel Toro



Eduardo Avila

**PARA SU CONTRATACION
PRODUCCIONES
DOCTA S. R. L.**

Bartolomé Mitre 1221, 8º piso "F"
Tel. 35-8101, 35-6411 y 35-1144 - Capital Federal

Avenida Colón 184, 2º piso, oficinas 3 y 4
Tel. 20692 y 27271 - Córdoba

¡MUY DOCTA EN FOLKLORE!



Los Manseros Santiagueños



Las Voces del Norte



Los Altamirano



Ballet Salta



Las Voces de Orán



María Ofelia



Los Hermanos Cuestas



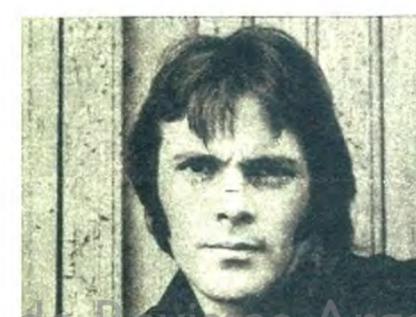
Grupo Malón Argentino



Aníbal Peralta Luna



Los Laykas



Roberto Ternán



Cuarteto Nuestro Tiempo



Waldo Belloso, Musicamérica II
y el Argentina Folk Ballet

Anira.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

BICHADERO

EL RINCON DE C.I.D.A.L.

Ya es casi una costumbre para nosotros incluir en estas páginas las noticias de actividades inherentes al Círculo de Artistas Lisiados, destacando asimismo sus nobles objetivos. Por eso decíamos al comenzar que es como un rinconcito propio el que ocupa en Folklore en estos momentos.

Recientemente nos informaron que el día 20 de mayo la citada institución ofrecerá un refrigerio en el Cinzano Club, de la Capital Federal, con motivo de celebrarse el acto de entrega de diplomas y medallas a los miembros eméritos del C.I.D.A.L. Estas distinciones serán entregadas a aquellas personas, instituciones y entidades que de alguna forma contribuyeron a la difusión, promoción y presentación del artista discapacitado para que sea juzgado por sus reales méritos.

Figuran en la nómina de personalidades que recibirán esa distinción: Cátulo Castillo, Eladia Blázquez, Vicente de Marco, de SADAIC, Jorge Lanza, Chacho Arancibia, Gilfredo Rossotti (Fest. de Doma y Folklore de Jesús María), Norberto Raviolo (Fest. de Paso del Salado), Hugo Feraud (Fest. Nacional de Cosquín), Ramona Galarza, David Bustamante, Osvaldo Valiño (Pte. Club San Lorenzo de Almagro), José Busum (Peña Club Banco Nación), Carlos Figari, Osvaldo Martín, Juan Carlos Aguirre y Luis Córdoba (Radio Ciudad de Buenos Aires), Alberto J. Llorente (LT. 8 Radio Rosario), Ercilio Pedro Giancerra (Canal 5, Rosario), Adolfo Ortiz (Obra Campeoncitos), EDAMI Editores, Revista Gente, Revista Así, Diarios La Prensa, La Nación, Última Hora y La Razón y Revista FOLKLORE.



“PORQUE ES UN BUEN COMPAÑERO...”

Jueves tres de abril. Lugar, El Palo Borracho. El hecho, singularísimo. Allí se dio cita una increíble cantidad de personas, tal que nombrarlas a todas insumiría más espacio del que disponemos para dar a conocer la noticia; digamos solamente que artistas, representantes, directivos de sellos grabadores, representantes de medios periodísticos y en general toda persona ligada al mundo del espectáculo folklórico, se dieron cita en la mencionada peña para elegir al mejor compañero del año pasado. Esta feliz y original iniciativa se llevará a cabo a partir de ahora todos los años, entre la gente del ambiente artístico.

En la celebración del pasado mes de abril resultó elegido un joven bandedo muy querido por todas las personas que a menudo lo tratan, Juan Angel Reynoso.

Juan Angel, había concurrido esa noche como muchos otros artistas para participar de la fiesta, ignorándolo todo. Y resultó la sorpresa de la noche. Por supuesto, se lo merecía por sus excepcionales cualidades humanas. Nuestras felicitaciones para él y para quienes se encargaron de organizar tan lindo encuentro.





MIRTA EVA, JUVENTUD Y EXITO

La trayectoria de Mirta Eva presenta hitos fundamentales que, unidos a la preocupación con que ella encara su quehacer artístico, nos permiten pensar que nos hallamos frente a un caso de reales condiciones para el éxito. Desde hace tres años viene desarrollando su carrera como representante de la música litoraleña, que "elegí por ser un ritmo muy romántico y muy rico, con motices muy variados. Además a mí me gusta lo paisajístico y la música litoraleña describe mucho los paisajes. En cuanto a mi temática, interpreto tanto lo tradicional como lo nuevo. Generalmente busco temas inéditos de compositores desconocidos y que además me lleguen".

Desde sus comienzos en Radio Nacional junto a Horacio A. Agnese, pasó por el programa de Alberto Ocampo y luego el camino se fue abriendo hasta obtener el año pasado importantes galardones como pueden serlo el haber resultado revelación en Baradero '74 y en Escobar el mismo año. También logró el segundo lugar en el Certamen de Nuevos Valores de Marcos Paz el año pasado y es finalista del concurso de Argentinísima.

Actualmente se desempeña en distintos programas de Canal 9 y Canal 7 y nos anunció que a partir del mes de junio se dedicará de lleno a radio y TV, alternando con algunos festivales en el interior. Para fin de mes existe la posibilidad de una pequeña gira que abarcaría las provincias de Misiones y Entre Ríos, pasando también a Brasil.

Mirta Eva actúa siempre acompañada de dos guitarristas: Ricardo Moncalvo y Quique Acosta, ambos muy jóvenes y talentosos, como la misma Mirta, que cuenta con 22 años y un camino promisorio por delante.

JUANCHO, EL CORDOBES



O sea Juan Adolfo Rodríguez, un cantante y humorista, que actualmente se desempeña como tal pero que ha pasado por distintas manifestaciones del quehacer folklórico. Su carrera comenzó en Córdoba, cuando, haciendo humor se presentaba en peñas y clubes de esa ciudad y sus alrededores. Más tarde, ya en Buenos Aires, se desempeñó como animador en un local de Villa Adelina, *La Cueva de Pilato*, y de ahí en más en diferentes peñas, hasta que conoció a Horacio Agnese, quien le brindó el mayor espaldarazo para su inserción en espectáculos mayores. La revista *Folklore* lo contó en varias oportunidades en sus embajadas.

Actualmente se halla abocado a la realización de un espectáculo denominado "Canto, humor y poesía", junto a Luis Mansini, Oscar Hidalgo, Armando Fuenzalida, Los Cantores de Loro Huasi, Los Abriñeños, María Gabriela, Oscar Raúl Vacca y otros. El mismo tiene la finalidad de unir los distintos matices folklóricos para mostrar a través de ellos cada región del país, con sus costumbres, canciones, humor y poesía. Además no interrumpe sus actuaciones en televisión y radio y ocasionalmente en festivales de distintos puntos del país.

¡JERARQUIA EN FOLKLORE!



TIANO ARAOZ



LOS INDIANOS

MARIA DEL PARANA



RICARDO MONTERO TRAIHEL

Representación artística
SUPER SHOW

Bmé. Mitre 1773 - Of. 102
Tel. 40.5465
BUENOS AIRES

BICHADERO

CRISTINA Y HUGO FORMARON SU PROPIO DUO DE VARONES

En el andar permanente de la vida nosotros somos la consecuencia de numerosos factores que se unieron para que podamos vivir y adaptarnos a este mundo de avanzada. Pero es sin duda de todos ellos el amor, el que se destaca por su poder de creación, dotando a la conciencia de la mujer y el hombre.

Podemos decir que este príncipe abstracto ha dado su fruto el miércoles 2 de abril, trayendo al mundo a Mauricio Martín. Es así como *Cristina* y *Hugo* le dan un hermanito a *Mariano*, de 3 años. A un par de días del nacimiento *FOLKLORE* los visitó en su departamento de la Avda. General Paz. Fue un sábado por la tarde, *Cristina* hacía algunas horas que había abandonado el sanatorio de U.A.D.A.V. (Unión Argentina de Artistas de Variedades) y la encontramos en su habitación, junto a ella y sintiendo el mismo calor que lo acompañara durante nueve meses, el nuevo integrante de la familia. A la derecha el ex *Benjamín* de la casa, *Marianito*.

Con aire maternal *Cristina* nos comentó: "Mauricio Martín llegó en la fecha prevista y de manera muy rápida; no hice más que internarme a las 12.45 horas en el sanatorio, y a las 13.45 *Hugo*, que estaba cerca de la entrada de la sala de partos, pudo escuchar el primer llanto. Todo transcurrió sin inconvenientes, el peso fue normal, 2,660 kilos. Siempre presentí que sería un varón, sin embargo *Hugo* creía que íbamos a formar la parejita con una beba, pero ahora está contento igual porque dice que 'somos los únicos artistas con un dúo de guitarristas propios'".

Al finalizar la visita nos comentan —en carácter de primicia para nuestra revista— que en dos días saldrá a la venta el tan esperado LP "Himno al sol". Cuando nos íbamos, tanto *Mariano* como *Mauricio Martín*, dormían su siesta y nuestras voces bajas se despedían, dejando pendiente otra visita a la espera, dentro de algún tiempo, de una chancletita.



PRODUCCIONES H. D.

CONTRATACIONES: SAN JUAN 3696 - 6º P. "B" - TEL. 97-7508/2524 - BUENOS AIRES

PRESENTA A SUS ARTISTAS EXCLUSIVOS



HUGO DIAZ



DOMINGO CURA



JORGE PAULSEN

Artistas PRODISA - Armonicas HONNER

CARLOS OLMEDO:

Una Trayectoria de Litoral y Chamamé

Carlos Olmedo nació en Reconquista, provincia de Santa Fe. Siendo muy pequeño se despertó su vinculación por el canto y es así como a los 14 años gana un concurso que le sirve como espaldarazo para ser contratado por el maestro Edoménico Gringín, figura muy conocida en esa época.

De esta forma comienza su carrera como "profesional". Luego pasa a integrar el conjunto de los Hnos. Montero.

Su fe inquebrantable en el futuro lo lleva a realizar un viaje a la ciudad de Rosario, con el objeto de buscar nuevos horizontes. Allí se vincula con el guitarrista Mario Oscar Benítez y forman el dúo Benítez-Olmedo. Queda así el primer esfuerzo materializado. Salen a enfrentarse con el exigente público rosarino, que los recibe con entusiasmo.

Carlos Olmedo es hijo de auténticos correntinos: por ello siente el llamado de su sangre guaraní. El sapucay bulle en sus venas ansioso de expresarse con la voz de su tierra. Esta lo lleva a formar su primer conjunto correntino, para poder llenar esa necesidad de chamamés que hay en su espíritu. Integrado con Mario Oscar y Luis Benítez y Carlos Maurer, son contratados en forma inmediata por L.T. 8 Radio Rosario, donde sus programas son auspiciados por importantes firmas comerciales. También pasó a animar con su conjunto el popular programa que muchos han de recordar aún, "Guayra Purajey" que dirigía el doctor Enrique de la Vega Crespo. Tanta audiencia llegó a tener este espacio, que dio motivo a que lo contrataran en L.T. 1 Radio del Litoral por el término de dos años. Allí su consagración definitiva con la música del litoral. Su nombre comienza a tener trascendencia y es solicitado para actuar en radio, televisión y clubes del interior del país.

Carlos Olmedo, llevó el chamamé a Uruguay y Brasil, obteniendo un singular éxito.

Nuevamente el interior lo reclamó, y realizó otra gira por Córdoba, Tucumán, La Rioja, Salta y Jujuy. De regreso a Rosario, conoce a Tarragó Ros. El gran maestro del litoral encuentra en Carlos Olmedo la personalidad y el tipismo y le propone incorporarlo a su conjunto, en donde cumplió una labor que duró varios años, brindándole también la oportunidad de grabar como integrante, distintos temas en el sello Odeón.

Aunque su admiración y amistad por Tarragó Ros, el popular Rey del Chamamé, es incalculable y siempre lo tiene presente para seguir sus consejos en materia musical, nuevamente Carlos Olmedo busca abrirse el camino definitivo que lo lleve al sueño aspirado. Se desvincula de Tarragó Ros, para formar nuevamente su propio conjunto en la Capital Federal, y de esa forma logra llegar al disco contratado por un importante sello.

Por esto Carlos Olmedo, esperando poder satisfacer a los que gustan de nuestra música del litoral y como homenaje a su siempre amigo y gran maestro Tarragó Ros, nos presenta para deleite, éste su cuarto LP, "Con Sabor a Tarragó".

Instituto Musical RICCI

20 núm. 418 (40 y 41)

T. E. 2-8259

LA PLATA

**ESTUDIE
PERSONALMENTE
O POR CORREO**

\$ 50,- mensuales; guitarra, guitarra eléctrica, guitarra hawaiana, batería, bajo eléctrico, órgano electrónico, acordeón a piano, canto, arpa, piano, armonio, quena, charango, saxofón, bombo folklórico, armónica, trompeta, timbaletas, tumbadoras, violín, bongo, contrabajo, bandoneón, celestín cromático, flauta dulce, flauta travesera, pinkullo, melódica, banjo, acordeón cromático, acordeón diatónico, xilofón, metalofón, vibrafón, clarinete, trombón a varas, teoría y solfeo, armonía elemental, armonía superior, composición.

SE FACILITAN INSTRUMENTOS, SE FORMAN CONJUNTOS, APRENDIZAJE GARANTIZADO, METODOS ULTRARRAPIDOS, SE REALIZAN TRES FESTIVALES PROMOCIONALES POR AÑO, SE OBSEQUIA MENSUALMENTE UN INSTRUMENTO ENTRE LOS ALUMNOS.

**SE OTORGAN DIPLOMAS Y SE ACEPTAN INCORPORADOS
LETRAS CON TONOS PARA GUITARRA
SE VENDEN INSTRUMENTOS**

Horario: Lunes y viernes, de 9 a 11 y de 14 a 19.
Martes y jueves, de 14 a 19.

Solicite informes y a vuelta de correo recibirá condiciones. Mencione esta revista.



**DIRECTOR
PROFESOR**

**ANIBAL J.
RICCI**

**INSTITUTO MUSICAL RICCI
CALLE 20 N° 418 - LA PLATA**

NOMBRE
CALLE N°
LOCALIDAD
PROVINCIA
CURSO

BICHADERO



LOS DUENDES DEL VALLE, EN EL CAMINO DEL CANTO

Sin duda se trata de un dúo de excelentes condiciones interpretativas, y como tal ha logrado mercedos triunfos en lo que va de su carrera. Entre ellos, recientemente, la obtención del primer puesto en el certamen de Marcos Paz '74.

Héctor Durán y Antonio Portillo, confiesan que "estamos inclinados a lo tradicional, queremos recordar viejos temas y autores que marcaron las bases del folklore. Esa línea nos ha dado muchas satisfacciones porque llega mucho al público, seguramente por la gran riqueza que posee. Aquellos autores, con palabras simples describen sus sentimientos sin hacerse los incomprensidos. Tenemos también un gran respeto por los nue-

vos, que están realizando la continuidad de los de otras épocas. Nosotros, por ejemplo, poseemos una gran afinidad con los temas de Oscar Valles. Pensamos que lo muy tradicional siempre está latente, pero un poco olvidado, por eso queremos rescatarlo. Por otra parte la temática ha variado, actualmente se concentra más en el hombre".

En el transcurso de este año el dúo se presentó en Cosquín, actuando en peñas y tras mucho luchar, en el escenario mayor, finalizaron la gira con actuaciones en Córdoba.

En estos momentos Los Duendes del Valle se presentan en el Canal 9 y varios programas de Radio Splendid, además de animar las veladas de peñas capitulinas, tales como el Rancho de Don Pedro o La Casa del Compadre. Ahora, cuando las posibilidades de grabar están mucho más cerca, estamos en condiciones de afirmar que Los Duendes atraviesan un muy buen momento en su camino rumbo a grandes realizaciones.

NOVEDADES PARA JORGE ROJAS

Meses atrás dábamos, entusiastamente, la noticia de un futuro viaje a España para radicarse allí temporalmente, que protagonizaría el folklorista Jorge Rojas. Pero he aquí que hace algunos días aparece en nuestra redacción, y con una sorpresa... llamada María José. Efectivamente, se trata de su pequeña hija nacida el 2 de marzo, que fue, en cierto modo, la causante del cambio de planes, ya que problemas de salud de Lucy, su esposa, durante el embarazo, impidieron la concreción del viaje, que ahora quedaría postergado hasta fin de año.

En tanto, Jorge piensa continuar su carrera aquí sin detenerse. Ya ha firmado contrato para una serie de recitales en el mes de mayo en Luz y Fuerza y en el mismo mes comenzará sus actuaciones en el Centro Cultural San Martín. Por otra parte se presentó en los progra-



mas de Canal 11, Guitarreando y Encuentro criollo.

Otra de las novedades, que nos causa mucha alegría porque vemos que al fin se ha tenido en cuenta el talento de Jorge Rojas, es la próxima grabación de un long play para el sello Vedette. Ojalá sea éste el comienzo de un reconocimiento justo hacia los valores artísticos de este ser humano excepcional, para que, tal vez, no tengamos que lamentar después su ausencia, buscando en otros países lo que el suyo no le brindó.

DESPEDIDA TRISTE

Heraldo Hernández: la tragedia tronchó la plenitud de su vida una tarde de febrero (el día 11), cuando una trampa mortal lo envolvió en el camino. Y se fue para siempre. Aunque su vigencia popular se encargue a veces de desmentir esas palabras. Porque permanecerá su recuerdo en cada verso, en cada poema, en cada noche de festival, cuando sus temas en labios de algún poeta o de algún artista nos hagan sentir nuevamente su presencia.



LOS HERMANOS ABALOS

Para su contratación dirigirse a
PATRICIO MARIA CARRERAS

Alsina 2762-64
Azcuénaga 1366 - 89 P. Of. 17
Tel. 97-5855 y 64-9284
BUENOS AIRES

Heraldo Hernández se había proyectado a nivel nacional como autor con el tema Chaya para un adiós en La Rioja, cuya música pertenece a Daniel Altamirano. Muy conocido en su ámbito provincial, había obtenido los primeros puestos en la 2ª Fiesta Provincial del Caldén, en General Pico, el 3er. Festival del Folklore Sureño, en Pehuajó, y el Tercer Festival Nacional Kilómetro 0, en General Pico. Su múltiple actividad comprendía desde la composición de poemas (la mayoría de ellos publicados en la sección literaria del periódico La Reforma, de General Pico), hasta actuaciones como cuentista, recitador y animador en los festivales de varias provincias.

Su vocación de artista popular lo llevó a proyectarse como una de las promesas del joven verso pampeano. Su decir era el de aquél que sentía con fuerza las cosas de su provincia (La Pampa) y de su pueblo, y las volcaba con toda la frescura de su expresión juvenil.

Como decíamos al principio, su muerte no lo aleja definitivamente, permanece en la copla y en el canto, y en cada verso escrito con sus manos.



GRACIELA SUSANA GALARDONADA EN JAPON

De Japón hemos recibido un cable que nos informa que Graciela Susana ha obtenido el Disco de Oro en premio a su notable labor discográfica y a las cifras de venta alcanzadas.

El preciado trofeo lo recibió Graciela Susana de manos del señor Noboru Takamiya, presidente y director representante de Toshiba-Emi Ltd., en un emotivo acto que se llevó a cabo en los salones del Tokyo Hilton Hotel. Durante el transcurso del acto tuvieron oportunidad de dialogar con nuestra artista los más importantes representantes de la prensa escrita, oral y televisiva. En momentos en que Graciela Susana recibió el mencionado Disco de Oro, agradeció con emocionadas palabras el cálido aplauso que le brindaron los presentes.



JUAN TORGA: VIVENCIAS DE VIAJERO

Regresó hace unos meses del Paraguay con la tranquilidad que da la certeza de haber representado con dignidad a su propio país en otro, limítrofe y con semejanzas en muchos aspectos, pero, en definitiva, con un entorno socio-cultural diferente que, según nos afirmó, le permitió enriquecerse con el contacto de su gente, la que a pesar de poseer una historia común tiene pautas y medios de expresión distintos.

Paraguay está ampliamente abierta a

toda la gente y Argentina, especialmente, es muy apreciada en todas sus manifestaciones culturales y nuestra música está excelentemente difundida allí, tanto lo folklórico como el tango. La presentación de Juan Torga en ese país le permitió manifestar no sólo sus dotes de intérprete y autor, sino también sus aptitudes literarias, ya que es además, un joven poeta. Sus actividades en el país vecino incluyeron el ciclo televisivo Así es Argentina, actuaciones en tres pro-



LOS SACHA PUMA

Y SU SHOW-ESPECTACULO



AMERICO TORRES

EL SHOWMAN DEL FOLKLORE

Para su contratación, dirigirse a: AV. CORDOBA 1336 - 2º Cuerpo - 8º PISO
 AQUILES CELENTANO - AGUSTIN MOYANO Of. 29 - Tel. 49-5535/46 - 1073 - CAPITAL

BICHADERO

gramas de *Radio Charitas* y dos presentaciones en el Club Olímpia. Todo esto en un lapso de cuarenta días a partir del mes de enero. Ya en nuestro país, se apresta a concretar una grabación y entre sus planes futuros está el de regresar al Paraguay en fecha no muy lejana.

Este joven se define de la siguiente manera: *Toda manifestación de arte, toda creación, es buscar la comunicación en su más bella expresión. Yo no estoy ajeno a esa intención. Lo que busco es transmitir mi pensamiento de acuerdo a lo que puedo representar como voz de toda una generación o un grupo de sentir común. Me gusta escuchar a los viejos, porque en lo que hacen hay toda una vida y una experiencia que los respalda. No estoy de acuerdo con el separatismo entre tradicional y nuevo movimiento, porque todo sirve. El que verdaderamente ama la música busca embellecer el canto o la poesía, sin especular. La creación y una meticulosidad en la búsqueda de la calidad son constantes que lo acompañan en su camino poético-musical.*



RECITALES FOLKLORICOS EN EL ASTRAL



Si muy auspicioso resulta el incremento de música argentina en las transmisiones radiales, no menos lo es la proliferación de espectáculos de neto folklórico en salas teatrales, café concerts y cuanto otro reducto destinado a escuchar música exista en Buenos Aires.

Por lo general la guía de espectáculos de cualquier diario da una imagen elocuente de cuanto afirmamos, señal de que muchos empresarios parecen haber

decidido brindar al público el tipo de música que desde un punto de vista nacional, les pertenece.

Anticipándonos quizá, a otros anuncios, queremos dar a conocer la realización próxima de dos recitales en el teatro Astral, que contarán con la presencia de destacados artistas del canto y de la danza. Las fechas acordadas son el 19 y 20 de mayo, en que se presentarán *El Chango Nieto*, *Los de Siempre* y el *Ballet Brandsen*, de Mabel Pimentel y Oscar Murillo. Esperemos que se sigan realizando iniciativas de este tipo, para una mayor difusión de nuestra música folklórica.



MALAMBISTAS

Los Bombos del Zupay es un nuevo conjunto dedicado a la danza folklórica, y dentro de ella, específicamente al malambo. Sus integrantes son tres jóvenes salteños que se encuentran ahora en Buenos Aires cursando estudios univer-

sitarios, son ellos Héctor Plaza, Darío Kantor y Ramón Montenegro. Este último es profesor de danzas y dirigió el cuerpo de baile de la Embajada del diario *El Tribuno*, de Salta. Casi inmediatamente a su integración como conjunto

actuaron en un festival en la localidad de Güemes, en su provincia. Una vez en Buenos Aires, debutaron en La Casa Salteña y se presentaron luego en El Mangrullo, La Carreta, El Mesón Español y El Rancho de Ochoa.

Nosotros —dijeron— *trabajamos con ponchos, taleros, baquetas y hacemos las diferentes modalidades de malambo, sin incurrir en "estilizaciones". Nuestras creaciones son verdadero folklore.*

Acotemos que el conjunto se halla trabajando en la creación de un cuadro coreográfico sobre la leyenda del Zupay.

Mucha autenticidad y fuerza creadora se resumen en sus personas, el trabajo constante se asocia a ellos como un medio para el éxito.

FOLKLORE EN ADOLFO GONZALES CHAVES

Con motivo de cumplirse, el sábado 10 de mayo, el cincuentenario de la Biblioteca Pública "Bernardino Rivadavia" de la localidad de Adolfo González Chaves, se han programado varios actos en el transcurso del mes de mayo. Este trascendental acontecimiento generó múltiples manifestaciones de adhesión de todos los sectores de la comunidad, incluyendo, por supuesto, a las autoridades municipales, educacionales e institucionales.

Se realizarán durante el mes, una exposición de libros, un concurso de palabras cruzadas y otro de grafismos, manchas y pegados, en el que intervienen alumnos de sexto y séptimo grados de todo el distrito, sobre el tema "Mi pueblo, mi campo"; una misa de acción de gracias el domingo 11 y, simultáneamente a todo ello, se iniciará una campaña de conscripción de socios y donación de libros, a la vez que se aprovecharán todas las actividades oficiales y privadas que propendan a la promoción de las actividades culturales de este prestigioso acontecimiento.

Como brillante broche de oro a todos los festejos se realizará un gran festival folklórico, organizado por nuestra revista, que no quiso estar ausente en un momento tan trascendental para una entidad de esa magnitud. El festival será a total beneficio de la *Biblioteca Bernardino Rivadavia* y contará con la actuación de numerosas figuras que integrarán la Embajada Artística de Folklore.

Además serán entregadas banderas para la escuela Juan Bautista Alberdi, que próximamente también cumple 50 años, revistas *Folklore* y *Todo es Historia*, el Gran Manual del Folklore, *El Canto del Viento*, de Atahualpa Yupanqui y material didáctico para los establecimientos educacionales de la zona.

Una vez más *Folklore* dice presente, para ponerse al servicio de la comunidad.

FOLKLORE NORTEÑO

Se autodefinen con el nombre de *Altiplano 5*, porque así engloban toda la música de Jujuy, norte de la Puna de Atacama (Chile) y altiplano boliviano. Interpretan música indoamericana con instrumentos autóctonos, siendo un conjunto netamente instrumental. Pertenecen a la localidad de Barranqueras (Chaco), lugar donde todos sus integrantes nacieron. Son ellos: en guitarra, Antonio Alegre; charango, Mario Aguirre; percusión, Ricardo Verón; instrumentos aerófonos, Ramón Aguirre, y bombo y caja, Toto Aguirre.

Interpretan los siguientes instrumentos: quena, charango, erque, bombo, guitarra, caja, claves, cencerros, sikus, maracas, anata, guacharaca, flautilla, caja de resonancia, pinkullo, tarka, cascabeles, erkencho, chulchu, quenacho y quenilla. Con ellos animan ritmos de Argentina, Chile, Bolivia, Paraguay y Perú. Unas de las satisfacciones más importantes que han tenido los integrantes de *Altiplano 5* fue haber obtenido en el 8º Festival Nacional de Malambo, el premio como revelación del festival en el ru-



bro conjunto instrumental y además por la autenticidad que los caracteriza en sus presentaciones.

Este conjunto no tiene una extensa trayectoria artística, debido a que

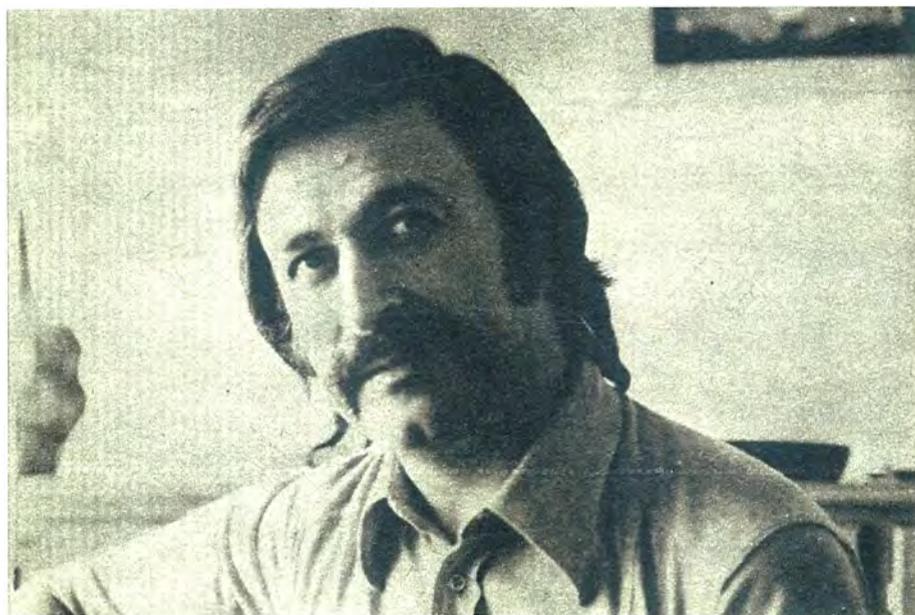
cuenta apenas con un año y medio de formación. Todos sus integrantes están ansiosos de llegar alguna vez al éxito, que cualquier artista con dedicación y calidad se merece.

Promocap

S. R. L.

PROMOTORA DEL CANTO POPULAR

y su
artista
exclusivo



Cesar Isella

PARA SU CONTRATACION: CERRITO 228, subsuelo - Tel. 35 2587

Cables EDICAP-BAIRES

OSCAR HIDALGO

Revelación Marcos Paz 74

ARMANDO FUENSALIDA

Revelación Baradero 74

MARIA GABRIELA

Revelación Baradero 74

LOS CANTORES DE LORO HUASI

Revelación Marcos Paz 74

LOS ABRILEÑOS

SANTA MARIA DEL BUEN AYRE

JUANCHO

El cordobés

Para su contratación
dirigirse a:

JAR PRODUCCIONES

Wernicke 1280 - Villa Adelina

¡BIEN AUTOCTONO! A NIVEL MUNDIAL

Exclusivos

EL SILBADOR JUJEÑO

ARNALDO TORRES

El argentino que superó
el trino de los pájaros
silbando música folklórica,
ciudadana, clásica y ritmos
de otros países.
Pionero inigualable.
Único en su estilo

SEVERO HUARITA

CHARANGO INCAICO

Música, canto y danzas de Jujuy,
el altiplano y Latinoamérica,
en original estilo.

Dirigirse:

DELFIN CACHIZUMBA

Lavalle 1382 - Piso 3º

Tel. 40-5422 y 46-1566

16-20 horas - BUENOS AIRES

1945: UN PUNTO DE PARTIDA

La cosa empezó hace treinta años atrás, con un grupo entusiasta comandado por gente de Resistencia, en el Chaco. La cuestión era simple y engorrosa a la vez: difundir el folklore argentino no para una seleccionada rueda ni minoría, sino para que el trabajo ordenado y planificado rindiera los frutos para el que estaba destinado: salir al encuentro del público e imponer lo folklórico y tradicional. De allí tal vez el nombre elegido, porque ¿qué más arraigado en nuestro costumbrismo que el Martín Fierro? Arquetipo recio y sensible del gaucho argentino al que diera forma y vida el genial José Hernández. Y con ese mismo misticismo del autor es que allá por 1945, en la terraza de una casa (la de Mundo Pereno), en Córdoba al 200, nacía la Peña Nativa Martín Fierro. Y así, durante tres décadas, el esfuerzo mancomunado de sus primeros impulsores, más la de sus numerosos socios actuales, fue permitiendo que ésta fuera el ejemplo de aquél cometido inicial. Por ella transitaban casi todos los artistas del país, y se les recibía con todo afecto. No importaba —ni interesa en la actualidad— que vengan precedidos de un nombre para que suban al escenario en el que —todos los viernes— se dan cita socios y simpatizantes para —con el aditamento de una también folklórica cocina— escuchar y sentir el canto popular argentino.

No en vano pasaron treinta años otorgándole una antigüedad que la coloca entre las más añejas del país: una



Raúl Cerrutti y Jorge Cafrune: el vino es sinónimo de amistad y de brindis por estos 30 años transcurridos.

nueva estructura edilicia cubre un importante predio propio con amplia capacidad, y el escenario cubierto permite —aún en la época invernal— la continuidad de los encuentros semanales.

En la actualidad, Raúl Cerrutti (reconocido investigador y folklorólogo) tiene a su cargo la presidencia de la Peña Nativa Martín Fierro, otorgándole —con su peculiar dinamismo— ese acele-

ramiento que precisa toda agrupación. Algo que viene siendo superado día a día por el continuo acercamiento de sus adherentes. Algo que no puede decaer —sino aumentar— porque se refleja en un pasado histórico que tiene fundamentaciones en el Chaco, pues esta tierra no se hizo a guerras, sino a arados. Con trabajo, con fe y la capacidad de sus gentes.

Fotos Rocha - Resistencia.



Este público es habitual, aún cuando no actúan figuras de la talla de J. C.

CONCURSO "EL TRIBUNO - CANTE A SALTA"

Al celebrar el 21 de agosto pasado, su 25 aniversario, este órgano periodístico instituyó el Premio Anual denominado "EL TRIBUNO - CANTE A SALTA", destinado a estimular la labor creativa de todos los autores y compositores argentinos y de países limítrofes, que exalten a través de la canción los valores fundamentales que sustentan el prestigio de la Provincia de Salta. Para ello les invita a responder a la convocatoria y con la que perseguimos la finalidad de rendir permanente homenaje a Salta, a su significación tradicional e histórica, a su presente y a su porvenir.

Este certamen se mantendrá durante diez años, premiando en cada uno de ellos a la mejor creación destinada como se ha dicho, a exaltar las vivencias y sugerencias de Salta, por medio de la canción, forma cristalina y penetrante de la expresión popular. Con estos fundamentos, organizamos el certamen anual "EL TRIBUNO - CANTE A SALTA", que se desarrollará con las siguientes:

BASES

- 1) Podrán participar en este concurso anual, todos los autores y compositores argentinos y de países limítrofes, sin limitaciones de ninguna naturaleza.
- 2) Las composiciones destinadas al concurso "EL TRIBUNO - CANTE A SALTA", se encuadran en el género popular de raíz folklórica (zamba, gato, chacarera, carnavalito, vidala, baguala, chamamé, etc.), y deben exaltar los valores espirituales, telúricos, históricos y vivenciales de la Provincia de Salta y su presencia vital en el concierto de la integración nacional y latinoamericana.
- 3) Las composiciones destinadas a este concurso deben ser inéditas y enviarse por triplicado (partitura y letra) y suscritas con seudónimos, adjuntando en sobre cerrado los datos del o de los participantes.
- 4) Sólo se podrá presentar un solo trabajo destinado a este concurso.
- 5) Las composiciones deben remitirse por correo o entregarse personalmente en Redacción Centro del diario EL TRIBUNO, Caseros 525, ciudad de Salta (República Argentina), desde el 1º de marzo hasta el 30 de junio del corriente año.
- 6) El trabajo que resulte elegido por el Jurado será premiado con la suma de UN MILLON DE PESOS moneda nacional, distribuyéndose proporcionalmente, si corresponde, entre el autor y el compositor de la obra, respectivamente.

JURADO

- 7) El jurado para el concurso "EL TRIBUNO - CANTE A SALTA", estará integrado por:
 - Un representante de SADAIC.
 - Un representante del Sindicato de Autores y Compositores de la República Argentina.
 - Un representante de EL TRIBUNO.

Este cuerpo deberá expedirse antes del 1º de agosto del año en curso y la entrega de premios tendrá lugar en la ciudad de Salta el 21 del mismo mes, fecha aniversario de la fundación de "EL TRIBUNO". Su pronunciamiento será inapelable.

- 8) Todo detalle no contemplado en las presentes bases será resuelto por el jurado.



En 1965 el diario El Tribuno, de Salta, convocó a la América cantora a congregarse en el Festival Latinoamericano de Folklore. Ahora invita a todos los autores y compositores argentinos y de países limítrofes a cantarle a Salta.



PAGO GARRIDO

y su Conjunto

Para su contratación,
dirigirse a

EMILIO B. SUERO

Hipólito Yrigoyen 717

Tel. 253-0250

QUILMES - Pcia. de Bs. As.

**"QUINTETO
TIEMPO"**



Para su contratación,
dirigirse a:

Callao 132 - 6º Piso

Tel. 45-4531

BUENOS AIRES

Sobre la Ruta Nacional N° 22, en la provincia de Río Negro, está la localidad de Chimpay, cuya etimología araucana significa: "sitio para alojar" o "salida de una travesía". Aquí, nació el 26 de agosto de 1888, Ceferino Namuncurá, hijo del entonces rendido y último cacique araucano, Manuel Namuncurá, y de su mujer, Rosario Burgos.

El 24 de diciembre de 1888, llega a los toldos de Namuncurá, en Chimpay, el salesiano Domingo Milanese, quien bautiza a Ceferino, según acta n° 127, archivada en el registro de la Parroquia de Patagones.

El indiecito, cayó un día a las aguas del Río Negro y fue arrastrado por el turbulento cauce. Namuncurá y su mujer, invocaron a "Vita Wentru" (el gran creador de todas las cosas) y Ceferino apareció milagrosamente en un remanso, depositado en la orilla, sin daño alguno.

A partir de este episodio, la vida de Ceferino Namuncurá va cumpliendo una serie de etapas, hasta culminar con su muerte en Roma, el 11 de mayo de 1905.

Hasta 1897, su vida transcurre en la tribu, primero en Chimpay y luego en San Ignacio. Para esa fecha, viaja con su padre a Buenos Aires, ingresando en un taller de carpintería que la Armada tiene instalado en el Tigre. Luego, por mediación del ex presidente Luis Sáenz

COSTUMBRES, CREENCIAS, LEYENDAS Y RELATOS DE NUESTRO SUR NOTA III

"CHIMPAY, donde nació CEFERINO NAMUNCURA"

Peña, amigo del cacique, Ceferino es admitido el 20 de setiembre de 1897 en el Colegio Pío IX, de la Obra Salesiana,

permaneciendo allí hasta marzo de 1903. Desde esa fecha, hasta julio de 1904, reside en Viedma, cursando estudios como aspirante en el Colegio San Francisco de Sales. Su salud ya estaba seriamente quebrantada; viaja a Buenos Aires nuevamente, acompañado por monseñor Cagliero, y en el trayecto se detienen en Fortín Mercedes, donde hoy descansan sus restos.

Está decidido su viaje a Italia y obtenida la autorización del cacique. El 19 de julio de 1904 se embarcan rumbo a Génova.

En setiembre, Ceferino es recibido por el Papa Pío X en el Vaticano, y posteriormente ingresa al colegio salesiano de Villa Sora, en Frascati, donde continúa sus estudios. Su salud se quebranta notablemente y es internado en el Hospital San Juan de Dios, en la isla de San Bartolomé, en el Tíber, donde muere el 11 de mayo de 1905.

Este relato no explica —dice su autor, el señor Fermín Oreja—, el fenómeno de la devoción popular por la figura del místico indiecito rionegrino, quien a casi 70 años de su muerte, ocupa un lugar preponderante en el amor de su pueblo. La evaluación del fenómeno, tanto desde el punto de vista religioso como sociológico, se produce al margen de la consagración popular, que lo ha exaltado como un milagro de amor y ternura.

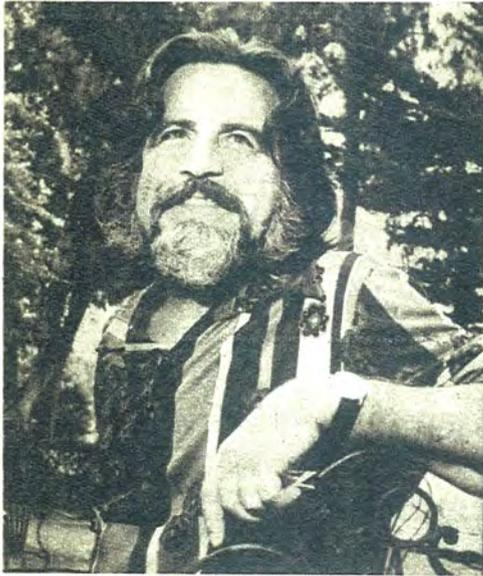
Cuando el turista o el viajero cruzan frente a Chimpay, advierten allí el anuncio que es la cuna de Ceferino y que hay un monumento que lo recuerda. Es difícil explicar todo lo que este hecho trasunta y encierra como patrimonio de una leyenda surgida de la realidad de una vida que marcha hacia la santidad.

Este es un milagro patagónico, una auténtica leyenda argentina, surgida de una vocación y pureza que animó en el alma de un araucano, hijo del último y vencido señor del desierto.

Esta nota que hemos resumido, pero en modo alguno cambiado su contenido, forma parte del libro "Leyendas y tradiciones de Río Negro", del señor Pablo Fermín Oreja, de quien seguiremos extractando y dando a conocer otras interesantes y valederas notas que conforman nuestra intención: "Para que el país conozca al país".



Monumento a Ceferino Namuncurá, erigido en Viedma, camino a la lobería.



Horacio Guarany



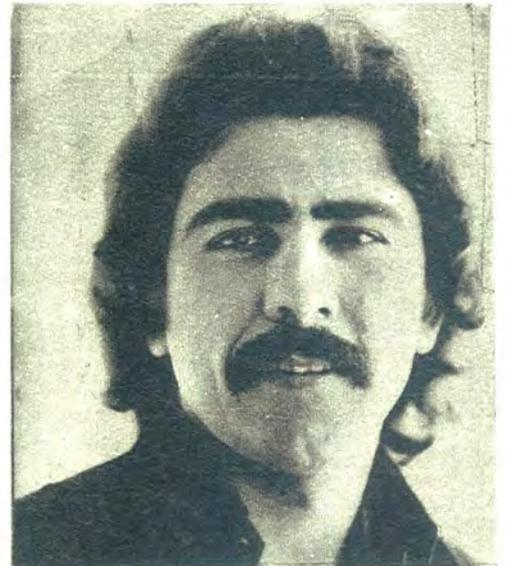
Luis Landriscina



Los de Siempre



nativa
producciones



Miguel Angel Robles

Corrientes 848 - 6º p. - Of. 614
T. E. 46-7729 - Buenos Aires



Omar Moreno Palacios



Julio Di Palma
(maestro de ceremonias
y libretista)

EMPRESA ARTISTICA RANELL

Presenta a sus artistas
exclusivos

LOS CHALCHALEROS

(Abril, mayo y junio
en Europa y EE. UU.)

ALFREDO ZITARROSA

LOS ZORZALES

LOS PUCAREÑOS

LOS GAUCHOS DE GÜEMES

MARY MACIEL

PERCUSION 4

LOS MANANTIALES

CUARTETO SALTA

CRUZ DEL SUR

LOS PONCHOS

CATAMARQUEÑOS

ARGENTINA ROJAS

VOCAL PUEBLO

LOS LITOREÑOS

LOS BAGUALES

LOS CANTORES DE SANTIAGO

Moderno:

MIGUEL ANGEL SHELL

y el Conjunto
LIMA-LIMON

Productor

RAMON ANELLO

Promotor:

JUAN CARLOS ANELLO

LAVALLE 1569 - 1er. piso

Oficinas 107 - 108

Tel. 40-5853 - 46-1676 - 320658

BUENOS AIRES
(REPUBLICA ARGENTINA)

FESTIVAL DEL GUARDAMONTE:

turales. Porque es ardua y difícil la tarea de montar toda una estructura festiva en tan apartado lugar, a donde se arriba por carreteras asfaltadas, ciertamente, pero donde no existen lugares de alojamiento, ni grandes restaurantes, ni confiterías. Es, netamente, un centro de población rural. Y hacia esos habitantes es que estuvieron enfocados los esfuerzos de la Peña Del Guardamonte que, comandada por Armando Candela en su cargo de presidente, Armando Cuesta (vicepresidente), Rone Olivar (secretario), Fernando Salcedo (secretario de actas), Gabriel Rodríguez (tesorero), Mauricio Slausius (protesorero), y los vocales

EL SILENCIO ES SALUD

Hay veces que el título de una nota parecería ser antojadizo, o rayano en lo exitista, nada más que para atraer las retinas del lector. En este caso es veraz, porque bien al norte, Chaco adentro, en Juan José Castelli, el Festival del Guardamonte me sorprendió con la cultura de su público. Un auditorio que no necesita de arengas vehementes ni enervados animadores para otorgar su silencioso, respetuoso afecto hacia los artistas. Entonces es cuando el aplauso es apenas el estímulo convencional, pero no imprescindible —como lo he señalado en reiteradas oportunidades— para que la actuación de los intérpretes tenga su cuota de aliento. Lo importante es ese callado escuchar que —en esta edición— tuvo características formidables.

Existe, sí, una idiosincrasia especial: la de su heterogénea población de migraciones europeas que no sabe de enervados "bravos"; la de sus habitantes criollos, todavía no muy acostumbrados a estas expresiones artístico-cul-

Eduardo Barnés, Paco Zapata, Rubén Romero, Humberto Molina, Adolfo Becker y Ernesto Nickisch, más Carlos H. Tachino y Carlos Berg como síndicos titular y suplente, respectivamente, llevaron un elenco de artistas de renombre entre los que figuraron Los Trovadores, Los Tucu Tucu, Los Hermanos Cuestas, Los Manseros Santiagueños, Argentino Luna (padrino del festival), Damasio Esquivel, Jorge Cafrune, Paloma Valdéz, Carlos Torres Vila y Luis Landriscina, entre otros, para acercar a esa comunidad una distracción que sirviera —en el paréntesis de su cotidiana labor— de acercamiento cultural y difusión de nuestro folklore. Y esa población supo asimilarlo, porque —me reitero una vez más— durante las tres jornadas del festival, que transitaron del 4 al 6 del mes pasado, un auditorio silente, expectante, recibió —no sin entusiasmo— la venida del grupo artístico a tan alejado punto desde esta Capital Federal.

Hasta Juan José Castelli también fuimos nosotros para cubrir la nota, contando para ello con un inestimable apoyo logístico: el de Atilio Ferrando, María Cristina Asteasuain y Marta (¿?) integrantes —a su vez— de la Comisión Organizadora de la Fiesta Nacional del Algodón que para junio (del 13 al 22) tendrá su epicentro en Presidencia Roque Sáenz Peña.

Comisión Directiva en pleno, en la jornada intermedia que permitió la designación de Argentino Luna como "Padrino del Festival del Guardamonte".





Don Damasio Esquivel, todo un maestro del bandoneón, interpretó Kilómetro 11 como sólo él sabe hacerlo. Entonces sí, vivas y sapukays irrumpieron el silencio.



Los Trovadores, también presentes, compartieron cartel con un bagualero sensacional: Jorgelino Benítez, auténtica expresión del canto zonal, de enorme influencia santiagueña.

permitirán, en su mayoría de edad, poder fijar las posibles deficiencias. Por ahora, esto es una simple crónica de lo que sucedió, entre los 26° de latitud sur y los 59° de longitud oeste de Greenwich, norte adentro de mi Chaco.

MYRTA CARLEN

Fotos gentileza de Viriato Eugenio Ruiz

El señor gobernador de la provincia del Chaco, escribano D. Felipe Bittel, el director de la Casa del Chaco en Buenos Aires, señor Tappia Bracamonte, Jorge Cafrune y Folklore, evaluando la actuación de Los Hermanos Cuestas. Un verdadero show desbordante de gracia y talento.

Puede que, hasta ahora, no haya habido críticas donde señale las falencias de este evento. Tal vez porque entienda que no debe haberlas, puesto que —recurriendo a todo lo imaginable— el esfuerzo ha sido ciclópeo. Y la intención traducida al público. Y cuando una intención se efectiviza —errores o no de por medio—, baste con ella. Futuras ediciones del Festival del Guardamonte me



ariel

PRODUCCIONES

presenta su
elenco exclusivo:

LOS TROVADORES

•
CARLOS DI FULVIO

•
**ARMANDO
TEJADA GOMEZ**

•
**ADELINA
VILLANUEVA**

•
"SAPO" CATIVA

•
HUERQUE MAPU

•
**BALLET POPULAR
DE BUENOS AIRES**

Para su contratación
dirigirse a

SANTIAGO DEL ESTERO
539 - 7° P. Dpto. 22

T. E. 37-8021
BUENOS AIRES



CARLOS BAZAN

DOS ROSAS Y UN BESO

CANCION
ESTRIBILLO

Dos rosas y un beso
te traigo, pequeña,
dos rosas tan solo
y un beso de amor.

I
La rosa más blanca
que sabe a pureza,
la rosa más roja
que sabe a pasión.

AL ESTRIBILLO

II

Dime ya
cuándo será el día
en que me des tu amor,
dime ya
cuándo abrirá
para mí sólo tu balcón,
yo sé bien
que hay una promesa
para mí en tu silencio
y que alguna vez
me tendrás que amar
como te estoy amando yo.

AL ESTRIBILLO

III

La rosa que nieva
por mi alma en pena,
la rosa que sangra
por mi corazón.

AL ESTRIBILLO

Letra y música: JUAN DE DIOS FARIAS



OPUS 4

COPLAS PARA LA MUERTE

CHACARERA

I

Le robaron la guadaña
a la muerte que dormía,
y el ladrón que era decente
se puso la ropa de matar.
Si te dieran de la vida
los derechos de la muerte,
con el árbol de tu nombre
cuántas cruces hechas con tu piel.
Pajarito de la rama
por hondazos va la muerte,
enfilando su pedrada
niño de la muerte ¡qué dolor!

ESTRIBILLO

Quien ríe siempre, llora mejor,
que con el llanto pasa el dolor

y al final del amor, del dolor,
la señora guadaña ensaya su voz.

II

Le robé una serenata
al silencio de la muerte
con guitarra y palosanto
cosa que uno tenga su canción.
Doña Encarnación huesuda
viene a llevarte los días,
almanaque del machete
guarda con la muerte, Don Fermín.
Mire, señora guadaña,
ya que usted tiene las mañas
invencibles de la muerte
deje que le cante al arroró.

REPITE ESTRIBILLO

De: ARIEL PETROCELLI

DEMASIADO TARDE

ZAMBA

I

Tengo un pena en el alma
que arde, que arde,
vos me robaste la calma,
tarde, tarde.
Volví a mirarme en tus ojos
que arden, que arden,
me dí cuenta de lo tuyo,
tarde, tarde.

ESTRIBILLO

En mi recuerdo te llevo
hace mucho, mucho tiempo
te quise, te quiero
y nunca podré olvidarte,

pero hoy al verte de nuevo
otra vez comprendí
que es demasiado
tarde, tarde, tarde.

II

Tantos momentos pasados
tuyos, míos,
parece como si ayer
otros fuimos.
Pero el ayer ha cambiado
ya es muy tarde,
tengo una pena en el alma
que arde, que arde.

Letra y música: TIANO AFAOZ
EDITORIAL MUSICAL KORN



QUINTETO TIEMPO FIESTA DE GUARDAR

HABANERA

I
Hoy día domingo, Señor,
yo quiero glorificarte:
arando de sol a sol
la tierra de otro, y de balde.
Y estoy rezando tonadas
herejes que lleva el aire,
dolido por mis hermanos
en el sudor y la sangre.

ESTRIBILLO

Ay, gringo de los trigales,
Diego azúcar, Luis minero,
hoy es fiesta de guardar
mejor quemar los recuerdos.

II

Trabajo todos los días

hasta el domingo a la tarde,
como soy esclavo manso
Dios tendrá que perdonarme.
El patrón está contento
porque me ve religioso,
soñando con la otra vida
y en ésta comiendo poco.

ESTRIBILLO

Ay, María de los viñedos,
ay, Juan de los tabacales,
Pedro Verde, Santos Puna,
José de los yerbatales.
Hoy es fiesta de guardar
del hambre que Dios nos guarde.

Letra: CESAR PERDIGUERO

Música: GUSTAVO LEGUIZAMON

TE VENGO A PREGUNTAR

CANCION

Te vengo a preguntar
¿adónde está mi amor,
qué hiciste con mis besos?
Te vengo a preguntar
por qué mi corazón
te siente ya tan lejos.
Si cuando te encontré
jugando con mi piel
soñamos mil veranos,
¿adónde está, por Dios,
aquél eterno amor
que tanto me has jurado?

ESTRIBILLO

¿Adónde va, adónde va tu amor
buscando primaveras?
Si así quedó, quedó mi corazón
dolido por la espera.
Adónde irás, te vengo a preguntar
si hay alguien que te quiera
con el amor, que alguna vez te di
y que ya no tendrás.

RECITADO

¿Qué harán mis ojos
cuando mi adiós aleje tu presencia?
¿Cómo decirle a tus manos



CHANGO NIETO

APRENDA EN SEIS MESES
A TOCAR LA GUITARRA
POR MUSICA



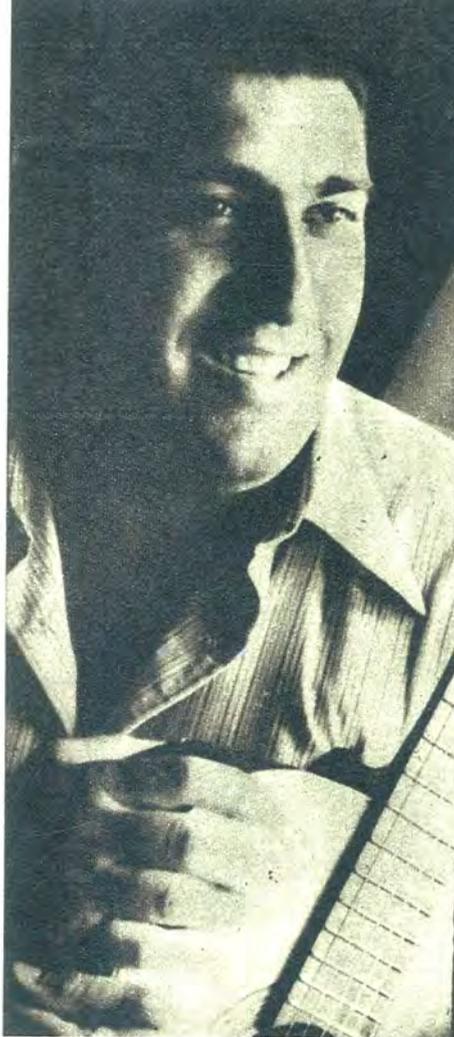
En su propio hogar y sin desatender sus ocupaciones. Con el **CURSO GRADUAL ACELERADO DE GUITARRA** que el **INSTITUTO ARGENTINO DE GUITARRA**, fundado en 1950, dicta **POR CORRESPONDENCIA**. Solicite **GRATIS Y SIN COMPROMISO PARA USTED**, informes y plan de estudios de este curso extraordinario y exclusivo al señor **EMILIO COSSI**, director general del **INSTITUTO ARGENTINO DE GUITARRA**, Casilla 4866, Correo Central, Buenos Aires, República Argentina.

SIN UN ADIOS (zamba)
SONES DE ZAMBA (zamba)
FLOR DE CARIÑO (zamba)
A MI CORRIENTES (litoraleña)
PRECIOSA PORTEÑITA (vals)
HERMOSA MUÑEQUITA (vals)

Solicite estas piezas del conocido y popular profesor Anibal J. Ricci; con música, letra y tonos para guitarra, completamente gratis, sin cargo. Escriba a calle 20 N° 418, entre 40 y 41 (Teléfono 2-8259) La Plata y las recibirá a vuelta de Correo.



Profesor Anibal J. Ricci: Autor, compositor, director del Instituto Musical que lleva su nombre. SADAIC 8300. Asociación Profesional de Músicos 1280.



SALVADOR BARBERO

ZAMBA DEL GRAL. BUSTOS

ZAMBA

I

Las coplas de tu provincia
no te nombran General,
en el tajo de las sierras,
han guardado al General,
pero un malón de esperanzas.
en tu nombre volverá.

En milochocientos veinte,
sublevación de Arequito,
"No quiero guerra de hermanos",
del General es el grito,
es tiempo de Patria Grande,
lo están pidiendo tus hijos.

ESTRIBILLO

Es Bustos tu caudillo,
no me lo quieras negar,
con su espada te dio brillo
y tu ley fundamental.
Ay, mi Córdoba querida
no me lo quieras negar.

II

Vaga una sombra sin bronce,
por las noches argentinas,
no la llaman las guitarras,
han ocultado su vida.
Ay, mi Córdoba querida,
han ocultado su vida.

Por esos tiempos peleaba,
con su coraje ancestral,
en su frente se encendía,
como un lema la unidad,
la historia te habrá olvidado,
yo no te podré olvidar.

Letra y música de:
JUAN CARLOS ZARAIK GOULU

ACHALAY MI MAMA

ZAMBA

I

Después de muchos caminos
rodando la tierra con mi soledad,
vuelvo y la encuentro a mi madre
vestirse de fiesta al verme llegar.

Siempre las mismas caricias,
prendidas las manos junto al delantal
como apretando la vida
que ya con los años se quiere escapar.

ESTRIBILLO

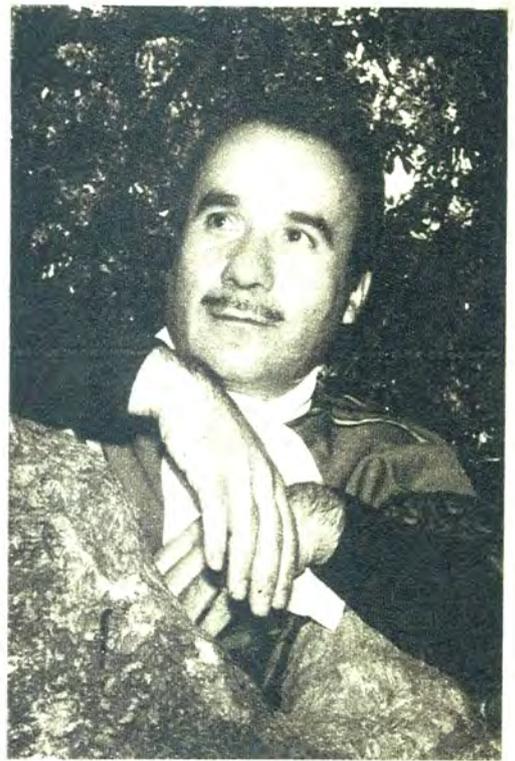
Querencia, mi dulce querencia,
llévense los vientos con toda la voz,
allí no anidan ausencias.
¡Qué linda mi mama, qué puro su amor!
Allí no anidan ausencias
¡Achalay mi mama, qué puro su amor!

II

Hay un rayito de luna
que en su cabellera se vino a dormir,
así me siento a su lado
¡benditas sus canas, qué bello es vivir!

Canto y versos le traigo,
en formas de zambas quisiera llorar,
de nuevo me hallo en el pago
ya sale mi madre, me viene a esperar.

Letra y música: **ANGEL LINARES**



ANGEL LINARES

EL ESCONDIDO

I

En las fiestas de las mingas
escondido he de bailar,
entre repique de bombo
las penas hei de olvidar.

ESTRIBILLO

Salí, lucero, salí,
salí que te quiero ver,
aunque las nubes te tapen
salí si sabés querer.
Tu marido ya es finado
deja pronto de bailar. (Bis)

AL ESTRIBILLO

En la fiesta 'e la segada
escondido he de bailar,
entre repique de bombo
las penas hei de olvidar.

AL ESTRIBILLO

II

Escondido me ha pedido
escondido t'hei de dar,
entre repique de bombo
las penas he de olvidar.

AL ESTRIBILLO

Tu marido ya es finado
deja pronto de bailar. (Bis)

AL ESTRIBILLO

Escondido me has pedido
escondido thei de dar. (Bis)

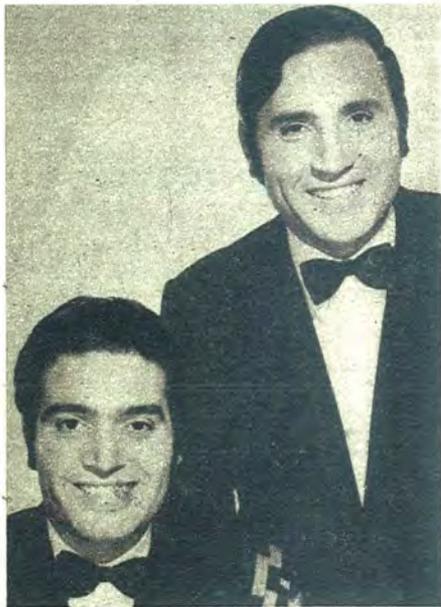
AL ESTRIBILLO

Letra y música: **ANDRES CHAZARRETA**



LOS CARABAJAL

LA LUNA SALE A BAILAR



LOS INDIOS TACUNAU

ZAMBA

Quisiera verte pasar,
mi viejo amor, ¿dónde estás?,

quién sabe en qué cerrazón.
Zamba en la noche serás,
canto perdido al volar
en labios de algún cantor.

Tiempo pasado que fue,
bella luz de amanecer,
que nunca ya ha de volver
tu alma mi vida a encender,
tiernas caricias de ayer,
hoy empezó a anocheecer.

ESTRIBILLO

En la guitarra estarás
que es madera y corazón,
si alzas los ojos verás
la luna sale a bailar,
la zamba del viejo amor.

II

Puede mi bien, que al andar
seguro recordarás,
besos que no llegarán
es imposible llorar
las horas no vuelven más,
por otros sueños se irán.

Son coplas, ya lo verán,
que alguien habrá de cantar,
de alguna vieja pasión
lejos en sombras quedó,
el aletear de ese adiós,
que lo quisimos los dos.

Letra y música: ANGEL LINARES
Editorial Musical TEMPO

VIDALA PARA ARTURO

En el tiempo verde te adivino
hermano musical y del silencio,
por la eterna noche, volverá tu voz
de guitarrero amanecido.

Raíz de luz y de color nacerá
la flor primaveral en mi garganta
minero del otoño enloquecido,
dejarán el verde en tu morada.

“Qué tristeza pensar que me pueda morir
en alguna primavera...”.

Por el ancho diapasón de tu guitarra
la muerte va cayéndose a pedazos
en la última nota de tu canto fuerte,
ahogado para siempre en mi nostalgia.

La luna se derrama, sobre el patio,
hora vertical nos acompaña
hermano nocturnal, cuéntame ahora,
el misterio de la salamanca.

“Qué tristeza pensar, que me pueda morir
en alguna primavera, viendo tanto verdor,
entregarse a la luz, y a la emoción eterna”

Letra y música: MARTIN M. DAVALOS



JULIA ELENA DAVALOS

BALLET “EL CHUCARO” Y NORMA VIOLA

Los Cantores de QUILLA HUASI

CHACHO SANTA CRUZ

Para su contratación

JOSE MARIA LASTRA
Maipú 812 - 6º Piso “J”
Tel. 392-4613 - BS. AS.



QUIROGA LARRETA

Representante

GENTRO
Producciones Artísticas

Montevideo 665 - 8º P. Of. 801
Tel. 49-0066 - BUENOS AIRES

Apoderado
ANIBAL CUFRE

Tel. 59-0214 - BUENOS AIRES

LA RIOJA

Allí, en cada rincón de nuestro suelo, donde el vigor telúrico puede manifestarse sin barreras ni contaminaciones —precisamente allí— surgen, con nitidez, los atributos que mejor caracterizan al hombre criollo: sencillez, espontaneidad.

Esto se percibe de inmediato al llegar a La Rioja, al hablar con su gente. Y de aquí, de la tierra de la chaya, la vidalita y la serenata —por no mencionar sino sus más destacados aspectos musicales— es la figura que hoy nos ocupa: Amable Flores; "el Chango Flores" para quienes conocen sus primeros pasos en el ambiente folklórico riojano.

Pero ¿quién es Amable Flores? Ese hombre llano y abierto que impone sus virtudes en España. Este artista, que ha recorrido innumerables "pubs" (que así se llama en España a los "cafés-concert") y ha triunfado en todos, es el mismo joven estudiante de abogacía que —en la década del 50— ganaba el primer premio de un concurso televisivo en Bahía Blanca, donde entre los miembros del jurado se encontraba nada menos que Eduardo Falú, quien lo felicitó efusivamente.

Sí, el mismo que en 1971 se fue a España para realizar una actuación de tres meses y ya hace más de tres años que está allá, donde grabó dos discos de larga duración y es una figura querida por el público ibérico.

El más importante período de su carrera artística en la Argentina fue su integración, al lado de Carlos Peralta, Luis Alberto Cabrera y Ramón Navarro, en el conjunto "Los Llaneros de Quilivil", que en 1956 llegó a presentarse por canal 7 de TV, único del país en aquel momento; "el Chango Flores" triunfó en el primer festival de Buenos Aires como solista instrumental y en el mismo carácter resultó también primero en el Festival Latinoamericano de Salta; actuó en Cosquín y cosechó aplausos; se presentó en otros festivales, en peñas y en ruedas de amigos; es un artista nato... dueño de la guitarra y de la canción.



Aunque menos extensa —pero no por ello menos cálida— es su actividad como compositor, tarea en la que alcanza niveles singulares.

No solamente artística es la trayectoria de Amable Flores. Su inquietud por la tarea comunitaria lo llevó a ocupar el cargo de director del Departamento Editorial, Biblioteca y Archivo de la Dirección Provincial de Cultura. La Federación Nativista lo tuvo entre sus precursores y —entre otras actividades— recordamos su inserción en el grupo poético musical "Noches del Guitarrero".

Y volvemos al comienzo de nuestra nota: la sencillez y la espontaneidad son los atributos que mejor caracterizan al hombre criollo... y Amable Flores es criollo hasta las entrañas.

J. C.

CORDOBA

AYER LOS TROVADORES DE CORDOBA, HOY LOS COMBA

Se halla en plena etapa de preparación de su tercer larga duración, este notable dúo cordobés. La reciente aparición de su simple conteniendo "Al Salir del Normal" y "Mi Cordobesa", ha tenido una gran aceptación entre el público de esta capital y su zona.

"Los Comba" son la típica expresión de un folklore con características muy delicadas y lleno de un acento regional inconfundible. Es uno de los dúos más valiosos del interior del país en actividad. Este larga duración en tren de preparación ha de constituir un nuevo aporte de "Los Comba", al cancionero folklórico argentino.



TUCUMAN

Cuatro changos cantores, llegados desde el Jardín de la República, obedeciendo a un impulso de desparramar con sus voces su musicalidad cancionera a los cuatro puntos cardinales, acercaron a la Plaza Próspero Molina —Cosquín '73— un sentimiento de canto bajo la denominación de Los Tahua Tafi (Tahua del quichua: cuatro; Tafi, nombre de un primitivo cacique de una tribu de indios llamada Tafies o Tafinies, que habitó gran parte de esa zona, de ahí el nombre de Tafi Viejo).

El conjunto tuvo su origen en la localidad mencionada (Ciudad de las Flores - Capital del Limón), en enero

"LOS TAHUA TAFI"

de 1972. A pesar de los sacrificios que cada uno de los integrantes tuvo que realizar por razones de estudio y trabajos y de los obstáculos que día a día se les presentaban, con sus ansias de superación lograron sortear uno a uno de ellos. Al poco tiempo de constituido, palparon con gran satisfacción el fruto de tanto empeño y constancia, logrando en su primera actuación el primer puesto "Preselección 2° Festival Nacional del Limón", siendo contratados luego para actuar en el mismo. Luego siguieron actuaciones en el Sexto Festival Lules canta a la Patria, Festival del Citrus y Festival del Hacha (Santiago del Estero), ...

Integran Los Tahua Tafi, Adolfo Aguirre, Juan H. Romano, José B. Ojeda y Julio H. Zelaya; su estructura vocal es de fuerza y dado el timbre de sus voces, rechazan todo tipo de imitación. Cuentan con elementos nuevos dentro de la poesía y de la música y además con temas de su propia autoría, que son base fundamental para el aporte a lo ya vigente.

En el mes de abril, con el auspicio del Consejo Provincial de Extensión Cultural de Tucumán, viajaron a Buenos Aires para realizar las pruebas de grabación en un importante sello, aprovechando la oportunidad para presentarse en televisión y peñas de la Capital Federal.

Mucho se ha hablado de "Los Comba" como dúo, comparándolo a lo más granado en esta materia.

ASUNCION FARFAN

Joven y donosa es esta niña cordobesa. De acento vocal muy particular, estudia guitarra y se prepara para su aparición en espectáculos y peñas de la zona.

Asunción Farfán, nació en esta provincia hace sólo 17 años. Como niña y muchacha sueña con la guitarra y la copla. Todo un destino de ternura y canto en su voz y en su presencia.

ANDRES DIAZ BOLLO

Es uno de los solistas más valiosos de esta Córdoba actual. Andrés Díaz Bolló,

no ha trascendido por esas cosas inexplicables que el destino nos depara.

Ex integrante de Los de Córdoba en años anteriores. Díaz Bolló es un excelente guitarrista y notable cantor. Autor de hermosos temas, tiene en su haber una trayectoria brillante como hombre del canto. Varias veces estuvo a punto de grabar y no lo hizo. Jorge Cafrune se ha interesado por sus composiciones y es probable que en el próximo larga duración del barbado cantor, se incluyan los mismos.

Andrés Díaz Bolló, joven aún, espera una oportunidad, negada hasta ahora, para que el país todo lo conozca. Tiene estilo y sobriedad artística, además de ser excelente intérprete de la guitarra.

ARSENIO LUQUE

Todo el sur en su voz. Arsenio Luque

es un clásico cantor sureño. Oriundo de estas latitudes, es un enamorado del sur de la provincia de Buenos Aires. Cantor de tangos, milongas y estilos, tiene su estampa reminiscencias pampeanas. No hay duda de que en su corazón está el cariño a Néstor Fera, Abel Fleury, Rogelio Araya y otros.

Los Fronterizos grabaron sus temas. Caballero y señor, Arsenio Luque es un cantor con algunos años, no los que representa precisamente, canta con dignidad. Cantar con dignidad es algo muy importante en la gente que abraza este camino. Volveremos sobre él como corresponde, más adelante.

Se llama Arsenio Luque y es sureño de corazón, habiendo nacido bajo estos luminosos cielos cordobeses.

MARIO ARGUIBEL

HOY, CON ARMANDO LUNA

Este peregrino de la guitarra y el canto tiene nombre de historia en el folklore. Este amigo entrañable, leal, sincero y generoso, es un pedazo de realidad de esto que hoy nos convoca. Toda Córdoba está en su guitarra. Su guitarra ejecutada con maestría y singular talento.

Formado y forjado a la sombra de nombres no comunes como Carlos Momtbrum Ocampo, Ciriaco Ortiz, A. Chazarreta, Julio Jeréz y otros, no podría ser de otro modo su historial.

Pisando los 60 años, sus dedos tienen la agilidad de un joven de 30. Es a mi entender el guitarrista más notable de cuantos he conocido por estas hermosas latitudes geográficas de nuestro país. Intérprete sensible, incursiona también en lo clásico. Compositor de notable trayectoria, ha recorrido con su caja noble y vibradora, 7 países de América.

Posee bellos temas, algunos con autores y poetas de formidable trascendencia, tales como Aníbal Sampayo.



Amigo de Félix Pérez Cardozo e Hilario Cuadros. Don Armando Luna nació en uno de los más tradicionales barrios de esta hermosa provincia, El Abrojal, barriada llena de anécdotas y de cosas típicas de esta ciudad imponente y pujante.

Hijo de padres músicos, Armando Luna revive con su guitarra y con su copla la esencia misma de un folklore que tiene su personalidad, como el cordobés.

Autor de más de 100 obras, Armando Luna ha sido interpretado por los más importantes folkloristas de nuestro país, entre ellos, la inolvidable María Helena.

Armando Luna, hombre apegado a las tradiciones y a su tierra, es junto al "Chango" Rodríguez, lo más representativo del folklore no estrictamente moderno, sino de los que marcaron la senda transitada por valores que hoy surcan el horizonte embellecido del renacer coplero argentino.



OLAVARRIA - BUENOS AIRES

El aplaudido elenco olavarricense Los Ariscos de la Danza, dirigido por Juan Manuel Meyra, está desarrollando una importante actividad a través de los últimos años, actuando en televisión y relevantes acontecimientos tales como la Fiesta Nacional del Mar, acreditando de este modo su sólida solvencia provinciana. Su director Meyra, además se dedica a la enseñanza de jóvenes, varios de los cuales han obtenido destacados premios en certámenes regionales de malambo. Por otra parte, el mencionado artista colabora con un grupo de folkloristas que buscan la expansión del arte de la ciudad de Olavarría hacia otras zonas. Al efecto, se hace necesario destacar la labor del Director Municipal de Cultura, don Octavio Sabattini.



SANTIAGO DEL ESTERO

¡MUSICA... MUSICA... MUSICA!

Pocas veces el teatro 25 de Mayo, de la ciudad capital de Santiago del Estero abrió sus puertas a los folklóricos locales. Nunca o casi nunca era posible gustar de la danza o la música autóctona, por eso nos llamó la atención su cartelera expuesta para el 5 de abril y como apertura de la temporada otoño-invierno 1975.

Música... música... música... fue el espectáculo que con el auspicio de la Dirección Provincial de Cultura y el aporte de casi todos los artistas folklóricos santiagueños rompió el silencio del coliseo mayor. Allí estuvimos junto a Los Tobas, el acertado canto de los Hermanos Juárez, la juventud de los Hermanos Mattar, don Sixto Palavecino, el rico matiz de la dulce voz de Carmencita, junto también a Aníbal Villarreal, Orlando Geréz y su conjunto, la picardía sana y noble de Fortunato Juárez, el canto joven de Las Voces Nuestras o el Grupo Vocal Santiago, la sensibilidad de Las Calandrias Santiagueñas, el ballet de El Supay, y escuchamos con sumo placer a la Banda de Música del 141º Batallón de Ingenieros, que interpretó un muy bien elegido repertorio de música popular argentina.

Folklore estuvo entre bambalinas con la alegría de los artistas reflejada en los rostros de aquel puñado de gente sencilla, amable, y nos comentaban de aquel lleno total de la sala del teatro 25 de Mayo, hablándonos también de que el anterior director, a veces, manifestaba que no podía dar un recital de música netamente santiagueña, pero en cambio el

actual director interino de Cultura, don Dardo del Valle Gómez, apoya cualquier buena idea de hacer algo por lo netamente santiagueño, y para más, nos dice don Sixto, el director de LRA 21 apoya este movimiento con la transmisión radial de este espectáculo o cualquier otro que pudiera surgir de este modo.

La verdad es que esta gente merece un par de líneas aparte, y no se nos ocurre más que agradecer al señor director interino de Cultura, al señor director de LRA 21 Radio Nacional de Santiago del Estero, al 141º Batallón de Ingenieros, por ese apoyo constante a la gente que hace a cada paso un pedazo de cultura santiagueña.

La compaginación de *Música, música, música...* estuvo a cargo de Eduardo Manzur, y la puesta en escena por gente de Radio Nacional. Podemos agregar únicamente que mereció 10 puntos y que sería muy bonito volver con *Música, música, música...*

A PURA ESPUELA Y REBENQUE

La jineteada, deporte tradicional argentino, plantó sus banderas en estas tierras de Santiago del Estero. Muy pocas veces hemos podido observar una fiesta donde se muestre la habilidad y el coraje del hombre argentino y el espíritu de lucha de un reservado.

La tropilla de reservados *La Santiagueña*, propiedad de don Ramón Bárcena, de los pagos de Ojo de Agua, que venía con el aval de haber animado las noches de color y coraje del 10º Festival Nacional e Internacional de Doma y Folglore de Jesús María, Córdoba, aportó las 40 montas que se llevaron a cabo



Reservado El Zarco de tropilla La Santiagueña.

durante los días 5 y 6 de abril en el Club A. Güemes, donde se reunió una nutrida concurrencia, que se retiró muy conforme del mencionado club, y a que la caballada, muy pareja, y la habilidad de los jinetes, arrancó la ovación del público reunido.

Muy aplaudido el trabajo de Carlos Cisterna, Miguel Angel Argüello, Alfredo Ceballos, Hugo Argüello, Miguel Carandino y otros, y merece un párrafo aparte el trabajo de ese jinete de Jesús María, Luis Quinteros, quien montara el domingo 6, una monta especial a ojos vendados, a un animal de la tropilla con el nombre de *Pimienta*. Al promediar la jineteada el animal cayó despidiendo al jinete, a consecuencia del terreno fangoso donde ésta se realizaba; en ese mismo momento el jinete dio muestras de sobrado coraje y la inapreciable habilidad del hombre argentino. Quinteros volvió a montar sacando desde el suelo a *Pimienta*, por lo que fue aplaudido de pie por toda la tribuna, que a viva voz coreaba su nombre.

Momentos más tarde, el pequeño hijo del tropillero Daniel Bárcena, con sus apenas 7 años, muy bien montado en un petiso tordillo y portando la enseña nacional, acompañaba a Rosita Cisterna, que desde los pagos de Villa del Rosario había llegado para mostrar al público santiagueño su habilidad en el lomo de un bellaco reservado. Nos quedó una hermosa impresión viendo trabajar a esta gente, así también se contribuye a engrandecimiento de esta patria nuestra.



Don Sixto Palavecino y sus hijos. Cantando, Carmencita y parte del público en el Teatro 25 de Mayo.

Construcción Hospital Presidente Plaza La Rioja

Licitación Pública N° 7

Presupuesto Oficial: \$ 226.370.753

Plazo de Ejecución: 30 meses

Importe de la Garantía: \$ 2.263.707,53

APERTURA DE LAS PROPUESTAS: Día 14-5-1975, 16 hs., en la Secretaría de Salud Pública. D.G.A. Servicio de Contrataciones - Contrataciones Centralizadas. Defensa 120, 4º piso, of. 4131, Cap. Fed.

INFORMES Y ADQUISICION DEL PLIEGO: Sub-Área de Recursos Físicos. Defensa 120, 6º piso, of. 6045. Tel. 34-6675, Cap. Fed. - 15 a 18 hs.

PRECIO DE LA DOCUMENTACION: \$ 6.000

**Secretaría de Estado de
Salud Pública**

**SUBSECRETARIA DE MEDICINA ASISTENCIAL Y REHABILITACION
SUBAREA DE RECURSOS FISICOS**



**BIENESTAR SOCIAL
MINISTERIO DEL PUEBLO**

ENSEÑANZA DE GUITARRA

CORREO DE
LA MUSICA
Y DE LOS
INSTRUMENTOS

DEL PIANO A LA GUITARRA

Señor Arnoldo Pintos:

Me dirijo a usted, en primer lugar, para agradecer y felicitar por la edición del primer tomo del libro "Enseñanza de Guitarra". Soy profesora de piano y tengo conservatorio, y debido a que el piano es un instrumento que ahora pocos lo estudian, he debido agregar la enseñanza de guitarra. Como recién comienzo, me cuesta un poco el instrumento, pero su libro me ha sido de una gran utilidad, ya que el alumno al seguir la carrera propiamente dicha, los métodos lo cansan y, por lo general, desean vocalizar y rasguear, y este libro es lo ideal para que el alumno pueda formar su carpeta de temas. Todo esto viene a que para mí sería muy importante conocer otros trabajos suyos, ya sean canciones o una forma **fácil** de **puntear** los temas sin necesidad de

pasar antes por los métodos, porque hay alumnos que sólo quieren estudiar rasgado y punteo por la forma llamada "**de oído**". No sé si me he expresado bien, pero con esta carta he querido hacer llegar mi agradecimiento y felicitarlo nuevamente por este libro, y al mismo tiempo saludarlo muy atte.

**Ana María Favole de Arena
Córdoba**

Estimada Ana María:

Usted se ha expresado bien. En números anteriores de la revista **Folklore**, salió en esta misma sección el sistema denominado **por cifra** para puntear. Esta forma sirve, evidentemente, para salir del paso, pero es necesario tomarlo con pinzas, ya que tiene ciertos riesgos, razón por la cual no he insistido mucho en su difusión. No obstante, en próximos números trataremos algo sobre este tema. Muchas gracias por sus conceptos.

PEDIDO

Señor Arnoldo Pintos:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. con el propósito de felicitarlo por su maravillosa revista **Folklore** y además es agradable para mí aprender de sus seleccionadas canciones los tonos y letras correspondientes. Respecto a lo que le he mencionado, quisiera, si pudiese satisfacer mi pedido, de poner en próximos números de la revista canciones como **Los Inundados**, **Canción con Todos** y **Recuerdos de Iparacay**.

**Jorge R. Arosa
Capital**

Estimado Jorge:

Le agradezco sus conceptos y aprovecho para hacerle saber que "Canción con Todos", salió en el número 216, y "Recuerdos de Iparacay" en el 97.

JORGE CAFRUNE

Representante

INDECAR

Uruguay 252 - 1er. P. - A - C

Tel. 40-5797 y 45-6562

BUENOS AIRES



SE LO LLEVO EL CARNAVAL

ZAMBA

Letra y música: CESAR ISELLA y CESAR PERDIGUERO

RASGUEOS - - - - - AKORDES - - - - - RASG
 LA^m, LA⁷, RE^m, DOM - MI⁷ LA^m

MI⁷ LA^m
 ERA COMO UNA CANCIÓN

MI⁷ LA^m
 DULCE SALTEÑA Y LUNAR

LA⁷ RE^m
 CON SU BOMBO JUBILOSO

LOS CIELOS DE SALTA LO VIERON PASAR } BIS
 DOM MI⁷ LA^m

Pobre de mi corazón
 que lo ha venido a buscar
 pregunto por su alegría
 la pena me dice
 que no volverá.

LA⁷ (ESTRIB.) RE^m
 DONDE ANDARA TU CANTO

SI⁷ MI⁷
 TU BOMBO DONDE ESTA

LA⁷ RE^m
 LA PENA ME RESPONDE AY AY AY } BIS
 DOM MI⁷ LA^m

Para el tiempo de la flor
 tu sueño despertará,
 junto al amor de la albahaca
 que aroma tu sueño
 por la inmensidad.

Pobre de mi corazón
 guitarreando en soledad
 hermano cacharpayero
 buscando tu cielo
 mi copla se va.

AL ESTRIB.

LA^m MI⁷ LA⁷ RE^m DOM SI⁷
 DOM.LA DOM.RE DOM.MI

104
 AÑOS
 DEDICADOS
 A LAS

GUITARRAS

DE CONCIERTO
 Y DE ESTUDIO

EN TODOS LOS
 TAMAÑOS

Métodos,
 música y
 cuerdas
 PARA
 GUITARRA



OBTENGA MAS SONORIDAD en su Guitarra, ob-
 locándole encordados de la afamada marca
 "SINFONIA", nacionales e importados.
 TODO PARA LA GUITARRA, Fundas, Estuches
 y Accesorios a buen precio.



Tenemos el más completo surtido en
 BOMBOS NATIVOS, CAJAS CHAYE-
 RAS, QUENAS, CHARANGOS, PINKU-
 YOS de excelente calidad y
 precios atractivos.

ANTIGUA
 CASA
 NUÑEZ



Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164

PRO PUBLICIDAD

PEÑAS

VIERNES 9 DE MAYO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital Federal, 22 horas. Actúa el conjunto TEHUEL.

PEÑA "YMCA AMANCAY", Asociac. Cristiana de Jóvenes, Reconquista 439, Capital, 22 horas. Actúa MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

PEÑA "BOMBOS Y GUITARRAS", Club Unión Tigrense, Estrada 601, Tigre, 22 horas. Actúa N. BALESTRA.

PEÑA "PAMPA Y CIELO", Club Defensores de Almagro, Humahuaca 4151, Capital, 22 horas. Fogón y danzas.

PEÑA "EL CHIVO", Personal General Motors Argentina, Av. San Martín 7665, San Martín, 22 horas. Actúan los conjuntos ALBERTO CASTELAR, INCA HUASI y LOS 5 DE AMERICA. Entrada libre.

SABADO 10 DE MAYO

PEÑA "CIRCULO TRADICION", Cangallo 1352, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "EL LUCERITO", Instituto Nueva Enseñanza, Azcuénaga 226, Villa Lynch, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA.

PEÑA "LA TROPILLA", Asoc. de Fomento Villa Ortúzar, Caldas 1749, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS INCAS. 6º Aniversario.

PEÑA "EL CEIBO", Ayacucho 280, Chilcoy, 21 horas. Cena criolla y peña. Actúan LOS INDIOS TACUNAU, ROBERTO PRANDO Y SU TIPICA y LILIAN VILLARREAL.

PEÑA "EL RAYO", Club El Rayo, Rioja 864, Merlo, 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR CASCO y el Cuerpo de Baile de la peña.

PEÑA "EL FOGON CALAMAR", Club Platense, Zufriategui y Zapiola, Vicente López, 22 horas. Actúa el conjunto KAUSANI.

PEÑA "CLUB ITALIANO", Rivadavia 4731, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR LIZA.

PEÑA "EL TREBOL", Club Morán, Pedro Morán 2446, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto LOS SEIS PARA EL FOLKLORE.

PEÑA "VIDALITA", Rácing Club Anexo, Nogoyá 3045, Capital, 22 horas. Actúan MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS y ALBERTO ARECO.

PEÑA "EL PRADO", Club Liniers, Palmar 7035, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

PEÑA "MUNI", Club Municipalidad, Av. del Libertador 7501, Capital, 22 horas. Actúa el conj. A. CASTELAR.

PEÑA "EL QUINCHO", Círculo Trovador, Av. del Libertador 1031, Vicente López, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

PEÑA "EL ZORZALITO", Club Defensores de Bánfield, Rodríguez Peña 915, Bánfield, 22 horas. Actúa el conjunto CHASQUI-HUAYRA.

PEÑA "LAS ESPUELAS", Círculo Criollo, Fco. Alvarez, 22 horas. Actúan los payadores ROBERTO AIRALA y CARLOS LOPEZ TERRA, POCHO RODRIGUEZ, ROBERTO QUIROGA, el Cuerpo de Baile del Círculo, con el conjunto RICARDO BARBARITO. Presenta: MIGUEL CORREA.

DOMINGO 11 DE MAYO

PEÑA "LA CELOSA", Club Riestra, Del Bañado 2353, Capital, 18 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Entrada libre. Fogón y danzas.

PEÑA "EL CHIFLE", Club Piraña, Elía 678, Capital, 18 horas. Actúa el conjunto LOS INCAS.

VIERNES 16 DE MAYO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "PAMPA Y CIELO", Club Defensores de Almagro, Humahuaca 4151, Capital, 22 horas. Fogón y danzas.

PEÑA "EL TALERO", Yerbal 2636, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

SABADO 17 DE MAYO

PEÑA "CLUB BANCO NACION", Zufriategui 1251, Vicente López, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO CASTELAR y la presentación estelar de LOS HERMANOS ABALOS, CARLOS TORRES VILA y ALDO MONGES.

PEÑA "LA ARUNGUITA", Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía, 22 horas. Actúa el conjunto KAUSANI.

PEÑA "EL CEIBO", Angel J. Carranza 2252, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR LIZA.

PEÑA "LOS AROMOS", Club El Talar, Nueva York 2960, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos LOS INCAS y GAETA TANGO.

PEÑA "DE LOS MONTES", 77 Foot Ball Club, Yrigoyen 138, Morón, 22 horas. Actúa NESTOR BALESTRA.

PEÑA "EL GUARDAMONTE", Club San Andrés, Av. Campos 959, San Andrés, 22 horas. Actúan los conjuntos INCA HUASI y CUENTA CUSPA.

PEÑA "FOGON EN LA HUELLA", Club Defensores de Santos Lugares, Bonifacio 1150, Santos Lugares, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO. 14º Aniversario.

PEÑA "PONCHO CATAMARQUEÑO", Centro Residentes Santamarianos, Be-

ruti 4346, Capital, 22 horas. Actúa el conj. LOS ARRIEROS DEL NORTE.

PEÑA "LOS CIMARRONES", Club El Fortín, Lafayette 448, Villa Ballester, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

PEÑA "EL RESCOLDO", Club Boca Juniors, Brandsen 805, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos HUELLAS SUREÑAS y LOS SEIS PARA EL FOLKLORE.

PEÑA "LA FLOR DEL CARDON", Club José Mármol, Donado 1355, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto CHASQUI-HUAYRA.

PEÑA "EL TRIUNFO", Soc. de Fomento Progreso, Neuquén y Rivadavia, Bernal, 22 horas. Actúa el conjunto LOS CHANGOS BANDEÑOS.

PEÑA "LA CANDELARIA", Club Tiro al Segno, Marconi 1225, El Palomar, 22 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

PEÑA "EL CIELITO", Club Témpereley, 9 de Julio 360, Témpereley, 22 hs. Actúa el conjunto JOSE SIAREZ.

PEÑA "EL ENCUENTRO", Club Porteño, General Rodríguez, 22 horas. Actúan LOS NAVIDEÑOS, el Cuerpo de Baile de la peña y la actuación especial de HUGO DIAZ y LUIS LANDRISCINA. Presentan: ANIBAL CUFRE y MIGUEL CORREA.

DOMINGO 18 DE MAYO

PEÑA "EL CHIFLE", Club Piraña, Elía 678, Capital, 18 horas. Actúa el conjunto QUINTETO NATAL.

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.

VIERNES 23 DE MAYO

PEÑA "LA MARINERA", Club Regatas de Avellaneda, Rosetti y Giuffra, Avellaneda, 22 horas. Actúa el conjunto HUELLAS SUREÑAS.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

PEÑA "PAMPA Y CIELO", Club Defensores de Almagro, Humahuaca 4151, Capital, 22 horas. Fogón y danzas.

SABADO 24 DE MAYO

PEÑA "EL CHASQUI", Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos A. CASTELAR y A. OCAMPO.

PEÑA "EL CHINGOLO", Club Harrod's - Gath & Chaves, Virrey del Pino 1502, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto HERMANOS ABRODOS.

PEÑA "LA BRASA", Rosales 152, Ramos Mejía, 22 horas. Vino de honor.

PEÑA "EL HORNERO", Manzana 86, Ciudad Evita, 22 horas. Actúa el conjunto TEHUEL.

PEÑA "LA CHALITA", Club Gimnasia y Esgrima de Vélez Sársfield, Joaquín V. González 1511, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KARU MANTA.

PEÑA "CLARINES Y FOGONES", Círculo de Subof. del Ejército, General Savio 101, Villa Maipú, San Martín, 22 horas. Actúan los conjuntos OSCAR CASCO y KAUSANI. 7º Aniversario.

PEÑA "ALAS DE MI PATRIA", Asoc. Personal Técnico Aeronáutico, D'Onofrio 158, Ciudadela, 22 horas. Actúa el conjunto NESTOR BALESTRA. 2º Aniversario.

PEÑA "MI RANCHITO", Club A.F.A. L.P., Alas Argentinas 650, El Palomar, 22 horas. Actúa INCA HUASI.

PEÑA "EL RESERO", Club Yupanqui, Guaminí 4512, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

PEÑA "LA CHAYA", Club Bernasconi, Salto 63, Sarandí, 22 horas. Actúan los conjuntos OSCAR LIZA y LOS 5 PARA EL TANGO.

PEÑA "LA RUEDA", Club D.A.O.M., Varela 1802, Capital, 22 horas. Actúan LOS SEIS PARA EL FOLKLORE.

PEÑA "AMOR Y DANZA", Club 25 de Mayo, Rodríguez Peña 941, Martínez, 22 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

DOMINGO 25 DE MAYO

PEÑA "EL LAZO", Agrupación Tradicionalista Argentina, Tómkinson 1175, San Isidro, 9 horas. Fiesta criolla.

PEÑA "EL CIELITO", Club Villa Malcolm, Av. Córdoba 5064, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

PEÑA "LAS TRES MARIAS", Sindicato del Calzado, Yatay 129, Capital, 19 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.

PEÑA "PILMAYQUEN", Club Tristán Suárez, Av. Sarmiento 225, Tristán Suárez, 12 horas. Asado criollo y peña. Actúa NESTOR BALESTRA.

PEÑA "LA QUERENDONA", Club del Plata, Carabelas 267, Capital, 20 horas. Actúa el conjunto OSCAR CASCO.

PEÑA "EL CHIFLE", Club Piraña, Elía 678, Capital, 18 horas. Actúa el conjunto PEDRO DELGADO.

PEÑA "MUJERES ARGENTINAS", Colegio San Román, Rondeau 1675, Km. 30, 12 horas. Asado criollo y peña. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

PEÑA "FOGON GAUCHO", Club Lanús, 9 de Julio 1680, Lanús Este, 12 horas. Asado criollo y peña. Actúa el conjunto OSCAR CASCO.

PEÑA "LA BRASA", Rosales 152, Ramos Mejía, 12 horas. Asado criollo y festival artístico en su 32º aniversario.

PEÑA "MARTIN FIERRO", Círculo Criollo Villa Flandria, Jáuregui, 9 hs. Fiesta criolla, sortijas, jineteada, trote, espectáculo artístico y la actuación estelar de RAMONA GALARZA.

VIERNES 30 DE MAYO

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto INCA HUASI.

PEÑA "HUELLAS NATIVAS", Asoc. Vecinal El Rosedal, Chenaut 1940, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

PEÑA "PAMPA Y CIELO", Club Defensores de Almagro, Humahuaca 4151, Capital, 22 horas. Fogón y danzas.

SABADO 31 DE MAYO

PEÑA "NOCHES ESTELARES DEL FOLKLORE", Club Colón, Pasco y Colón, Témperey, 22 horas. Actúa el conjunto OSCAR CASCO.

PEÑA "LA PROVINCIANA", Club Banco Provincia, Hipólito Yrigoyen 803, Vicente López, 22 horas. Actúa el conjunto ALBERTO OCAMPO.

PEÑA "LA RIBERENA", Club River Plate, Figueroa Alcorta 7597, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS y NESTOR BALESTRA.

PEÑA "NORTE Y SUR", Club Almagro, Medrano 522, Capital, 22 horas. Actúa el conj. ALBERTO CASTELAR.

PEÑA "LUCERO DEL ALBA", Asoc. Pro Fomento de Pueyrredón, Bazurco 2922, Capital, 22 horas. Actúan los conjuntos HUELLAS SUREÑAS y TEHUEL.

PEÑA "EL ABROJITO", Inst. Domingo Faustino Sarmiento, Av. La Plata 3434, Santos Lugares, 22 hs. Actúan LOS CHANGOS BANDEÑOS.

DOMINGO 1º DE JUNIO

PEÑA "GRUPO FOLKLOREMOS", Parroquia Santa Elisa, Salta 2290, Capital, 19 horas. Fogón y danzas. Entrada libre.

PEÑA "EL CHIFLE", Club Piraña, Elía 678, Capital, 18 horas. Actúa el conjunto CHASQUI HUAYRA.

VIERNES 6 DE JUNIO

PEÑA "EL SUSPIRO", Club Unidos de Pompeya, Av. Sáenz 871, Capital, 22 horas. Actúa KARU MANTA.

PEÑA "EL PIAL", Ramón L. Falcón 2750, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto KAUSANI.

PEÑA "SAN TELMO", Club San Telmo, Perú 1360, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto MARTA VIERA Y SUS MONTERIZOS.

PEÑA "PAMPA Y CIELO", Club Defensores de Almagro, Humahuaca 4151, Capital, 22 horas. Fogón y danzas.

LOS HERMANOS TOLEDO



Representante exclusivo

"CACHO" GONZALEZ

Bartolomé Mitre 2458 - 5º P.

Of. 514 - Tel. 48-2260

CAPITAL FEDERAL

LAS VOCES DE TRES ARROYOS



Revelación del Festival Nacional de Cosquín 1974
Artistas de la Subsecretaría de Cultura de la Prov. de Bs. As.

Contrataciones:

MAS, Producciones Artísticas
Pueyrredón 986, Tel. 7085

TRES ARROYOS
PROV. DE BS. AS.

CARTAS

¿CRITICAS A MI?

Señor Director:

Atento a que la prestigiosa revista que Ud. dirige siempre tiene sus páginas abiertas a toda inquietud, ruego de su gentileza publicar en su sección *Cartas*, lo siguiente: "Luego de haber leído el N° 243 de marzo (en la página 50), el pie de una foto de mi conjunto tomada en el Club Comunicaciones en carnavales, deseo expresar, que la opinión que el crítico señor Leonardo López vertió sobre el mismo, es para mí más respetable aún que el elogio, por lo tanto tomo debida nota de la misma para "mejorar", o mejor dicho superar, si es posible, cada presentación.

Pero no escapa a su elevado criterio, que ésa no es más que *UNA OPINION* personal, y lamento muchísimo que la misma no estuviera fundamentada, ya que la crítica bien intencionada debe ser acompañada por los motivos que inducen a la misma, para lograr así cumplir con su sano propósito: señalar las fallas (o defectos) al criticado.

Por lo expuesto ruego a los amigos lectores que hayan concurrido en carnaval al Club Comunicaciones, hagan llegar a esta sección su opinión personal, para ratificar o rebatir el concepto que merece mi desempeño al frente de mi conjunto, puesto que si bien la mayoría de los peñeros se acercaron para brindarnos su elogio (no sólo por lo ajustado de nuestro repertorio, sino también por la animación que caracteriza a mi conjunto), todo aquél que no haya podido concurrir puede formarse una idea equivocada, perjudicando así el esfuerzo de muchos años de trabajo tratando de dar lo mejor de nosotros en un género tan difícil como es el bailable.

JUAN ANTONIO MORTEO
Capital Federal

¡QUIERO RETRUCO!

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a Ud. a los fines de solicitarle la publicación de la presente, que es contestación a la nota publicada por la Agrupación de Peñas Amigas de la Zona Sur de Témperley, Pcia. de Buenos Aires, en la página 62 del N° 244 del mes de abril.

El que suscribe, Cataldo Guidotti, apoderado y representante artístico de Aldo Monges, en contestación a la *DENUNCI*A publicada por la Agrupación de Peñas Amigas de la Zona Sur de Témperley, Pcia. de Buenos Aires, quiero aclarar públicamente que la cláusula que determinó la ausencia del señor Aldo Monges en la Peña *La Huellera*, de Témperley, está cla-

ramente enunciada en el contrato suscripto y la cual dicha Agrupación no desconoce. Entonces digo: ¿Por qué intentar manchar la honestidad y corrección tanto del artista como de su representante, quienes tuvieron la precaución con debida anticipación, comunicar tal eventualidad?, primero con una carta expreso de fecha 31 de enero de 1975 y luego con telegrama N° 111 con aviso de entrega. ¿Y por qué denuncian que es un hecho reiterado cuando el señor Aldo Monges nunca cometió acto igual para con esa Agrupación, ni ninguna otra, sino por el contrario, cumplió siempre, porque esa es su consigna ya que es un eterno agradecido del público que lo quiere y lo sigue día a día?

Con el respeto y consideración que la Agrupación de Peñas Amigas de la Zona Sur me merece, pienso que este intento fallido de desacreditar la imagen de un gran artista como lo es Aldo Monges, debió ser meditada un segundo, pues creo que el proceder está perfectamente delineado en la cláusula DECIMA del convenio de actuación suscripto.

Sumado a esto, ninguna autoridad de *La Huellera* se comunicó con el suscripto demostrando un inmediato interés para concretar una nueva fecha de presentación.

Con lo expuesto, la responsabilidad del señor Aldo Monges y la mía ante esa situación, queda salvada, y además porque Aldo Monges se brindó siempre enteramente a su público a través de su presencia y toda su embajada de exquisitas canciones.

CATALDO GUIDOTTI
por Guidotti Producciones

¿QUIEN AGRADECE A QUIEN?

Señor Director:

Un amigo me acercó el N° 243 de su revista *FOLKLORE*, a propósito de un recuadro que generosamente se ocupa del mural de Ascensión. Le agradezco el recuerdo y la fotografía.

Viene bien que alguien haya tomado una fotografía del Cristo, porque ella da una respuesta aproximada a la curiosidad de algunos amigos, a los que yo no supe responder.

No puedo explicar el mural de Ascensión, como tampoco puedo explicar una canción, un poema, una pintura mía. Yo sé lo que quiero decir a través de la materia artística (dos o tres cosas nomás, pero fundamentales y eternas), y me es completamente necesario que cada uno de los trabajos tenga su propia vida —si es que la logra— y consiguiendo su propia voz.

Pero como anécdota puedo contarle

que, a la mañana siguiente de terminar el mural, como si una fuerza extraña y profunda me llamara, crucé la plaza del pueblo y entré nuevamente en la Iglesia de Ascensión.

Allí estaba este Cristo mío, nuestro, subiendo y subiendo, en una especie de atmósfera transparente y azul, obtenida porque el amor todo lo obtiene (y no sólo yo puso amor en lo que hice, sino que me fue dado percibir el amor de los demás por lo que estaban haciendo, gente del pueblo de Ascensión que conmigo pintó su mural, un poco para siempre, un poco para toda la vida). Allí estaba este Cristo despojado, este Cristo sin adornos, este Cristo más flaco que yo, ascendiendo desde un pueblo que lo ama. Allí estaba este Cristo que no tiene más que una cara para mostrar la ansiada serenidad y dos manos para invitarnos a subir con Él.

Quizás el cura Rogelio, o Rolando, o el negro Pérez, o Luis Córdoba, o Emilio o Raúl, o cualquiera de los 3.000 habitantes de este pueblo de la provincia de Buenos Aires, jamás lleguen a imaginar la intensidad de lo que yo les debo, de lo que yo siento, al haberme sido brindada una iglesia blanca para que desde allí pudiera subir al cielo un Cristo azul.

Un apretado abrazo.

IGNACIO B. ANZOATEGUI (h)
Bella Vista (Buenos Aires)

ANTI-CAFRUNE

Señor Director:

En mi calidad de lector de años de la revista que Ud. dirige, quiero solicitarle por la presente se suspenda la publicación de los episodios de la vida de Jorge Cafrune, escritos por él mismo, que desprestigian esa publicación.

No creo que a nadie le interese la vida de Jorge Cafrune, verdadero traficante de la música popular argentina, ni menos aún los aspectos que se refieren a su vida privada. Las notas que ha comenzado a publicar desde el número de marzo son sencillamente de absoluta carencia de ética profesional, aunque, claro está, él en qué puede considerarse profesional si es un simple aventurero.

Siempre he seguido su revista porque la considero un gran aporte a la cultura nacional y popular, pero estimo que no debe caerse en frivolidades, publicitando a guitarreros como Cafrune, dando rienda suelta a sus chabacanerías.

Le quedaré muy agradecido si nunca más publican noticia algún sobre este impostor.

HECTOR LOYOLA
Bahía Blanca

Construcción Hospital San Juan Bautista Catamarca

Licitación Pública N° 6
Presupuesto Oficial: \$ 214.607.207
Plazo de Ejecución: 30 meses
Importe de la Garantía: \$ 2.146.072,07

APERTURA DE LAS PROPUESTAS: Día 7-5-1975, 16 hs., en la Secretaría de Salud Pública. D.G.A. Servicio de Contrataciones - Contrataciones Centralizadas. Defensa 120, 4º piso, of. 4131, Cap. Fed.

INFORMES Y ADQUISICION DEL PLIEGO: Sub-Area de Recursos Físicos. Defensa 120, 6º piso, of. 6045. Tel. 34-6675, Cap. Fed. - 15 a 18 hs.

PRECIO DE LA DOCUMENTACION: \$ 6.000

Secretaría de Estado de Salud Pública

**SUBSECRETARIA DE MEDICINA ASISTENCIAL Y REHABILITACION
SUBAREA DE RECURSOS FISICOS**

Télam



BIENESTAR SOCIAL MINISTERIO DEL PUEBLO

Construcción Hospital Dr. Madariaga Misiones

Licitación Pública N° 8
Presupuesto Oficial: \$ 188.927.269,73
Plazo de Ejecución: 30 meses
Importe de la Garantía: \$ 1.889.272,69

APERTURA DE LAS PROPUESTAS: Día 21-5-1975, 16 hs., en la Secretaría de Salud Pública. D.G.A. Servicio de Contrataciones - Contrataciones Centralizadas. Defensa 120, 4º piso, of. 4131, Cap. Fed.

INFORMES Y ADQUISICION DEL PLIEGO: Sub-Area de Recursos Fisicos. Defensa 120, 6º piso, of. 6045. Tel. 34-6675, Cap. Fed. - 15 a 18 hs.

PRECIO DE LA DOCUMENTACION: \$ 6.000

**Secretaría de Estado de
Salud Pública**

**SUBSECRETARIA DE MEDICINA ASISTENCIAL Y REHABILITACION
SUBAREA DE RECURSOS FISICOS**

Télam



**BIENESTAR SOCIAL
MINISTERIO DEL PUEBLO**

Roberto ARIAS

ANIMADOR



Presenta en las provincias
de Córdoba y Santa Fe

Folklore y Tangos
"EN CELESTE Y BLANCO"

Entre otros artistas:

MALAMBO 2000,
un super-show de avanzada

"TANGOLANDIA 5", conjunto
de todos los ritmos populares

Conjunto folklórico bailable
HERMANOS TOLEDO

Y artistas rosarinos de
todos los géneros

Para presupuestos dirigirse a:
SANTA FE 1261, Oficina 106
ROSARIO - PCIA. DE SANTA FE



RAMON MERLO

*El 1º del
Chamamé y
su Embajada*

Para su contratación
diríjase a:

CAFFERATA 967
Tel. 39-5177
ROSARIO - Pcia. de Sta. Fe.

NELIDA ARGENTINA ZENON



Para su contratación,
dirigirse a

**ARREANDO
CANCIONES
PRODUCCIONES**

Pueyrredón 951 - Tel. 27567
ROSARIO - PCIA. DE SANTA FE

Escuche por LT3 Radio Cerea-
lista y LT24 Radio San Nicolás,
un programa folklórico de jer-
arquía:

"ARREANDO CANCIONES"
Conducción: NILDA PEYRANO
y RODOLFO ALDO ARIZA

SUR

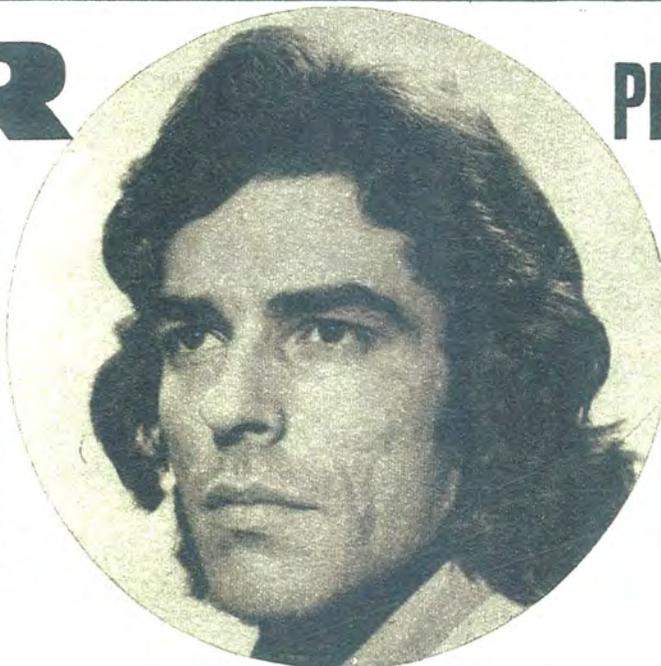
PRODUCCIONES



E
X
C
L
U
S
I
V
O
S

ALBERTO DELGADO

Litoral



CARLOS PORTELA

Norteño

E
X
C
L
U
S
I
V
O
S



MIGUEL CORDOBA

Surero

PARA SU CONTRATACION: SAN MARTIN N° 75, CURA BROCHERO (Córdoba)

Construcción Hospital Central Formosa

Licitación Pública N° 9
Presupuesto Oficial: \$ 203.632.673
Plazo de Ejecución: 30 meses
Importe de la Garantía: \$ 2.036.326,73

APERTURA DE LAS PROPUESTAS: Día 26-5-1975, 16 hs., en la Secretaría de Salud Pública, D.G.A. Servicio de Contrataciones - Contrataciones Centralizadas. Defensa 120, 4º piso, of. 4131, Cap. Fed.

INFORMES Y ADQUISICION DEL PLIEGO: Sub-Area de Recursos Físicos. Defensa 120, 6º piso, of. 6045. Tel. 34-6675, Cap. Fed. - 15 a 18 hs.

PRECIO DE LA DOCUMENTACION: \$ 6.000

**Secretaría de Estado de
Salud Pública**

**SUBSECRETARIA DE MEDICINA ASISTENCIAL Y REHABILITACION
SUBAREA DE RECURSOS FISICOS**

Télam



BIENESTAR SOCIAL
MINISTERIO DEL PUEBLO

TENGALO PRESENTE

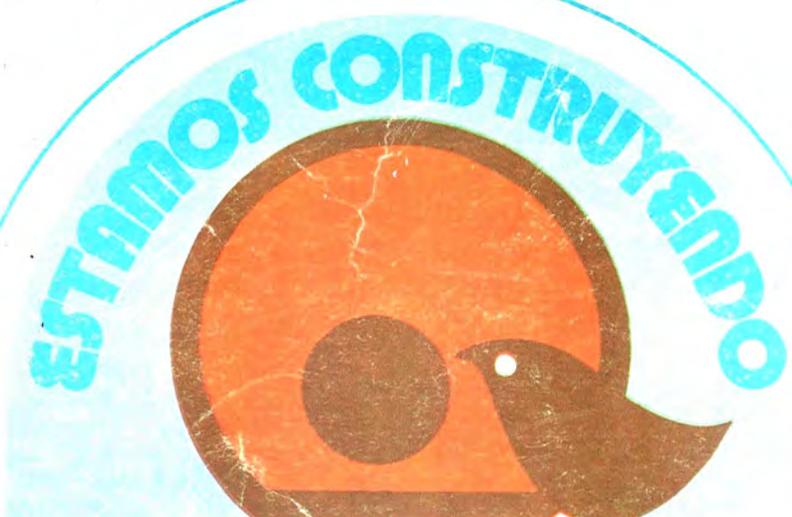
Lotería
Casinos
Prode
Hipódromos
Quiniela

5 actividades a cargo del Estado, en procura
de hacer realidad la **SOLIDARIDAD SOCIAL**

BIENESTAR SOCIAL
MINISTERIO DEL PUEBLO

LOTERIA DE BENEFICENCIA NACIONAL Y CASINOS

EN TODO EL PAIS



ESTAMOS CONSTRUYENDO

**PLAN
815.000
VIVIENDAS**

SECRETARIA DE VIVIENDA Y URBANISMO

**MINISTERIO DEL BIENESTAR SOCIAL
DEL PUEBLO**

Télam